叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 草地鼠大师的故事(the Tale Of Master Meadow Mouse) 000001

2. 草地鼠大师的故事(the Tale Of Master Meadow Mouse) 000002

3. 草地鼠大师的故事(the Tale Of Master Meadow Mouse) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

草地鼠大师的故事(The Tale of Master Meadow Mouse)

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [gets] [ɑ:n] [ðə; ði] [ræft]

Master	Meadow	Mouse	gets	on	the	raft
掌握	草地	老鼠	获得	在	这	筏

草地鼠大师上了木筏

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1921	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1921年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]

GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌn]

I	A	Fat	Little	Fellow	1
我	一个	胖的	小的	同伴	1

IA 胖小家伙 1

[i:] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rld] [sɪks]

II	A	Peep	at	the	World	6
二	一个	窥视	在	这	世界	6

二、窥视世界 6

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] -

III	The	Kitten	11
三、	这	小猫	-

III 小猫 11

[ˌaɪ 'vi:] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['streɪndʒər] -

IV	A	Pleasant	Stranger	16
第四	一个	令人愉快的	陌生人	-

IV 一位令人愉快的陌生人 16

[vi:] ['mɪstər] . [frɑ:g] [in'sists] -

V	Mr	.	Frog	Insists	21
V	先生	.	青蛙	坚持	-

V 青蛙先生坚持 21

['vaɪ, 'vi:] ['mi:tɪŋ] ['mɪstər] . [kroʊ] -

VI	Meeting	Mr	.	Crow	25
六年级	会议	先生	.	乌鸦	-

第六次会见克劳先生 25

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [er] -

VII	Nothing	but	Air	30
七	没有什么	但	空气	-

VII 唯有空气 30

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ˈmoʊzəs] [maʊs] -

VIII	Moses	Mouse	35
八	摩西	老鼠	-

VIII 摩西鼠 35

[ˌaɪˈɛks] [mɪs] [ˈsnʊpər] -

IX	Miss	Snooper	40
第九章	错过	窥探者	-

第九任斯努珀小姐 40

[eks][ə; eɪ] [ˈhændi] [saɪn] -

X	A	Handy	Sign	45
X	一个	便利	符号	-

XA 手持式标志 45

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] -

XI	A	Castle	in	the	Air	50
十一	一个	城堡	在	这	空气	-

XI 空中城堡 50

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈfrɑːlɪk] -

XII	A	Midnight	Frolic	55
十二	一个	午夜	嬉戏	-

XII 午夜嬉戏 55

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [reɪd] -

XIII	A	Moonlight	Raid	60
十三	一个	月光	袭击	-

XIII 月光突袭 60

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] [mæskt] [ˈbændɪt] -

XIV	The	Masked	Bandit	64
十四	这	戴面具	土匪	-

XIV 蒙面强盗 64

[ˈɛksˈviː][ðə; ði] [flʌd] -

XV	The	Flood	68
十五	这	洪水	-

XV 洪水 68

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ɑːn][ðə; ði] [ræft] -

On	the	Raft	73
在	这	筏	-

在木筏上 73

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ɪˈskeɪp] -

XVII	A	Lucky	Escape	78
十七	一个	幸运的	逃脱	-

第十七章 一次幸运的逃脱 78

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] -

Under	the	Snow	83
在下面	这	雪	-

雪下 83

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [aʊl] [frendz] -

XIX	Owl	Friends	88
十九	猫头鹰	朋友们	-

XIX 猫头鹰之友 88

['eks 'eks] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] -

XX	Eating	a	Tree	94
xx	吃	一个	树	-

XX 吃树 94

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ][koʊld][dɪp] -

XXI	A	Cold	Dip	100
二十一	一个	寒冷的	蘸	-

XXI 冷浸 100

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][maɪs] -

XXII	Fishing	for	Mice	105
二十二	钓鱼	为了	小鼠	-

第二十二章 钓老鼠 105

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['muːvɪŋ] [deɪ] -

XXIII	Moving	Day	110
二十三	移动	天	-

第 23 天搬家 110

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]['mæstər][ɔːr]['mɪstər] ? - [[wʌn]]

XXIV	Master	or	Mister	?	115	[	1	]
二十四	掌握	或者	先生	?	-	[	1	]

XXIV 大师还是先生？115[1]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['pʌdʒi] .

Master	Meadow	Mouse	was	pudgy	.
掌握	草地	老鼠	曾是	胖乎乎的	.

草地鼠大师身材圆润。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz]

His	legs	were	so	short	and	his	tail	was	so	short	and	his	ears
他的	腿	是	所以	短的	和	他的	尾巴	曾是	所以	短的	和	他的	耳朵

[wɜːr; wər][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['iːv(ə)n] ['fætə] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

were	so	short	that	he	looked	even	fatter	than	he	really	was	.
是	所以	短的	那	他	看起来	甚至	更胖	比	他	真的	曾是	.

他的腿很短，尾巴很短，耳朵也很短，所以他看起来比实际更胖。

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [plʌmp] [ɪ'nʌf] — [ɪ'speʃəli] [tɔːrd] [fɔːl] [wen] [ðə; ði]

And	goodness	knows	he	was	plump	enough	—	especially	toward	fall	when	the
和	善良	知道	他	曾是	丰满	足够的	—	尤其	朝向	落下	什么时候	这

[kɔːrn][wʌz; wəz][raɪp] .

corn	was	ripe	.
玉米	曾是	成熟	.

天知道他有多胖——尤其是在秋季玉米成熟的时候。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['medoʊ] .

He	lived	in	Farmer	Green's	meadow	.
他	居住地	在	农民	青菜	草地	.

他住在格林农夫的草地上。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [hɑːmd] ['enibɑːdi] .

And	he	never	harmed	anybody	.
和	他	绝不	受到伤害	任何人	.

他从未伤害过任何人。

[fɔːr; fər]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] . [[ˌtuː'tuː]]

For	Master	Meadow	Mouse	was	fat	and	good	-	natured	.	[	2	]
为了	掌握	草地	老鼠	曾是	胖的	和	好的	-	自然	.	[	2	]

因为草地鼠主人又胖又善良。[2]

['frendli] [foʊk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pædi] ['mʌskræt][ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] , [laɪkt] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Friendly	folk	,	such	as	Paddy	Muskrat	and	Billy	Woodchuck	,	liked	him	because
友好的	民间	,	这样的	作为	稻田	麝鼠	和	比利	土拨鼠	,	喜欢	他	因为

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

he	was	good	-	natured	.
他	曾是	好的	-	自然	.

像帕迪·麝鼠和比利·土拨鼠这样友善的人都喜欢他，因为他性情温和。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [smaɪld] ['plezntli] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

They	always	smiled	pleasantly	when	they	spoke	of	him	.
他们	总是	微笑	愉快	什么时候	他们	辐	的	他	.

他们提起他时总是面带微笑。

[ænd; ənd] [ʌn'frendli] [foʊk] , [sʌtʃ] [æz; əz]['piːtər][mɪŋk][ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks] , [laɪkt] [hɪm; ɪm]

And	unfriendly	folk	,	such	as	Peter	Mink	and	Tommy	Fox	,	liked	him
和	不友好	民间	,	这样的	作为	彼得	貂	和	汤米	狐狸	,	喜欢	他

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][fæt] .

because	he	was	fat	.
因为	他	曾是	胖的	.

而像彼得·明克和汤米·福克斯这样对他不太友善的人，却因为他胖而喜欢他。

[wen] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [grɪnd] ['hɔːrəbli] [ænd; ənd] [likt] [ðer; ðər][lɪps] .

When	they	mentioned	him	they	always	grinned	horribly	and	licked	their	lips	.
什么时候	他们	提及	他	他们	总是	咧嘴一笑	糟糕透了	和	舔过	他们的	嘴唇	.

每当他们提起他，总是露出可怕的笑容，舔舔嘴唇。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] , [wer] ['fɑːrmər] ['griːnz] ['medoʊ] [leɪ] ,

Now	,	it	was	a	pity	that	in	Pleasant	Valley	,	where	Farmer	Green's	meadow	lay	,
现在	,	它	曾是	一个	遗憾	那	在	令人愉快的	谷	,	在哪里	农民	青菜	草地	躺	,

可惜的是，在普莱森特山谷，也就是格林农夫的草地所在的地方，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] - ['lʌvɪŋ] [kaɪnd] .

there	were	many	of	the	fat	-	loving	kind	.
那里	是	许多	的	这	胖的	-	爱	种类	.

喜欢吃胖子的人很多。

[nɑːt]['oʊnli]['piːtər][mɪŋk][ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks] , [bʌt; bət] ['grʌmpi] ['wiːzl] , ['sɑːləmən] [aʊl] ,

Not	only	Peter	Mink	and	Tommy	Fox	,	but	Grumpy	Weasel	,	Solomon	Owl	,
不是	仅有的	彼得	貂	和	汤米	狐狸	,	但	脾气暴躁	黄鼠狼	,	所罗门	猫头鹰	,

['fəːdə,nænd][frɑːg] ,

Ferdinand	Frog	,
费迪南德	青蛙	,

不仅是彼得·明克和汤米·福克斯，还有爱生气的鼬鼠、所罗门猫头鹰、费迪南德青蛙.....

['henri] [hɔːk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɪs] ['kɪti] [kæt][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]

Henry	Hawk	and	even	Miss	Kitty	Cat	were	usually	on	the	watch	for
亨利	鹰	和	甚至	错过	猫咪	猫	是	通常	在	这	手表	为了

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

Master	Meadow	Mouse	.
掌握	草地	老鼠	.

亨利鹰甚至小猫小姐通常都会留意草地鼠大师的动向。

['nætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Naturally	**,**	**he**	**soon**	**learned**	**to**	**be**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**them**	**.**
自然	,	他	很快	学习	到	是	在	这	瞭望台	为了	他们	.

他自然而然地很快就学会了提防他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [si:n] [ðem; ðəm][fɜ:rst][hi:; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [groʊn] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi]

And	**if**	**he**	**hadn't**	**seen**	**them**	**first**	**he**	**would**	**never**	**have**	**grown**	**up**	**to**	**be**
和	如果	他	之前没有	已见	他们	第一的	他	会	绝不	有	生长	向上	到	是

['mɪstər] ['medoʊ] [maʊs] . [[θri:]]

Mister	**Meadow**	**Mouse**	**.**	**[**	**3**	**]**
先生	草地	老鼠	.	[	3	]

如果他没有先看到它们，他就永远不会长大成为草地鼠先生。[3]

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] ['enəmi] , ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ɪn]

In	**spite**	**of**	**all**	**those**	**enemies**	**,**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**managed**	**to**	**enjoy**	**life**	**in**
在	尽管如此	的	全部	那些	敌人	,	掌握	草地	老鼠	管理	到	享受	生活	在

['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['medoʊ] .

Farmer	**Green's**	**meadow**	**.**
农民	青菜	草地	.

尽管有那么多敌人，草地鼠大师还是在格林农夫的草地上过得很开心。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hi:; hi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [si:dz] [tu:; tə] [i:t] .

Usually	**he**	**found**	**plenty**	**of**	**seeds**	**to**	**eat**	**.**
通常	他	成立	很多	的	种子	到	吃	.

他通常能找到很多种子吃。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [swɪm] [ɪn] [brɔ:d] [brʊk] .

He	**liked**	**to**	**swim**	**in**	**Broad**	**Brook**	**.**
他	喜欢	到	游泳	在	广阔	溪	.

他喜欢在布罗德布鲁克游泳。

[ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [di:p] , [hi:; hi] [meɪd] ['tʌnlz] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	**in**	**winter**	**,**	**when**	**the**	**snow**	**was**	**deep**	**,**	**he**	**made**	**tunnels**	**beneath**	**it**	**,**
和	在	冬天	,	什么时候	这	雪	曾是	深的	,	他	制成	隧道	下面	它	,

冬天，当积雪很厚的时候，他就在雪下开挖隧道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][nest] , [tu:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][snʌg] [ænd; ənd][wɔ:rm] ['ʌndər][ðə; ði] [θɪk] [waɪt] ['blæŋkɪt]

and	**a**	**nest**	**,**	**too**	**,**	**which**	**was**	**snug**	**and**	**warm**	**under**	**the**	**thick**	**white**	**blanket**
和	一个	巢	,	也	,	哪个	曾是	舒适	和	温暖的	在下面	这	厚的	白色的	毯子

[ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] .

that	**covered**	**it**	**.**
那	涵盖	它	.

还有一个鸟巢，在厚厚的白色毯子覆盖下，温暖舒适。

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz]

The	**only**	**time**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**was**	**ever**	**known**	**to**	**lose**	**his**	**temper**	**was**
这	仅有的	时间	掌握	草地	老鼠	曾是	曾经	已知	到	失去	他的	脾气	曾是

[wen] ['fɑ:rmər] [gri:n] [məud] [ðə; ði] ['medoʊ] .

when	**Farmer**	**Green**	**mowed**	**the**	**meadow**	**.**
什么时候	农民	绿色的	割草	这	草地	.

据说，草地鼠大师唯一一次发脾气，就是格林农夫割草的时候。

['ʌndər] [ðə; ði] [haɪ] [græs] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Under	**the**	**high**	**grass**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**been**	**able**	**to**	**run**	**about**	**his**
在下面	这	高的	草	掌握	草地	老鼠	有	到过	有能力的	到	跑步	关于	他的

[wel] - ['bi:tn] [pæðz] [ˌʌn'si:n] [baɪ] [hɔ:ks] .

well	**-**	**beaten**	**paths**	**unseen**	**by**	**hawks**	**.**
出色地	-	被打败	路径	看不见	经过	老鹰	.

在茂密的草丛下，草原鼠大师可以沿着他熟悉的路线奔跑，而不会被老鹰发现。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] [kʌt][ænd; ənd] [reɪkt] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli]['neɪkɪd] ['stʌbl] ,

But	with	the	grass	cut	and	raked	,	leaving	only	naked	stubble	,
但	和	这	草	切	和	耙过的	,	离开	仅有的	裸	茬	,

但是，草被割除耙平后，只留下光秃秃的茬子，

[hiː; hi] ['kudnt] [haɪd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

he	couldn't	hide	even	from	old	Mr	.	Crow	.
他	不能	隐藏	甚至	从	老的	先生	.	乌鸦	.

他甚至连老乌鸦先生都躲不开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ['bɑːbəˌlɪŋks] [waɪf] .

It	was	no	wonder	that	he	agreed	with	Bobby	Bobolink's	wife	.
它	曾是	不	想知道	那	他	同意	和	鲍比	稻田鸟的	妻子	.

难怪他会同意鲍比·博博林克的妻子的观点。

[ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk]['fæməli][wɜːr; wər][soʊ][ˌʌp'set][baɪ] ['heɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə]['siːdər][swɑːmp]

The	Bobolink	family	were	so	upset	by	haying	that	they	moved	to	Cedar	Swamp
这	稻田鸟	家庭	是	所以	沮丧的	经过	干草	那	他们	已搬	到	雪松	沼泽

[æt; ət][ðə; ði] [[fɔːr]]

at	the	[	4	]
在	这	[	4	]

稻田鸟一家对收割干草感到非常不满，于是搬到了雪松沼泽[4]

['veri] [fɜːrst] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

very	first	clatter	of	the	mowing	machine	.
非常	第一的	哒	的	这	割草	机器	.

割草机发出的第一声咔嗒声。

[ænd; ənd] [wen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɑːbəlɪŋk] [sed] [tuː; tə]

And	when	Master	Meadow	Mouse	bade	them	good	-	by	Mrs	.	Bobolink	said	to
和	什么时候	掌握	草地	老鼠	巴德	他们	好的	-	经过	太太	.	稻田鸟	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当草地鼠先生向他们道别时，波波林克太太对他说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] [laɪk]['aʊərz] !

"	What	a	shame	that	Farmer	Green	should	break	up	a	happy	home	like	ours	!
"	什么	一个	耻辱	那	农民	绿色的	应该	休息	向上	一个	快乐的	家	喜欢	我们的	!

“真可惜，格林农夫竟然拆散了我们这样幸福的家庭！”

" [ænd; ənd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv]['fɑːrmər]

"	And	Master	Meadow	Mouse	remarked	that	it	was	very	careless	of	Farmer
"	和	掌握	草地	老鼠	评论	那	它	曾是	非常	粗心	的	农民

[griːn] .

Green	.
绿色的	.

“而草地鼠先生则评论说，格林农夫真是太粗心了。”

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [kʌmz] , [æt; ət] [liːst] , [bɪˈfɔːr] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] ,

"	He	might	have	waited	till	the	snow	comes	,	at	least	,	before	cutting	the	grass	,
"	他	可能	有	等待	直到	这	雪	来	,	在	至少	,	前	切割	这	草	,

“他至少应该等到下雪后再割草。”

" [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	said	Master	Meadow	Mouse	.
"	说	掌握	草地	老鼠	.

“草地鼠大师说道。”

" [juːd] ['betər] [muːv] [tuː; tə] ['siːdər] [swɑːmp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbəlɪŋk] [səˈdʒestɪd] .

"	You'd	better	move	to	Cedar	Swamp	with	us	,	"	Mrs	.	Bobolink	suggested	.
"	你会	更好的	移动	到	雪松	沼泽	和	我们	,	"	太太	.	稻田鸟	建议	.

“你最好和我们一起搬到雪松沼泽去，”波波林克太太建议道。

" [its] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .
" It's a fine place .
" 它是 一个 美好的 地方 .

“这是个好地方。”

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [lɪvd] [ðer; ðər] [læst] [fɔːl] .
I know , for we lived there last fall .
我 知道 , 为了 我们 居住地 那里 最后的 落下 .

我知道，因为我们去年秋天住在那里。

" [bʌt; bət] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [muːv] .
" But Master Meadow Mouse didn't want to move .
" 但 掌握 草地 老鼠 没有 想 到 移动 .

但是，草地鼠主人不想搬家。

" [ðə; ði] [græs] [wɪl] [groʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" The grass will grow again , " he explained .
" 这 草 将要 生长 再次 , " 他 解释 .

“草还会再长出来的，”他解释说。

" ['fɑːrmər] [griːn] [kɑːnt] [stɑːp] [ðə; ði] [græs] [frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [kʌts]
" Farmer Green can't stop the grass from growing , no matter how often he cuts
" 农民 绿色的 不能 停止 这 草 从 生长 , 不 事情 如何 经常 他 削减
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“无论格林农夫多么频繁地割草，他都无法阻止草的生长。”

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] . [[faɪv]]
" And of course that was quite true . [5]
" 和 的 课程 那 曾是 相当 真的 . [5]

“当然，这完全属实。[5]

['æftər] ['heɪɪŋ] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] .
After haying Master Meadow Mouse had to be more careful than ever .
后 干草 掌握 草地 老鼠 有 到 是 更多的 小心 比 曾经 .

收割完干草后，草地鼠主人比以往任何时候都更加小心谨慎。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːks] [wʊd] [skæn] [ðə; ði] ['medoʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv]
He knew that the hawks would scan the meadow many times a day in hopes of
他 知道 那 这 老鹰 会 扫描 这 草地 许多 时代 一个 天 在 希望 的
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] [bæk] .
catching a glimpse of his reddish - brown back .
捕捉 一个 一瞥 的 他的 微红 - 棕色的 后退 .

他知道老鹰一天会多次扫视草地，希望能瞥见他红棕色的背影。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['dɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
Luckily he succeeded in dodging them .
幸运的是 他 成功了 在 躲避 他们 .

幸好他成功躲过了他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [fɪrs] ['ræskəlz] [lɔːŋ] ['æftər] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [snoʊ]
And he dodged a good many other fierce rascals long after winter with its snow
和 他 躲避 一个 好的 许多 其他 凶猛的 无赖 长的 后 冬天 和 它是 雪
[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
had descended on Pleasant Valley .
有 下降 在 令人愉快的 谷 .

即使冬天的白雪覆盖了欢乐谷很久之后，他仍然躲过了许多其他凶狠的恶棍。

[jet] [hiː; hi] ['nevər] [kəm'pleɪnd] .
Yet he never complained .
然而 他 绝不 抱怨 .

但他从未抱怨过。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['deɪndʒər] [kept] [ðə; ði] [deɪz] — [ænd; ənd] [naɪts] [tuː] — [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dʌl] . [[sɪks]

He	said	that	danger	kept	the	days	—	and	nights	too	—	from	being	dull	.	[	6
他	说	那	危险	保留	这	天	—	和	夜晚	也	—	从	存在	乏味的	.	[	6

]

]

]

他说，危险使白天和夜晚都不枯燥乏味。[6]

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membər] ?

What	is	the	earliest	thing	you	can	remember	?
什么	是	这	最早	事物	你	能	记住	?

你最早的记忆是什么?

['mæstər] ['medoʊ] ['maʊsɪz] ['ɜːrliɪst] ['meməri] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] [nest] [ʌv; əv] [draɪd]

Master	Meadow	Mouse's	earliest	memory	was	of	lying	in	a	soft	nest	of	dried
掌握	草地	老鼠的	最早	记忆	曾是	的	说谎	在	一个	柔软的	巢	的	干燥

['graːsiz] .

grasses	.
草	.

草地鼠大师最早的记忆是躺在干草堆成的柔软巢穴里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɪŋki] ['dɑːrknəs] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪt] .

Sometimes	the	nest	was	in	inky	darkness	;	and	then	it	was	night	.
有时	这	巢	曾是	在	墨色	黑暗	;	和	然后	它	曾是	夜晚	.

有时巢穴一片漆黑；然后就到了晚上。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [nest] [θruː] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [dʒʌst] [ə'bʌv]

Sometimes	a	shaft	of	light	fell	upon	the	nest	through	a	round	hole	just	above
有时	一个	轴	的	光	跌倒	之上	这	巢	通过	一个	圆形的	洞	只是	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ;

his	head	;
他的	头	;

有时，一束光线会透过他头顶上方的一个圆孔照射到鸟巢上；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deɪtaɪm] .

and	then	it	was	daytime	.
和	然后	它	曾是	白天	.

然后就天亮了。

[ðæt] [raʊnd] [hoʊl] [went] ['ʌpwərdz] — [streɪt] ['ʌpwərdz] — [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] .

That	round	hole	went	upwards	—	straight	upwards	—	for	about	a	foot	.
那	圆形的	洞	去	向上	—	直的	向上	—	为了	关于	一个	脚	.

那个圆孔向上延伸——笔直向上——大约有一英尺长。

[ænd; ənd] [wen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [ɑːn] ['plez(ə)nt]

And	when	Master	Meadow	Mouse	looked	through	it	he	could	see	,	on	pleasant
和	什么时候	掌握	草地	老鼠	看起来	通过	它	他	可以	看	,	在	令人愉快的

[deɪz] ,

days	,
天	,

当草地鼠大师透过它向外看时，在晴朗的日子里，他可以看到

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [bluː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [skaɪ] . [['sɛvən]]

a	patch	of	brilliant	blue	,	which	was	a	bit	of	sky	.	[	7	]
一个	修补	的	杰出的	蓝色的	,	哪个	曾是	一个	少量	的	天空	.	[	7	]

一片湛蓝，那是天空的一部分。[7]

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [siːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] [raʊnd] [bluː] [spɑːt] .

One	day	a	desire	seized	him	to	touch	that	round	blue	spot	.
一	天	一个	欲望	查获	他	到	触碰	那	圆形的	蓝色的	点	.

有一天，他突然很想摸摸那个圆形的蓝色斑点。

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [hi:; hi] [krɔ:ld] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] .

So	when	his	mother	was	away	he	crawled	up	through	the	hole	.
所以	什么时候	他的	母亲	曾是	离开	他	爬行	向上	通过	这	洞	.

所以趁他妈妈不在家的时候，他就从洞里爬了出来。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [faʊnd] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] ,

But	when	he	reached	the	other	end	of	it	he	found	,	to	his	great	surprise	,
但	什么时候	他	达到	这	其他	结尾	的	它	他	成立	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

但当他到达另一端时，他惊讶地发现：

[ðæt] [ðə; ði] [blu:] [dɪsk] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	the	blue	disk	was	ever	so	much	bigger	than	he	had	thought	it	,
那	这	蓝色的	磁盘	曾是	曾经	所以	很多	大	比	他	有	想法	它	,

那张蓝色圆盘比他想象的要大得多。

[ænd; ənd] [si:md] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [wen] [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [raʊnd] ['tʌn(ə)l] .

and	seemed	further	away	than	it	had	when	he	gazed	at	it	through	the	round	tunnel	.
和	似乎	更远	离开	比	它	有	什么时候	他	凝视	在	它	通过	这	圆形的	隧道	.

当他透过圆形隧道凝视它时，它似乎比之前更远了。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʌzlɪŋ] .

All	this	was	very	puzzling	.
全部	这	曾是	非常	令人费解	.

这一切都令人费解。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

And	he	stood	in	the	meadow	near	the	mouth	of	the	tunnel	,
和	他	站立	在	这	草地	靠近	这	嘴	的	这	隧道	,

他站在隧道口附近的草地上，

['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðɪs] , [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] .

peering	around	and	wondering	what	this	,	that	and	the	other	strange	thing	might	be	.
窥视	大约	和	好奇	什么	这	,	那	和	这	其他	奇怪的	事物	可能	是	.

四处张望，想知道这、那还有其他奇怪的东西到底是什么。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [sɔ:] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [nu:] [saɪts] .

For	he	saw	many	wonderful	new	sights	.
为了	他	锯	许多	精彩的	新的	景点	.

因为他看到了许多奇妙的新景象。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hædnt] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

If	his	mother	hadn't	come	home	and	found	him	out	of	the	nest	there's	no	telling	what	would	have	happened	to	him	.
如果	他的	母亲	之前没有	来	家	和	成立	他	出去	的	这	巢	有	不	讲述	什么	会	有	发生	到	他	.

如果他的母亲没有回家发现他跑出巢穴，真不知道他会遭遇什么。

" [get] [bæk] !

"	Get	back	!
"	得到	后退	!

退后！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʌn(ə)l] — [ðer; ðər] [[eɪt]]

"	she	cried	,	pushing	him	towards	the	mouth	of	the	tunnel	—	their	[	8	]
"	她	哭	,	推动	他	向	这	嘴	的	这	隧道	—	他们的	[	8	]

她哭着把他推向隧道口——他们的[8]

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

门口。

" [its] [ə; eɪ]['mɜːrsi] ['henri] [hɔːk] ['hæznt][spaɪd][juː; jʊ] .

"	It's	a	mercy	Henry	Hawk	hasn't	spied	you	.
"	它是	一个	怜悯	亨利	鹰	还没有	间谍	你	.

“幸好亨利·霍克还没发现你。”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hʌŋ] [bæk] .

"	Master	Meadow	Mouse	hung	back	.
"	掌握	草地	老鼠	悬挂	后退	.

“草地鼠大师退到了一边。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	didn't	want	to	be	hurried	away	from	the	new	world	that	he	had
他	没有	想	到	是	慌忙	离开	从	这	新的	世界	那	他	有

[dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] .

just	discovered	.
只是	发现	.

他不想匆匆离开他刚刚发现的新世界。

" [aɪ][daʊnt] [siː] ['henri] [hɔːk] , " [hiː; hi] [skwiːkt] .

"	I	don't	see	Henry	Hawk	,	"	he	squeaked	.
"	我	不	看	亨利	鹰	,	"	他	吱吱作响	.

“我没看到亨利·霍克,”他尖声说道。

['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [grʌnt] .

Mrs	.	Meadow	Mouse	gave	a	sort	of	grunt	.
太太	.	草地	老鼠	给予	一个	种类	的	咕哝	.

草地鼠太太哼了一声。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼!

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːtid] .

You	wouldn't	know	him	if	you	saw	him	,	"	she	retorted	.
你	不会	知道	他	如果	你	锯	他	,	"	她	反驳	.

“就算你见到他，也认不出他来,”她反驳道。

" [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz]

"	Besides	,	he	could	see	you	long	before	you	could	see	him	,	for	his	eyes
"	除了	,	他	可以	看	你	长的	前	你	可以	看	他	,	为了	他的	眼睛

[ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [kiːn] .

are	wonderfully	keen	.
是	太棒了	敏锐的	.

“此外，他能比你更早看到你，因为他的眼睛非常敏锐。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌn] [ə; eɪ] [poʊk] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ]

"	Then	she	gave	her	son	a	poke	that	sent	him	into	the	tunnel	and	bouncing
"	然后	她	给予	她	儿子	一个	戳	那	发送	他	进入	这	隧道	和	弹跳

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft] [nest] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

down	upon	the	soft	nest	at	the	bottom	of	it	.
向下	之上	这	柔软的	巢	在	这	底部	的	它	.

然后她戳了戳儿子，把他送进了隧道，弹跳着落到了隧道底部柔软的巢穴里。

" [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] !
" You stay there until I come home again !
" 你 停留 那里 直到 我 来 家 再次 !

“你就待在那儿，等我回来再走！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [wer] [jʊr; jər] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [θriː] ['sɪstər] [went] ?
" Do you want to go where your two brothers and your three sisters went ?
" 做 你 想 到 去 在哪里 你的 二 兄弟 和 你的 三 姐妹 去 ?

“你想去你两个哥哥和三个姐姐去过的地方吗？”

" ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [[naɪn]]
" Mrs . Meadow Mouse did not wait for [9]
" 太太 . 草地 老鼠 做过 不是 等待 为了 [9]

“草地鼠太太没有等待[9]

[hɜːr; hər] ['sʌnz] ['ænsər] .
her son's answer .
她 儿子的 回答 .

她儿子的回答。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['pɑːndər] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] .
She went off again and left him to ponder over her question .
她 去 离开 再次 和 左边 他 到 思考 超过 她 问题 .

她再次离开，留下他独自思考她的问题。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Master Meadow Mouse decided to mind his mother .
掌握 草地 老鼠 决定 到 头脑 他的 母亲 .

草地鼠大师决定听妈妈的话。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skwɜːrmɪŋ] [kəm'pænjənz] ,
Although he didn't know what had become of his squirming companions ,
虽然 他 没有 知道 什么 有 变得 的 他的 蠕蠕 同伴 ,

虽然他不知道他那些扭动挣扎的同伴们后来怎么样了，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [nest] , ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['kwɪri] ['kærid]
who had already begun to crowd the nest , somehow his mother's query carried
WHO 有 已经 开始 到 人群 这 巢 , 不知何故 他的 母亲的 询问 携带
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θret] .
something of a threat .
某物 的 一个 威胁 .

巢穴里已经开始挤满了小家伙，不知为何，他母亲的询问带着一丝威胁的意味。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['henri] [hɔːk] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]
He wondered if the mysterious Henry Hawk had had anything to do with
他 想知道 如果 这 神秘 亨利 鹰 有 有 任何事物 到 做 和
[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the vanishing of the rest of the children .
这 消失 的 这 休息 的 这 孩子们 .

他怀疑神秘的亨利·霍克是否与其余孩子的失踪有关。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['iːtər] .
Master Meadow Mouse proved to be a hearty eater .
掌握 草地 老鼠 已证实 到 是 一个 爽朗 食客 .

草原鼠大师食量惊人。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðə; ði][fuːd] [ðæt][hɪz; ɪz]

And	since	he	no	longer	had	to	share	with	others	the	food	that	his
和	自从	他	不	更长	有	到	分享	和	其他的	这	食物	那	他的

['mʌðər] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

mother	brought	home	to	him	,
母亲	带来	家	到	他	,

因为他不再需要与他人分享母亲带回家的食物，

[hiː; hi] [gruː] [fæst] .

he	grew	fast	.
他	生长	快速地	.

他长得很快。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

It	wasn't	long	before	Mrs	.	Meadow	Mouse	took	him	above	ground	with	her
它	不是	长的	前	太太	.	草地	老鼠	采取	他	多于	地面	和	她

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [pleɪ] [nɪr] [hoʊm] .

and	let	him	play	near	home	.
和	让	他	玩	靠近	家	.

没过多久，草地鼠太太就把他带到地面上，让他在家附近玩耍。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [θɪŋz] — [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][raɪp] [siːdz] [tuː; tə] [iːt] ,

She	taught	him	many	things	—	how	to	find	ripe	seeds	to	eat	,
她	教授	他	许多	事物	—	如何	到	寻找	成熟	种子	到	吃	,

她教了他很多东西——如何找到成熟的种子吃，

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd][nɑːt] [skwiːk] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

how	to	keep	still	as	a	mouse	and	not	squeak	when	there	was	[	10	]
如何	到	保持	仍然	作为	一个	老鼠	和	不是	吱	什么时候	那里	曾是	[	-	]

如何像老鼠一样保持静止不动而不发出吱吱声[10]

['deɪndʒər][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['tʌn(ə)l] [wen] [ðer; ðər]

danger	of	any	kind	,	and	how	to	dodge	into	their	tunnel	when	there
危险	的	任何	种类	,	和	如何	到	躲闪	进入	他们的	隧道	什么时候	那里

[wʌz; wəz] [niːd] .

was	need	.
曾是	需要	.

各种危险，以及在需要时如何躲进他们的隧道。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔndəd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrjɑːrd] .

Little	by	little	Master	Meadow	Mouse	wandered	further	from	his	own	dooryard	.
小的	经过	小的	掌握	草地	老鼠	漫步	更远	从	他的	自己的	前院	.

渐渐地，草地鼠先生离自己的院子越来越远了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] ['kerf(ə)l] .

And	he	began	to	think	that	his	mother	was	too	careful	.
和	他	开始	到	思考	那	他的	母亲	曾是	也	小心	.

他开始觉得母亲过于谨慎了。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['hiːdɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['wɔːnɪŋz] .

There	seemed	to	be	no	need	of	heeding	all	her	warnings	.
那里	似乎	到	是	不	需要	的	听从	全部	她	警告	.

似乎没有必要听从她的所有警告。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] . [-]

Then	came	the	day	when	he	met	the	kitten	from	the	farmhouse	.	[	11	]
然后	来了	这	天	什么时候	他	遇见	这	小猫	从	这	农家	.	[	-	]

后来有一天，他遇到了农舍里的小猫。[11]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['ræmbəld] [ə'baʊt][ðə; ði] ['medoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [hiːd]
Master Meadow Mouse had rambled about the meadow without paying much heed
掌握 草地 老鼠 有 漫无目的地闲聊 关于 这 草地 没有 付费 很多 注意
[tuː; tə] ['seɪfti] .
to safety .
到 安全 .

草地鼠大师在草地上闲逛，丝毫不顾及安全。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [pə'laɪtli] [wen'evər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Although he still seemed to listen politely whenever his mother gave him a
虽然 他 仍然 似乎 到 听 礼貌地 每当 他的 母亲 给予 他 一个
['lektʃər] [ɑːn] ['deɪndʒərəs] [bɜːrdz][ɔːr] [biːsts] ,
lecture on dangerous birds or beasts ,
演讲 在 危险的 鸟类 或者 野兽 ,

虽然每当母亲给他讲解危险的鸟兽时，他似乎仍然会礼貌地听着，

[hæf][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
half the time he didn't know what she was saying .
一半 这 时间 他 没有 知道 什么 她 曾是 说 .

他有一半时间都听不懂她在说什么。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] .
He had decided that her fears were foolish .
他 有 决定 那 她 恐惧 是 愚蠢 .

他认为她的担忧是愚蠢的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
He was sure that nothing could harm him .
他 曾是 当然 那 没有什么 可以 伤害 他 .

他确信没有任何东西能伤害他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɔːt] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ['sʌd(ə)nli]
He was thinking that very thought one day when he came face to face suddenly
他 曾是 思维 那 非常 想法 一 天 什么时候 他 来了 脸 到 脸 突然
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
with a huge ,
和 一个 巨大的 ,

有一天，他正想着这件事，突然间，他与一个巨大的……正面相遇。

['fɜːri] ['kriːtʃər] .
furry creature .
毛茸茸的 生物 .

毛茸茸的小家伙。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['streɪndʒər] [siːmd] ['terəbli] [bɪg][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ,
At least the stranger seemed terribly big in the eyes of Master Meadow Mouse ,
在 至少 这 陌生人 似乎 可怕 大的 在 这 眼睛 的 掌握 草地 老鼠 ,

至少在草地鼠大师眼里，这个陌生人看起来非常高大。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [-]
though it was only [12]
尽管 它 曾是 仅有的 [-]

虽然只有[12]

[ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['kɪti] [kæt] , [huː] [lɪvd] [æt; ət]['fɑːrmər] ['griːnz] [haʊs] .
a kitten belonging to Miss Kitty Cat , who lived at Farmer Green's house .
一个 小猫 属于 到 错过 猫咪 猫 , WHO 居住地 在 农民 青菜 房子 .

一只小猫，属于住在格林农夫家里的小猫小姐。

[laɪk] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] .
Like Master Meadow Mouse , the kitten was exploring the meadow .
喜欢 掌握 草地 老鼠 , 这 小猫 曾是 探索 这 草地 .

就像草地鼠大师一样，小猫咪也在草地上探索。

[tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

To	**her**	**,**	**as**	**to**	**him**	**,**	**it**	**was**	**a**	**new**	**world**	**.**
到	她	,	作为	到	他	,	它	曾是	一个	新的	世界	.

对她来说，就像对他一样，这是一个全新的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzd] .

It	**would**	**be**	**hard**	**to**	**say**	**which**	**of**	**the**	**two**	**was**	**the**	**more**	**surprised**	**.**
它	会	是	难的	到	说	哪个	的	这	二	曾是	这	更多的	惊讶	.

很难说他们两人中谁更感到惊讶。

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦！

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [skwiːkt] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

"	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**squeaked**	**right**	**out**	**loud**	**.**
"	掌握	草地	老鼠	吱吱作响	正确的	出去	大声	.

“草地鼠大师”大声尖叫起来。

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] . "

"	**I**	**—**	**I**	**—**	**I**	**wish**	**I'd**	**stayed**	**at**	**home**	**.**	**"**
"	我	—	我	—	我	希望	ID	入住	在	家	.	"

“我……我……我真希望我当时待在家里。”

" [hoʊ] !

"	**Ho**	**!**
"	何	!

“嗬！

" [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [mjuːd] .

"	**the**	**kitten**	**mewed**	**.**
"	这	小猫	喵喵叫	.

小猫喵喵叫了一声。

" [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .

"	**I'm**	**glad**	**I**	**came**	**a**	**-**	**hunting**	**.**
"	我是	高兴的	我	来了	一个	-	打猎	.

“我很高兴我来打猎了。”

" [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [spræŋ] [æt; ət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	**The**	**kitten**	**sprang**	**at**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**.**
"	这	小猫	弹簧	在	掌握	草地	老鼠	.

“小猫扑向了草地老鼠大师。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [rʌn] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ɪn][hɜːr; hər] [træks] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	**when**	**he**	**didn't**	**run**	**she**	**stopped**	**in**	**her**	**tracks**	**and**	**stared**	**at**	**him**	**.**
但	什么时候	他	没有	跑步	她	停止	在	她	轨道	和	凝视	在	他	.

但他没有跑，她便停下脚步，盯着他看。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fliː] ,

She	**had**	**expected**	**him**	**to**	**flee**	**,**
她	有	预期的	他	到	逃跑	,

她原本以为他会逃走。

[æz; əz][ðə; ði][maɪs][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['ɔːlweɪz][dɪd] [wen'evər] [ə; eɪ]['bɑːdi][met][ðem; ðəm] .

as	**the**	**mice**	**at**	**the**	**farmhouse**	**always**	**did**	**whenever**	**a**	**body**	**met**	**them**	**.**
作为	这	小鼠	在	这	农家	总是	做过	每当	一个	身体	遇见	他们	.

就像农舍里的老鼠每次遇到尸体时都会做的那样。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**
"	是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了？

" [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	the	kitten	asked	him	.
"	这	小猫	问	他	.

“小猫问他。”

" [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rʌn] [wen] [aɪ][dʒʌmp][æt; ət][ju:; jʊ] ? " [-]

"	Don't	you	know	that	you	ought	to	run	when	I	jump	at	you	?	"	[	13	]
"	不	你	知道	那	你	应该	到	跑步	什么时候	我	跳	在	你	?	"	[	-	]

“难道你不知道当我扑向你时你应该跑吗？”[13]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Master	Meadow	Mouse	made	no	reply	.
掌握	草地	老鼠	制成	不	回复	.

草地鼠大师没有回答。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [wɜ:r; wər]['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [spraɪ]

How	could	he	know	that	the	mice	at	the	farmhouse	were	ever	so	much	sprier
如何	可以	他	知道	那	这	小鼠	在	这	农家	是	曾经	所以	很多	斯普里尔

[ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][legz][tu:; tə][get]

than	he	was	and	that	they	always	trusted	to	their	legs	to	get
比	他	曾是	和	那	他们	总是	可信	到	他们的	腿	到	得到

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑ:rmz] [wei] ?

them	out	of	harm's	way	?
他们	出去	的	伤害	方式	?

他怎么会知道农舍里的老鼠比他敏捷得多，而且它们总是依靠自己的腿来躲避危险呢?

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [dʌn] ['dɪfrəntli] .

His	family	had	always	done	differently	.
他的	家庭	有	总是	完毕	不同	.

他的家人一直都与众不同。

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [nɪr] - [baɪ] , [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bʌt; bət] [tu:] [smɔ:l]

Unless	there	was	a	hole	near	-	by	,	big	enough	for	them	but	too	small
除非	那里	曾是	一个	洞	靠近	-	经过	,	大的	足够的	为了	他们	但	也	小的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][pər'su:ər] ,

for	a	pursuer	,
为了	一个	追击者	,

除非附近有个洞，大到足以让他们通过，但小到追兵进不去。

[ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [wen] [ə'tækt] [ænd; ənd] [fɔ:t] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	had	ever	stood	their	ground	when	attacked	and	fought	while	they	could	.
他们	有	曾经	站立	他们的	地面	什么时候	遭到攻击	和	战斗	尽管	他们	可以	.

他们遭到攻击时总是坚守阵地，并在力所能及的范围内奋起反抗。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [nu:] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

Master	Meadow	Mouse	knew	no	other	way	.
掌握	草地	老鼠	知道	不	其他	方式	.

草地鼠大师别无选择。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	was	something	that	had	been	handed	down	to	him	along	with	his
它	曾是	某物	那	有	到过	递交	向下	到	他	沿着	和	他的

[ʃɔ:rt] [teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] [bæk] .

short	tail	and	his	reddish	-	brown	back	.
短的	尾巴	和	他的	微红	-	棕色的	后退	.

这是他与生俱来的特征，就像他的短尾巴和红棕色的背部一样。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [θɔ:t] [hi:; hi]

as	she	stood	and	gazed	at	Master	Meadow	Mouse	the	kitten	thought	he
作为	她	站立	和	凝视	在	掌握	草地	老鼠	这	小猫	想法	他

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] ['evri] ['moʊmənt] .

was	growing	bigger	every	moment	.
曾是	生长	大	每一个	片刻	.

当她站在那里凝视着草地鼠大师时，小猫觉得他每时每刻都在变大。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] ['paʊnsɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

She	began	to	feel	uneasy	about	pouncing	on	him	.
她	开始	到	感觉	不安	关于	猛扑	在	他	.

她开始觉得扑向他有点不自在。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][klæp][ə; eɪ] [pɔ:] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['sʌmbɑ:di] [ðæt]

It	was	one	thing	to	clap	a	paw	down	on	the	back	of	somebody	that
它	曾是	一	事物	到	拍	一个	爪子	向下	在	这	后退	的	某人	那

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

was	running	away	from	her	.
曾是	跑步	离开	从	她	.

用爪子拍打一个正逃离她的人的背是一回事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [-]

And	it	was	an	[	14	]
和	它	曾是	一个	[	-	]

而且这是一个[14]

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['mætər] [tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [feɪst]

entirely	different	matter	to	seize	a	person	that	didn't	try	to	escape	,	but	faced
完全	不同的	事情	到	抢占	一个	人	那	没有	尝试	到	逃脱	,	但	面对

[hɜ:r; hər]['ɔ:lmoʊst]['boʊldli] .

her	almost	boldly	.
她	几乎	大胆地	.

抓捕一个没有试图逃跑，反而几乎是大胆地面对她的人，是完全不同的另一回事。

" ['hʌntɪŋ] ['iznt][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn][æz; əz][aɪ][ɪk'spektɪd] , " [ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] .

"	Hunting	isn't	so	much	fun	as	I	expected	,	"	she	muttered	.
"	打猎	不是	所以	很多	乐趣	作为	我	预期的	,	"	她	低声说道	.

"打猎并没有我想象中那么有趣，"她嘟囔道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə]['skæmpər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs]

For	a	moment	or	two	she	was	tempted	to	scamper	back	to	the	farmhouse
为了	一个	片刻	或者	二	她	曾是	受诱惑	到	疾走	后退	到	这	农家

.

:

.

她有一两秒钟很想溜回农舍。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [haʊ] [pli:zd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðæt] [fæt]

And	then	she	thought	how	pleased	her	mother	would	be	if	she	brought	that	fat
和	然后	她	想法	如何	高兴	她	母亲	会	是	如果	她	带来	那	胖的

['feloʊ] [hoʊm] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [fi:t] — [haʊ]

fellow	home	in	her	mouth	and	laid	him	at	her	mother's	feet	—	how
同伴	家	在	她	嘴	和	铺设	他	在	她	母亲的	脚	—	如何

[pli:zd] [ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] !

pleased	and	how	proud	!
高兴	和	如何	自豪的	!

然后她想，如果她用嘴把那个胖家伙叼回家，放在她母亲的脚边，她母亲该有多高兴啊——该有多高兴，多自豪啊！

[tu:; tə][help][hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [læʃ] [hɜ:r; hər][teɪl] ,

To	help	her	courage	the	kitten	began	to	lash	her	tail	,
到	帮助	她	勇气	这	小猫	开始	到	睫毛	她	尾巴	,

为了壮胆，小猫开始甩动尾巴。

[dʒəːkiŋ][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [muːv] [hɜːr; hər]

jerking	it	from	side	to	side	as	she	had	seen	her	mother	move	her
抽搐	它	从	边	到	边	作为	她	有	已见	她	母亲	移动	她

[oʊn] .

own	.
自己的	.

她像看到母亲那样，左右摇晃着它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [hɜːr; hər] ['tʃʌbi] ['bɑːdi] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

And	she	crouched	her	chubby	body	lower	in	the	grass	.
和	她	蹲着	她	胖乎乎的	身体	降低	在	这	草	.

她把胖乎乎的身子蹲得更低，埋进了草丛里。

[ðen] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [dʒʌmpt] .

Then	the	kitten	jumped	.
然后	这	小猫	跳了起来	.

然后小猫跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [geɪv] [hɜːr; hər]

And	the	moment	she	was	within	his	reach	Master	Meadow	Mouse	gave	her
和	这	片刻	她	曾是	之内	他的	抵达	掌握	草地	老鼠	给予	她

[ə; eɪ][smɑːrt][nɪp][ɑːn][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] .

a	smart	nip	on	the	nose	with	his	sharp	little	teeth	.
一个	聪明的	掐	在	这	鼻子	和	他的	锋利的	小的	牙齿	.

当她进入他的攻击范围时，草地鼠大师用他锋利的小牙齿狠狠地咬了她的鼻子一口。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [skwɔːld] .

The	kitten	squalled	.
这	小猫	尖叫	.

小猫尖叫起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bækt] [-]

And	she	backed	[	15	]
和	她	支持的	[	-	]

她支持[15]

['heɪstɪli] [ə'weɪ] .

hastily	away	.
草草	离开	.

匆匆离开。

" [juːd] ['betər] [rʌn] !

"	You'd	better	run	!
"	你会	更好的	跑步	!

你最好快跑!

" [ʃiː; ʃi][əd'vaɪzd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	she	advised	Master	Meadow	Mouse	.
"	她	建议	掌握	草地	老鼠	.

她建议草地鼠大师。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [tʃæns] !

"	I	shall	not	give	you	another	chance	!
"	我	将	不是	给	你	其他	机会	!

我不会再给你机会了!

" [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [fæst] .

"	But	he	stood	fast	.
"	但	他	站立	快速地	.

但他立场坚定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɪt(ə)n]['dɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] , ['iːðər] [tuː; tə][rʌn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

And	**the**	**kitten**	**didn't**	**give**	**him**	**another**	**chance**	**,**	**either**	**to**	**run**	**from**	**her**	**,**
和	这	小猫	没有	给	他	其他	机会	,	任何一个	到	跑步	从	她	,

小猫也没给他第二次机会逃跑。

[ɔːr][tuː; tə][baɪt][hɜːr; hər][noʊz] [ə'gen] .

or	**to**	**bite**	**her**	**nose**	**again**	**.**
或者	到	咬	她	鼻子	再次	.

或者再咬她的鼻子。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk][ænd; ənd] [baʊndɪd] ['ɔːkwərdli] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

She	**fell**	**into**	**a**	**sudden**	**panic**	**and**	**bounded**	**awkwardly**	**away**	**toward**	**the**	**farmhouse**	**.**
她	跌倒	进入	一个	突然	恐慌	和	有界	尴尬地	离开	朝向	这	农家	.

她突然惊慌失措，笨拙地朝农舍跑去。

[ænd; ənd] [ðen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ræn] .

And	**then**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**ran**	**.**
和	然后	掌握	草地	老鼠	跑	.

然后，草地鼠大师跑了。

[hiː; hi][ræn][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] . [-]

He	**ran**	**home**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**	**[**	**16**	**]**
他	跑	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	.	[	-	]

他拼命地跑回家。[16]

[ðə; ði] [hoʊl] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli] [ɪn'dʒɔɪd] ['swɪmɪŋ] .

The	**whole**	**Meadow**	**Mouse**	**family**	**enjoyed**	**swimming**	**.**
这	所有的	草地	老鼠	家庭	享受	游泳	.

整个草地鼠家族都很喜欢游泳。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] ['wɔːtər] .

They	**liked**	**to**	**live**	**near**	**water**	**.**
他们	喜欢	到	居住	靠近	水	.

他们喜欢住在水边。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['medoʊ] ,

That	**was**	**why**	**they**	**made**	**their**	**home**	**in**	**the**	**low**	**meadow**	**,**
那	曾是	为什么	他们	制成	他们的	家	在	这	低的	草地	,

这就是它们选择在低洼草地安家的原因。

[wer] [brɔːd] [brʊk] [ræn] [diːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kwaɪətli][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['pæstʃər] .

where	**Broad**	**Brook**	**ran**	**deeper**	**and**	**more**	**quietly**	**than**	**in**	**the**	**hillside**	**pasture**	**.**
在哪里	广阔	溪	跑	更深	和	更多的	悄悄	比	在	这	山坡	牧场	.

布罗德溪在山坡牧场里流淌得更深更静。

[ænd; ənd] [blæk] [kriːk] , [tuː] , [wʌz; wəz] [nɪr] - [baɪ] .

And	**Black**	**Creek**	**,**	**too**	**,**	**was**	**near**	**-**	**by**	**.**
和	黑色的	溪	,	也	,	曾是	靠近	-	经过	.

黑溪也在附近。

[soʊ][ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli]['nevər][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ə; eɪ]

So	**the**	**Meadow**	**Mouse**	**family**	**never**	**had**	**to**	**travel**	**far**	**when**	**they**	**wanted**	**a**
所以	这	草地	老鼠	家庭	绝不	有	到	旅行	远的	什么时候	他们	通缉	一个

[kuːl] [dɪp] .

cool	**dip**	**.**
凉爽的	蘸	.

所以，草地鼠一家想去凉快凉快的地方游泳时，从来不用走远。

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['wɑ:ndər][ə'baʊt][ðə; ði] ['medoʊ] [ə'loʊn]

Almost	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**able**	**to**	**wander**	**about**	**the**	**meadow**	**alone**
几乎	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	漫步	关于	这	草地	独自的

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'gæn][tu:; tə][swɪm] .

Master	**Meadow**	**Mouse**	**began**	**to**	**swim**	**.**
掌握	草地	老鼠	开始	到	游泳	.

几乎就在他能够独自在草地上漫步的时候，草地鼠大师就开始游泳了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t]

He	**didn't**	**have**	**to**	**be**	**taught**	**,**	**any**	**more**	**than**	**he**	**had**	**to**	**be**	**taught**
他	没有	有	到	是	教授	,	任何	更多的	比	他	有	到	是	教授

[haʊ] [tu:; tə] [wɔ:k] .

how	**to**	**walk**	**.**
如何	到	走	.

他不需要别人教，就像他不需要别人教他走路一样。

['swɪmɪŋ] [-]

Swimming	**[**	**17**	**]**
游泳	[	-	]

游泳[17]

[keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] ['i:tɪŋ] .

came	**to**	**him**	**as**	**easily**	**as**	**eating**	**.**
来了	到	他	作为	容易地	作为	吃	.

对他来说，这就像吃饭一样容易。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nevər] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [draʊnd] .

And	**his**	**mother**	**never**	**worried**	**about**	**his**	**being**	**drowned**	**.**
和	他的	母亲	绝不	担心	关于	他的	存在	溺水	.

他的母亲从不担心他会溺水。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst][swɪm][ɪn] [blæk] [kri:k] ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs]

But	**when**	**he**	**went**	**for**	**his**	**first**	**swim**	**in**	**Black**	**Creek**	**Mrs**	**.**	**Meadow**	**Mouse**
但	什么时候	他	去	为了	他的	第一的	游泳	在	黑色的	溪	太太	.	草地	老鼠

['kudnt] [help] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] .

couldn't	**help**	**feeling**	**a**	**bit**	**anxious**	**.**
不能	帮助	感觉	一个	少量	焦虑的	.

但当他第一次去黑溪游泳时，草地鼠太太不禁感到有些焦虑。

" [lʊk] [aʊt] !

"	**Look**	**out**	**!**
"	看	出去	!

"当心!

" [ʃi:; ʃi] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər][sʌn] .

"	**she**	**warned**	**her**	**son**	**.**
"	她	警告	她	儿子	.

她警告了她的儿子。

" [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪkərəl] [traɪb] !

"	**Look**	**out**	**for**	**the**	**Pickerel**	**tribe**	**!**
"	看	出去	为了	这	梭鱼	部落	!

"小心梭鱼部落！"

[ðeə(r)] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] . "

They're	**the**	**most**	**dangerous**	**fish**	**in**	**the**	**creek**	**.**	**"**
它们是	这	最多	危险的	鱼	在	这	溪	.	"

它们是这条小溪里最危险的鱼。

" [jes] ! " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	**Yes**	**!**	**"**	**said**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**.**
"	是的	!	"	说	掌握	草地	老鼠	.

"是的！"草地鼠大师说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .

“我知道。

[aɪv] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . "
I've been told about them already . "
我已经 到过 讲述 关于 他们 已经 . "

我已经听说过这些事了。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] !
" You have !
" 你 有 !

你有！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪk'skleɪmd] .
" his mother exclaimed .
" 他的 母亲 惊呼 .

“他母亲惊呼道。”

" [huː] [toʊld] [juː; jʊ] ? "
" Who told you ? "
" WHO 讲述 你 ? "

谁告诉你的?

" [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [smaɪl] [ænd; ənd] [kwɪr] , ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] , "
" A greenish gentleman with a very wide smile and queer , bulging eyes , "
" 一个 绿绿色 绅士 和 一个 非常 宽的 微笑 和 酷儿 , 凸起 眼睛 , "
['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [rɪ'plaɪd] .
Master Meadow Mouse replied .
掌握 草地 老鼠 回复 .

“一位面色泛绿、笑容灿烂、眼睛奇特凸出的绅士，”草地鼠大师回答道。

" [ðæts] ['fəːdə,nænd][frɑːg] !
" That's Ferdinand Frog !
" 那就是 费迪南德 青蛙 !

“那是费迪南德青蛙！”

" ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [kraɪd] .
" Mrs . Meadow Mouse cried .
" 太太 . 草地 老鼠 哭 .

“草地鼠太太哭了。”

" ['hiːz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['eni] ['pɪkərəl] [ðæt] ['evər] [swæm] .
" He's as dangerous as any Pickerel that ever swam .
" 他是 作为 危险的 作为 任何 梭鱼 那 曾经 游泳 .

“他就像任何一条游过河的梭鱼一样危险。”

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ? " [-]
Where did you meet him ? " [18]
在哪里 做过 你 见面 他 ? " [-]

你们在哪里认识的？[18]

" [aɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli]
" I stood on the bank of the creek one day and saw him among the lily
" 我 站立 在 这 银行 的 这 溪 一 天 和 锯 他 之中 这 百合
[pædz] ,
pads ,
垫子 ,

“有一天，我站在小溪岸边，看见他在睡莲丛中。”

" [hɜːr; hər] [sʌn] [ɪk'spleɪnd] .
" her son explained .
" 她 儿子 解释 .

她儿子解释说。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [tə'geðər] . . . .
" We had quite a long talk together . . . .
" 我们 有 相当 一个 长的 讲话 一起 . . . .

我们进行了一次很长的谈话……

[aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I forgot to mention it to you , " he added .
我 忘了 到 提到 它 到 你 , " 他 额外 .

“我忘了跟你说这件事了，”他补充道。

[ðə; ði] [nuːz] [meɪd] ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [tɜːrn] ['slaɪtli] [peɪl] .
The news made Mrs . Meadow Mouse turn slightly pale .
这 消息 制成 太太 . 草地 老鼠 转动 轻微地 苍白 .

听到这个消息，草地鼠太太脸色微微发白。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wɔːrm] ; [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ænd; ənd] [dɪ'testid]
She shuddered although the day was warm ; for she feared and detested
她 颤抖 虽然 这 天 曾是 温暖的 ; 为了 她 害怕 和 令人厌恶的
['fəːdə,nænd][frɑːg] .
Ferdinand Frog .
费迪南德 青蛙 .

虽然天气温暖，但她还是不寒而栗；因为她害怕又憎恨费迪南德·弗罗格。

" [dəunt] ['evər] [goʊ] [nɪr] [ðæt] ['slɪpəri] ['vɪlən] !
" Don't ever go near that slippery villain !
" 不 曾经 去 靠近 那 滑 恶棍 !

“千万别靠近那个狡猾的恶棍！”

" [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [sʌn] .
" she warned her son .
" 她 警告 她 儿子 .

她警告了她的儿子。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] ,
" If you ever see him when you are swimming in the creek ,
" 如果 你 曾经 看 他 什么时候 你 是 游泳 在 这 溪 ,

“如果你在小溪里游泳时看到他，

[meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [wʌns] .
make for the shore at once .
制作 为了 这 支撑 在 一次 .

立即向岸边进发。

" [naʊ] , ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
" Now , Master Meadow Mouse sometimes thought that he knew more than his
" 现在 , 掌握 草地 老鼠 有时 想法 那 他 知道 更多的 比 他的
['mʌðər] , [ə'baʊt] ['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] .
mother , about certain matters .
母亲 , 关于 肯定 事情 .

“现在，草地鼠先生有时认为，在某些事情上，他比他的母亲懂得更多。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] ['laɪtli] .
And he was inclined to take her advice lightly .
和 他 曾是 倾斜 到 拿 她 建议 轻轻 .

他不太愿意听从她的建议。

" ['fə:də,nænd][frɑ:g][wʌz; wəz]['veri] ['plez(ə)nt] [wen] [aɪ][met][hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" Ferdinand Frog was very pleasant when I met him , " he remarked .
" 费迪南德 青蛙 曾是 非常 令人愉快的 什么时候 我 遇见 他 , " 他 评论 .

"我见到费迪南德·弗罗格时，他非常和蔼可亲，"他说道。

" [hi:; hi] [krækt] [dʒoʊks] .
" He cracked jokes .
" 他 裂纹 笑话 .

他讲笑话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][hɪm'self] . " [-]
And he laughed at them himself . " [19]
和 他 笑了 在 他们 他自己 . " [-]

他自己也嘲笑他们。[19]

" [oʊ] , ['hi:z] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] , " ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [ə'gri:d] .
" Oh , he's pleasant enough , " Mrs . Meadow Mouse agreed .
" 哦 , 他是 令人愉快的 足够的 , " 太太 . 草地 老鼠 同意 .

"哦，他挺和善的，"草地鼠太太同意道。

" ['hi:d] [grɪn][ænd; ənd] ['swɑ:loʊ] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðæt] [greɪt] [maʊθ] [ʌv; əv]
" He'd grin and swallow you at the same time with that great mouth of
" 他会 咧嘴笑 和 吞 你 在 这 相同的 时间 和 那 伟大的 嘴 的
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

他会咧嘴一笑，然后用他那张大嘴把你一口吞下。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][soʊ]['deɪndʒərəs] . "
That's what makes him so dangerous . "
那就是 什么 制作 他 所以 危险的 . "

这就是他如此危险的原因。

" [wel] , ['hi:z][ə; eɪ][faɪn] ['swɪmər] , ['enihaʊ] , " [hɜ:r; hər][sʌn] [dɪ'klerd] .
" Well , he's a fine swimmer , anyhow , " her son declared .
" 出色地 , 他是 一个 美好的 游泳运动员 , 无论如何 , " 她 儿子 声明 .

"不管怎样，他游泳游得很好，"她儿子说道。

" [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ə'vɔɪd][hɪm; ɪm] !
" Another reason why you should avoid him !
" 其他 原因 为什么 你 应该 避免 他 !

"你又多了一个应该远离他的理由！"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ri'tɔ:tid] .
" his mother retorted .
" 他的 母亲 反驳 .

"他母亲反驳道。"

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][daɪv] , " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" You ought to see him dive , " said Master Meadow Mouse .
" 你 应该 到 看 他 潜水 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

"你应该看看他跳水的样子，"草地鼠大师说道。

" [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə][daɪv] [ɪf] [aɪ'd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] . "
" He promised to teach me to dive if I'd join him in the water . "
" 他 承诺 到 教 我 到 潜水 如果 ID 加入 他 在 这 水 . "

"他答应如果我跟他一起下水，他就教我潜水。"

" [its] [ə; eɪ]['mɜ:rsi][ju:; jʊ]['dɪdnt] , " .
" It's a mercy you didn't , " .
" 它是 一个 怜悯 你 没有 , " .

"你没这么做，真是万幸。"

['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [gɑːspt] .

Mrs	.	**Meadow**	**Mouse**	**gasped**	.
太太	.	草地	老鼠	倒吸一口气	.

草地鼠太太倒吸了一口气。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] . "

"	**I'm**	**glad**	**you**	**had**	**sense**	**enough**	**to**	**stay**	**on**	**the**	**bank**	**.**	**"**
"	我是	高兴的	你	有	感觉	足够的	到	停留	在	这	银行	.	"

“我很高兴你足够明智，留在了河岸上。”

" [oʊ] , [aɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][swɪm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ðæt] [deɪ] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**knew**	**better**	**than**	**to**	**take**	**a**	**swim**	**in**	**the**	**creek**	**that**	**day**	**,**
"	哦	,	我	知道	更好的	比	到	拿	一个	游泳	在	这	溪	那	天	,

“哦，我真不该那天在小溪里游泳。”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [sed] .

"	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**said**	**.**
"	掌握	草地	老鼠	说	.

“草地鼠大师说道。”

" [ðə; ði] ['pɪkərəl] ['fæməli][wɜːr; wər]['noʊzɪŋ][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [wiːdz] [ə'raʊnd][ðə; ði][bend]

"	**The**	**Pickerel**	**family**	**were**	**nosing**	**about**	**among**	**the**	**pickerel**	**weeds**	**around**	**the**	**bend**
"	这	梭鱼	家庭	是	嗅探	关于	之中	这	梭鱼	杂草	大约	这	弯曲

[ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

of	**the**	**creek**	**.**
的	这	溪	.

“梭鱼一家在小溪拐弯处的梭鱼草丛中四处觅食。”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [-]

I	**saw**	**them**	**[**	**20**	**]**
我	锯	他们	[	-	]

我见过他们[20]

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

我。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [frɑːg][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	**Mr**	**.**	**Frog**	**told**	**me**	**I**	**ought**	**to**	**beware**	**of**	**them**	**.**
和	先生	.	青蛙	讲述	我	我	应该	到	提防	的	他们	.

青蛙先生告诉我，我应该提防他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] — [soʊ][hiː; hi] [sed] — [ə'baʊt][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkərəl] .

He	**was**	**very**	**anxious**	**—**	**so**	**he**	**said**	**—**	**about**	**me**	**and**	**the**	**Pickerel**	**.**
他	曾是	非常	焦虑的	—	所以	他	说	—	关于	我	和	这	梭鱼	.

他说他非常担心我和那条梭鱼。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

He	**said**	**he**	**didn't**	**want**	**them**	**to**	**catch**	**me**	**.**
他	说	他	没有	想	他们	到	抓住	我	.

他说他不想让他们抓住我。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [aɪ] [θɔːt] . "

He	**was**	**very**	**kind**	**,**	**I**	**thought**	**.**	**"**
他	曾是	非常	种类	,	我	想法	.	"

我觉得他很和善。

" [kaɪnd] !

"	**Kind**	**!**
"	种类	!

“种类！

" ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] ['splʌtərd] .
" Mrs . Meadow Mouse spluttered .
" 太太 . 草地 老鼠 喷溅 .

"草地鼠太太结结巴巴地说。"

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hoʊps] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ]
" He didn't want them to catch you because he hopes to catch you
" 他 没有 想 他们 到 抓住 你 因为 他 希望 到 抓住 你
[hɪm'self] ! " [-]
himself ! " [21]
他自己 ! " [-]

"他不想让他们抓住你，因为他希望自己抓住你！"[21]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [blæk] [kri:k] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [swɪm] [ɪn] [ɪts]
Master Meadow Mouse had come to Black Creek to enjoy his first swim in its
掌握 草地 老鼠 有 来 到 黑色的 溪 到 享受 他的 第一的 游泳 在 它是
[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,

草地鼠大师来到黑溪，享受他第一次在黑暗中游泳的乐趣。

['slʌgɪʃ] ['wɔ:tər] .
sluggish water .
迟缓 水 .

水流缓慢。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [ðer; ðər]
But when he arrived on the bank he changed his mind about swimming there
但 什么时候 他 到达的 在 这 银行 他 已更改 他的 头脑 关于 游泳 那里
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

但当他到达河岸时，他改变了当天在那里游泳的想法。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [si:] [bʌt; bət] ['fə:də,nænd] [frɑ:g] ,
For whom should he see but Ferdinand Frog ,
为了 谁 应该 他 看 但 费迪南德 青蛙 ,

他还能见到谁呢？当然是费迪南德·弗罗格啦！

['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rɑ:k] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] .
sitting on a rock at the edge of the creek .
坐着 在 一个 岩石 在 这 边缘 的 这 溪 .

坐在溪边的一块石头上。

[fɔ:r; fər] [wʌns] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [əd'vaɪs] .
For once Master Meadow Mouse was ready to take his mother's advice .
为了 一次 掌握 草地 老鼠 曾是 准备好 到 拿 他的 母亲的 建议 .

这一次，草地鼠少爷愿意听从他妈妈的建议。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['fə:də,nænd] [frɑ:g] [ænd; ənd] ['nevər] , ['nevər] ,
She had told him to beware of Ferdinand Frog and never , never ,
她 有 讲述 他 到 提防 的 费迪南德 青蛙 和 绝不 , 绝不 ,

她曾告诉他要提防费迪南德·弗罗格，而且永远、永远不要.....

['nevər] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wen] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
never to enter the water when that pleasant gentleman was in it .
绝不 到 进入 这 水 什么时候 那 令人愉快的 绅士 曾是 在 它 .

当那位和蔼的先生在水中时，绝对不能下水。

['fə:də,nænd] [frɑ:g] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [ə'gri:əb(ə)l] [æz; əz] ['evər] .
Ferdinand Frog proved to be as agreeable as ever .
费迪南德 青蛙 已证实 到 是 作为 同意 作为 曾经 .

费迪南德青蛙一如既往地讨人喜欢。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [-]
When **he** **caught** **sight** **of** **[** **22** **]**
什么时候 他 捕捉 视线 的 [-]

当他看到[22]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['mɪstər] . [frɑːg] [beɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːrti] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp]
Master **Meadow** **Mouse** **Mr** **.** **Frog** **bade** **him** **a** **hearty** **good** **morning** **in** **a** **deep**
掌握 草地 老鼠 先生 . 青蛙 巴德 他 一个 爽朗 好的 早晨 在 一个 深的
[vɔɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['væstli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [skwiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n]
voice **which** **was** **vastly** **different** **from** **the** **tiny** **squeak** **of** **the** **small** **person**
嗓音 哪个 曾是 非常 不同的 从 这 微小的 吱 的 这 小的 人
[ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
on **the** **bank** **.**
在 这 银行 .

草地鼠先生，青蛙先生用浑厚的声音向他热情地道早安，这与河岸上那个小家伙的细小吱吱声截然不同。

" [juːv] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] — ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['fəːdə,nænd][frɑːg] .
" **You've** **come** **for** **a** **swim** **—** **haven't** **you** **?** **"** **said** **Ferdinand** **Frog** **.**
" 你已经 来 为了 一个 游泳 — 还没有 你 ? " 说 费迪南德 青蛙 .

“你是来游泳的，对吧？”费迪南德青蛙说道。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
Master **Meadow** **Mouse** **admitted** **that** **he** **had** **intended** **to** **swim** **.**
掌握 草地 老鼠 承认 那 他 有 故意的 到 游泳 .

草地鼠大师承认他原本打算游泳。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [lʊkt] ['wetər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]
But **he** **explained** **that** **the** **water** **looked** **wetter** **than** **usual** **and** **he** **thought**
但 他 解释 那 这 水 看起来 更湿润 比 通常 和 他 想法
['hiːd] [weɪt] [tɪl] [ə'nʌðər] [deɪ] .
he'd **wait** **till** **another** **day** **.**
他会 等待 直到 其他 天 .

但他解释说，水看起来比平时更湿，他想等到另一天再去。

" [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **Besides** **,** **"** **he** **added** **,**
" 除了 , " 他 额外 ,

“此外，”他补充道，

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd][maɪ] [suːt] ['wʊdnt] [draɪ] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] . "
" **the** **sun** **has** **gone** **under** **a** **cloud** **and** **my** **suit** **wouldn't** **dry** **quickly** **enough** **.** **"**
" 这 太阳 有 已消失 在下面 一个 云 和 我的 套装 不会 干燥 迅速地 足够的 . "

“太阳被云层遮住了，我的西装晾不干。”

" [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [swɪm] !
" **Come** **right** **in** **and** **have** **your** **swim** **!**
" 来 正确的 在 和 有 你的 游泳 !

“进来游泳吧！”

" ['mɪstər] . [frɑːg]['ɝːdʒd][hɪm; ɪm] .
" **Mr** **.** **Frog** **urged** **him** **.**
" 先生 . 青蛙 敦促 他 .

“弗罗格先生敦促他。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [hoʊm] . "
" **You** **can** **change** **your** **clothes** **as** **soon** **as** **you** **get** **home** **.** **"**
" 你 能 改变 你的 衣服 作为 很快 作为 你 得到 家 . "

“你到家后就可以换衣服了。”

" [oʊ] , [noʊ] — [aɪ][kɑːnt] , " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" **Oh** **,** **no** **—** **I** **can't** **,** **"** **said** **Master** **Meadow** **Mouse** **.**
" 哦 , 不 — 我 不能 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

“哦，不——我不能，”草地鼠大师说道。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['mɪstər] . [frɑːg] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Mr . Frog asked him .
" 先生 . 青蛙 问 他 .

“青蛙先生问他。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] ! "
" Because I haven't any more ! "
" 因为 我 还没有 任何 更多的 ! "

“因为我一个也没有了！”

" [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] , " ['fəːdə,nænd][frɑːg] [-]
" Now , that's a pity , " Ferdinand Frog [23]
" 现在 , 那就是 一个 遗憾 , " 费迪南德 青蛙 [-]

“那真是太可惜了，”费迪南德·弗罗格[23]

[toʊld][hɪm; ɪm] .
told him .
讲述 他 .

告诉他了。

" [ə; eɪ] ['hænsəm] ['jʌŋstər] [laɪk][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][best][suːt][tuː; tə] [wer] [ɑːn]
" A handsome youngster like you ought to have a best suit to wear on
" 一个 英俊的 青少年 喜欢 你 应该 到 有 一个 最好的 套装 到 穿 在
['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] .
special occasions .
特别的 场合 .

“像你这样英俊的年轻人，应该有一套最好的西装，以便在特殊场合穿着。”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .
" Master Meadow Mouse looked interested .
" 掌握 草地 老鼠 看起来 感兴趣的 .

“草地鼠大师看起来很感兴趣。”

" [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ][naɪs] [nuː] [suːt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I'd like a nice new suit , " he replied .
" ID 喜欢 一个 好的 新的 套装 , " 他 回复 .

“我想要一套漂亮的新西装，”他回答说。

" [bʌt; bət] [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
" But where am I going to get it ? "
" 但 在哪里 是 我 去 到 得到 它 ? "

但我去哪里弄呢?

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] !
" You've come to the right place !
" 你已经 来 到 这 正确的 地方 !

你来对地方了!

" ['mɪstər] . [frɑːg][kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['teɪlər] .
" Maybe you didn't know that I'm a tailor .
" 或许 你 没有 知道 那 我是 一个 裁缝 .

“也许你不知道我是个裁缝。”

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [suːt][maɪ'self] ! "

I'll	make	you	a	new	suit	myself	!	"
患病的	制作	你	一个	新的	套装	我	!	"

我亲自给你做一套新西装!

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtfəli] .

"	That's	very	kind	of	you	,	"	said	Master	Meadow	Mouse	a	bit	doubtfully	.
"	那就是	非常	种类	的	你	,	"	说	掌握	草地	老鼠	一个	少量	怀疑地	.

"您真是太好了,"草地鼠老爷有些犹豫地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [juː; jʊ] .

"	But	I	don't	know	how	I	could	pay	you	.
"	但	我	不	知道	如何	我	可以	支付	你	.

但我不知道该如何支付你的报酬。

" [ðə; ði]['teɪlər] [læft] ['merəli] .

"	The	tailor	laughed	merrily	.
"	这	裁缝	笑了	兴高采烈地	.

裁缝哈哈大笑。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	Don't	you	worry	about	that	!
"	不	你	担心	关于	那	!

"你不用担心! "

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [aɪl] [get][maɪ] [peɪ] ['sʌmhaʊ] .

"	I'll	get	my	pay	somehow	.
"	患病的	得到	我的	支付	不知何故	.

"我总会拿到工资的。"

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] [æt; ət][wʌns] .

And	now	you	must	come	to	my	shop	at	once	.
和	现在	你	必须	来	到	我的	店铺	在	一次	.

现在你必须立刻到我的店里来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['meʒər] .

I	want	to	take	your	measure	.
我	想	到	拿	你的	措施	.

我想量量你的尺寸。

" ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Meadow	Mouse	shook	his	head	.
"	先生	.	草地	老鼠	摇晃	他的	头	.

"草地鼠先生摇了摇头。"

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

"不!

" [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [frɑːg] .

"	he	told	Mr	.	Frog	.
"	他	讲述	先生	.	青蛙	.

"他告诉了青蛙先生。"

" [aɪm][nɑːt][goʊ] [-]

"	I'm	not	go	[	24	]
"	我是	不是	去	[	-	]

"我不会去[24]

[ɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃɑːp] .

ing	to	your	shop	.
ing	到	你的	店铺	.

前往您的店铺。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] ['nɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

I'm	not	going	a	single	step	nearer	to	you	than	I	am	now	.
我是	不是	去	一个	单身的	步	更近	到	你	比	我	是	现在	.

我不会比现在更靠近你一步。

[aɪv] ['teɪkən][jʊr; jər] ['meʒər] [ɔːl'redi] , ['mɪstər] . [frɑːg] .

I've	taken	your	measure	already	,	Mr	.	Frog	.
我已经	已采取	你的	措施	已经	,	先生	.	青蛙	.

我已经量过你的尺寸了，青蛙先生。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [geɪm] .

I	know	your	game	.
我	知道	你的	游戏	.

我知道你的套路。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] .

And	you	can't	catch	me	that	way	.
和	你	不能	抓住	我	那	方式	.

你用那种方法抓不到我。

" [fɔːr; fər][wʌns]['fəːdəˌnænd][frɑːg][fər'gɑːt][tuː; tə] [læf] .

"	For	once	Ferdinand	Frog	forgot	to	laugh	.
"	为了	一次	费迪南德	青蛙	忘了	到	笑	.

"费迪南德青蛙竟然忘了笑。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fel] [waɪd]['oʊpən][æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

He	was	so	surprised	that	his	mouth	fell	wide	open	as	he	stared	at	Master	Meadow	Mouse	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他的	嘴	跌倒	宽的	打开	作为	他	凝视	在	掌握	草地	老鼠	.

他惊讶得目瞪口呆，嘴巴张得老大，呆呆地望着草地鼠大师。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [maʊθ] .

He	had	an	enormous	mouth	.
他	有	一个	巨大的	嘴	.

他有一张巨大的嘴。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['ʃɪvəd] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['mɪstər] . ['frɑːgz] [θroʊt] .

Master	Meadow	Mouse	shivered	slightly	as	he	looked	down	Mr	.	Frog's	throat	.
掌握	草地	老鼠	瑟瑟发抖	轻微地	作为	他	看起来	向下	先生	.	青蛙的	喉	.

草地鼠大师看着青蛙先生的喉咙，微微颤抖了一下。

[ðə; ði]['teɪlər] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

The	tailor	closed	his	mouth	almost	immediately	.
这	裁缝	关闭	他的	嘴	几乎	立即地	.

裁缝几乎立刻闭上了嘴。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['pɪkərəl] [keɪm] ['noʊzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪli][pædz] .

For	a	huge	pickerel	came	nosing	among	the	lily	pads	.
为了	一个	巨大的	梭鱼	来了	嗅探	之中	这	百合	垫子	.

一条巨大的梭鱼在睡莲叶丛中游弋。

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] ['mɪstər] . [frɑːg] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns]['dɑːrtɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

And	spying	Mr	.	Frog	,	he	at	once	darted	towards	him	.
和	间谍活动	先生	.	青蛙	,	他	在	一次	飞镖	向	他	.

他一看到青蛙先生，就立刻朝他扑了过去。

['mɪstər] . [frɑ:g][swæm][ɔ:f][ɪn] [greɪt] [heɪst] .

Mr	.	Frog	swam	off	in	great	haste	.
先生	.	青蛙	游泳	离开	在	伟大的	匆忙	.

青蛙先生飞快地游走了。

" [ðæt] ['pɪkərəl] ['pɜ:rs(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ə'laʊd] ,

"	That	Pickerel	person	,	"	said	Mr	.	Meadow	Mouse	aloud	,
"	那	梭鱼	人	,	"	说	先生	.	草地	老鼠	大声	,

“那个叫梭鱼的人，”草地鼠先生大声说道。

" [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk] ['mɪstər] . ['frɑ:gz] ['meʒər] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] . " [-]

"	means	to	take	Mr	.	Frog's	measure	if	he	can	.	"	[	25	]
"	方法	到	拿	先生	.	青蛙的	措施	如果	他	能	.	"	[	-	]

“意思是，如果可以的话，要量量青蛙先生的身高。”[25]

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['sʌmər] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] ['noʊtɪst]

During	his	first	summer	in	Pleasant	Valley	Master	Meadow	Mouse	had	often	noticed
期间	他的	第一的	夏天	在	令人愉快的	谷	掌握	草地	老鼠	有	经常	注意到

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnfi:ld] .

old	Mr	.	Crow	flying	from	the	woods	to	the	cornfield	.
老的	先生	.	乌鸦	飞行	从	这	树林	到	这	玉米地	.

在快乐谷度过的第一个夏天，草地鼠先生经常看到老乌鸦先生从树林飞到玉米地。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [drɑ:pt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['medoʊ] [ɑ:n][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔ:r]

Once	in	a	while	Mr	.	Crow	dropped	down	into	the	meadow	on	some	business	or
一次	在	一个	尽管	先生	.	乌鸦	掉落	向下	进入	这	草地	在	一些	商业	或者

['ʌðər] .

other	.
其他	.

偶尔，克劳先生会因为这样那样的事情降落到草地上。

[bʌt; bət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪd][nɑ:t] [fɪr] [hɪm; ɪm] .

But	Master	Meadow	Mouse	did	not	fear	him	.
但	掌握	草地	老鼠	做过	不是	害怕	他	.

但是，草地鼠大师并不害怕他。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

The	grass	was	high	in	the	meadow	,
这	草	曾是	高的	在	这	草地	,

草甸里的草长得很高。

['skri:nɪŋ] [ðə; ði]['goʊɪŋz][ænd; ənd] ['kʌmɪŋz] [ʌv; əv]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [frʌm; frəm] ['praɪɪŋ] [aɪz] .

screening	the	goings	and	comings	of	Master	Meadow	Mouse	from	prying	eyes	.
筛选	这	行进	和	来访	的	掌握	草地	老鼠	从	窥探	眼睛	.

防止他人窥探草地鼠主人的行踪。

[bʌt; bət]['æftər] ['heɪɪŋ] [taɪm][ðə; ði] ['medoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .

But	after	haying	time	the	meadow	was	a	different	place	.
但	后	干草	时间	这	草地	曾是	一个	不同的	地方	.

但收割干草之后，草地就变成了另一个样子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kʌvər]['oʊvər]['mæstər] ['medoʊ] ['maʊsɪz] [pæðz] .

There	was	no	cover	over	Master	Meadow	Mouse's	paths	.
那里	曾是	不	覆盖	超过	掌握	草地	老鼠的	路径	.

草地鼠大师的路径上没有任何遮蔽物。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:tʃfl] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [-]

He	had	to	be	watchful	all	the	time	,	because	[	26	]
他	有	到	是	警惕	全部	这	时间	,	因为	[	-	]

他必须时刻保持警惕，因为[26]

['henri] [hɔ:k] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

Henry	Hawk	had	an	unpleasant	habit	of	sailing	high	up	in	the	sky	and
亨利	鹰	有	一个	令人不快的	习惯	的	帆船	高的	向上	在	这	天空	和

['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['enibɑ:di] [laɪk] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['stɜ:rɪŋ] .

dropping	down	like	lightning	when	he	saw	anybody	like	Master	Meadow	Mouse	stirring	.
下降	向下	喜欢	闪电	什么时候	他	锯	任何人	喜欢	掌握	草地	老鼠	搅拌	.

亨利鹰有个令人讨厌的习惯，就是飞到高高的天空，然后一看到像草地鼠大师那样的人动静，就会像闪电一样俯冲下来。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['dʒɜ:rni] ['deɪli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz]

Old	Mr	.	Crow	continued	to	journey	daily	between	the	cornfield	and	the	woods
老的	先生	.	乌鸦	持续	到	旅行	日常的	之间	这	玉米地	和	这	树林

.

:

.

老乌鸦先生每天继续往返于玉米地和树林之间。

[bʌt; bət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

But	Master	Meadow	Mouse	paid	little	heed	to	him	.
但	掌握	草地	老鼠	有薪酬的	小的	注意	到	他	.

但草地鼠主人并没有理会他。

[hi:; hi] [bi'li:vd] ['mɪstər] . [kroʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:rmləs] ,

He	believed	Mr	.	Crow	to	be	harmless	,
他	相信	先生	.	乌鸦	到	是	无害	,

他认为克劳先生是无害的。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [smɔ:l] [foʊk][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .

so	long	as	he	didn't	catch	small	folk	in	the	cornfield	.
所以	长的	作为	他	没有	抓住	小的	民间	在	这	玉米地	.

只要他不抓到玉米地里的小矮人就行。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['veri] ['tʌtʃi] [ə'baʊt][kɔ:rn] .

The	old	gentleman	was	very	touchy	about	corn	.
这	老的	绅士	曾是	非常	敏感	关于	玉米	.

这位老先生对玉米非常敏感。

[hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] [wen] ['enibɑ:di] [bʌt; bət][hɪm'self] [eɪt] ['i:v(ə)n][wʌn]['kɜ:rn(ə)l] .

He	flew	into	a	rage	when	anybody	but	himself	ate	even	one	kernel	.
他	飞翔	进入	一个	愤怒	什么时候	任何人	但	他自己	吃	甚至	一	核心	.

除了他自己以外，任何人哪怕吃了一粒玉米粒，他都会勃然大怒。

[ðoʊ] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][kɔ:rn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Though	Master	Meadow	Mouse	would	have	liked	a	taste	of	corn	as	much	as
尽管	掌握	草地	老鼠	会	有	喜欢	一个	品尝	的	玉米	作为	很多	作为

['enibɑ:di] [els] ,

anybody	else	,
任何人	别的	,

虽然草地鼠大师和其他人一样，也很喜欢吃玉米，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnfi:ld] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

he	was	careful	to	keep	away	from	the	cornfield	in	the	daytime	.
他	曾是	小心	到	保持	离开	从	这	玉米地	在	这	白天	.

白天他很小心地避开玉米地。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɪʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['mɪstər] . ['kroʊz] [ræθ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [hed] .

He	didn't	wish	to	bring	down	Mr	.	Crow's	wrath	upon	his	small	head	.
他	没有	希望	到	带来	向下	先生	.	乌鸦的	愤怒	之上	他的	小的	头	.

他不想让乌鸦先生的怒火落在他那小小的脑袋上。

" ['nevər] [let]['mɪstər] . [kroʊ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['eni] [kɔːrn] !
" Never let Mr . Crow catch you taking any corn !
" 绝不 让 先生 . 乌鸦 抓住 你 采取 任何 玉米 !

"千万别让乌鸦先生发现你偷玉米！"

" ['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][toʊld] [-]
" Mrs . Meadow Mouse had told [27]
" 太太 . 草地 老鼠 有 讲述 [-]

"草地鼠太太曾说过[27]

[hɜːr; hər][sʌn] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli]['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
her son during one of the daily lessons that she gave him .
她 儿子 期间 一 的 这 日常的 课程 那 她 给予 他 .

这是她给儿子上日常课程时的情景。

" [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːrn] , [weɪt] [ʌn'tɪl]['æftər] ['sʌnset] .
" If you must have corn , wait until after sunset .
" 如果 你 必须 有 玉米 , 等待 直到 后 日落 .

"如果你一定要吃玉米，那就等到日落以后吧。"

['mɪstər] . [kroʊ] [goʊz][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] .
Mr . Crow goes to bed early .
先生 . 乌鸦 去 到 床 早期的 .

克劳先生早早就睡了。

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ræn] [plʌmp] ['ɪntuː][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ]
" Master Meadow Mouse ran plump into old Mr . Crow
" 掌握 草地 老鼠 跑 丰满 进入 老的 先生 . 乌鸦

"草地鼠先生胖乎乎地撞上了老乌鸦先生。"

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['heɪɪŋ] [taɪm]['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [stɑːpt]
Now , it happened that just before haying time Mrs . Meadow Mouse had stopped
现在 , 它 发生 那 只是 前 干草 时间 太太 . 草地 老鼠 有 停止
['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][sʌn]['lesnz; 'lesənz] .
giving her son lessons .
给予 她 儿子 课程 .

恰巧就在收割干草之前，草地鼠太太停止给儿子上课了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] .
She said that she had told him everything she knew .
她 说 那 她 有 讲述 他 一切 她 知道 .

她说她已经把她所知道的一切都告诉了他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
She had told him everything at least a hundred times .
她 有 讲述 他 一切 在 至少 一个 百 时代 .

她至少已经把所有事情都告诉过他一百遍了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [hiː; hi]
And she declared that if he hadn't learned what he needed to know , he
和 她 声明 那 如果 他 之前没有 学习 什么 他 需要 到 知道 , 他
['nevər] [wʊd] .
never would .
绝不 会 .

她断言，如果他没有学到他需要知道的东西，他永远也不会知道。

['mɪsɪz] . ['medoʊ] [maʊs] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌn] [θɪŋ] — [wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ]
Mrs . Meadow Mouse , however , had forgotten one thing — one very important thing
太太 . 草地 老鼠 , 然而 , 有 被遗忘的 一 事物 — 一 非常 重要的 事物
.
:
.

然而，草地鼠太太却忘记了一件事——一件非常重要的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . ['kroʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] ['menʃ(ə)nd]

There	was	a	little	trick	of	old	Mr	.	Crow's	that	she	had	never	mentioned
那里	曾是	一个	小的	诡计	的	老的	先生	.	乌鸦的	那	她	有	绝不	提及

[tu:; tə][hɜ:r; hər][sʌn] .

to	her	son	.
到	她	儿子	.

克劳先生有个小伎俩，她从未跟儿子提起过。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ˌʌnə'werz] [wʌn] [deɪ] ,

So	it	wasn't	his	fault	that	he	was	caught	unawares	one	day	,
所以	它	不是	他的	过错	那	他	曾是	捕捉	不知情	一	天	,

所以，他那天措手不及并不是他的错。

[su:n] ['æftər]['fɑ:rmər] [gri:n] [kʌt][ðə; ðɪ] [græs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medoʊ] .

soon	after	Farmer	Green	cut	the	grass	in	the	meadow	.
很快	后	农民	绿色的	切	这	草	在	这	草地	.

格林农夫割完草地上的草后不久。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['trɪpɪŋ] [-]

Master	Meadow	Mouse	was	tripping	[	28	]
掌握	草地	老鼠	曾是	绊倒	[	-	]

草地鼠大师绊倒了[28]

['hoʊmwərdz] [wʌn] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .

homewards	one	day	,	after	a	little	excursion	.
回家	一	天	,	后	一个	小的	短途旅行	.

一天，在一次短途旅行后，踏上了回家的路。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [fæst] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][felt] , [ə'mɪdst][ðə; ðɪ] [ʃɔ:rt] ['stʌbl] ,

He	was	traveling	fast	,	for	he	felt	,	amidst	the	short	stubble	,
他	曾是	旅行	快速地	,	为了	他	毛毡	,	在……之中	这	短的	茬	,

他走得很快，因为他感觉，在短短的茬茬丛中，

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ðɪ][wɜ:rld][wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

as	if	all	the	world	were	watching	him	.
作为	如果	全部	这	世界	是	观看	他	.

仿佛全世界都在注视着他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [aɪ] [kɑ:kt] ['ʌpwərdz] [æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] , [lest] ['henri] [hɔ:k] [ʃʊd; ʃəd]

And	he	kept	a	sharp	eye	cocked	upwards	at	the	sky	,	lest	Henry	Hawk	should
和	他	保留	一个	锋利的	眼睛	上膛	向上	在	这	天空	,	免得	亨利	鹰	应该

[sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

surprise	him	.
惊喜	他	.

他时刻警惕地抬头望着天空，生怕亨利·霍克突然出现。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [bu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪtərn] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

Besides	,	he	had	heard	the	boom	of	a	bittern	that	morning	.
除了	,	他	有	听到	这	繁荣	的	一个	卤水	那	早晨	.

此外，那天早上他还听到了一只麻鹬的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] - [bɜ:rd] ['skɪmɪŋ] [loʊ]['oʊvər][ðə; ðɪ]

And	the	day	before	he	had	seen	a	butcher	-	bird	skimming	low	over	the
和	这	天	前	他	有	已见	一个	屠夫	-	鸟	撇脂	低的	超过	这

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

前一天，他看到一只伯劳鸟低空掠过草地。

[ðoʊz] [tu:] , [hi:; hi] [nu:] , [wɜ:r; wər] ['evri] [bɪt][æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz] ['henri] [hɔ:k] .

Those	two	,	he	knew	,	were	every	bit	as	dangerous	as	Henry	Hawk	.
那些	二	,	他	知道	,	是	每一个	少量	作为	危险的	作为	亨利	鹰	.

他知道，那两个人与亨利·霍克一样危险。

[juː; jʊ] [siː] , ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][ɪk'spekt][bɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɑːn]

You	see	,	Master	Meadow	Mouse	had	learned	to	expect	birds	to	descend	upon
你	看	,	掌握	草地	老鼠	有	学习	到	预计	鸟类	到	下降	之上

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

him	from	the	air	.
他	从	这	空气	.

你看，草地鼠大师已经学会了提防鸟儿从空中俯冲下来袭击他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːrd] [wʊd] [lɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	had	never	occurred	to	him	that	a	bird	would	lurk	on	the	ground	,
它	有	绝不	发生	到	他	那	一个	鸟	会	潜伏	在	这	地面	,

他从未想过会有鸟儿潜伏在地面上。

[ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

in	wait	for	him	.
在	等待	为了	他	.

等着他。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ,

So	he	had	a	sudden	fright	,	almost	at	his	doorway	,
所以	他	有	一个	突然	惊吓	,	几乎	在	他的	门口	,

所以他几乎走到家门口时，突然受到了惊吓。

[wen] [hiː; hi][ræn] [plʌmp] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [noʊl] .

when	he	ran	plump	upon	a	big	black	person	standing	behind	a	knoll	.
什么时候	他	跑	丰满	之上	一个	大的	黑色的	人	常设	在后面	一个	小丘	.

当他胖乎乎地跑过去时，发现一个身材高大的黑人站在小山丘后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

It	was	old	Mr	.	Crow	.
它	曾是	老的	先生	.	乌鸦	.

那是老乌鸦先生。

[ænd; ənd]['mæstər] [-]

And	Master	[	29	]
和	掌握	[	-	]

和大师[29]

['medoʊ] [maʊs] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɑːd] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['snæpɪŋ] [aɪz] .

Meadow	Mouse	thought	he	had	an	odd	glitter	in	his	snapping	eyes	.
草地	老鼠	想法	他	有	一个	奇怪的	闪光	在	他的	啪啪	眼睛	.

草地鼠觉得他那双炯炯有神的眼睛里闪着奇怪的光芒。

" [aɪ] — [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['eni] [kɔːrn] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['stæməd] . [-]

"	I	—	I	haven't	been	taking	any	corn	,	"	Master	Meadow	Mouse	stammered	.	[	30	]
"	我	—	我	还没有	到过	采取	任何	玉米	,	"	掌握	草地	老鼠	结结巴巴	.	[	-	]

“我——我没有吃任何玉米，”草地鼠大师结结巴巴地说。[30]

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [wen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [met][hɪm; ɪm] [feɪs]

Old	Mr	.	Crow	didn't	say	a	single	word	when	Master	Meadow	Mouse	met	him	face
老的	先生	.	乌鸦	没有	说	一个	单身的	单词	什么时候	掌握	草地	老鼠	遇见	他	脸

[tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

to	face	in	the	meadow	.
到	脸	在	这	草地	.

当草地鼠大师在草地上与老乌鸦先生面对面相遇时，老乌鸦先生一句话也没说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['glɪtər] [ɪn]['mɪstər] . ['kroʊz] [aɪz] [wɔːrnd] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ðæt] [ðer; ðər]

But	a	wicked	glitter	in	Mr	.	Crow's	eyes	warned	Master	Meadow	Mouse	that	there
但	一个	邪恶	闪光	在	先生	.	乌鸦的	眼睛	警告	掌握	草地	老鼠	那	那里

[wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

was	trouble	ahead	for	him	.
曾是	麻烦	前方	为了	他	.

但乌鸦先生眼中闪烁的邪恶光芒警告草地鼠先生，他将面临麻烦。

[ɪf] [ðə; ði][hoʊl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm]['hædnt] [bɪn] [kloʊz][æt; ət][hænd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ]

If	the	hole	leading	to	his	home	hadn't	been	close	at	hand	there's	no	telling
如果	这	洞	领导	到	他的	家	之前没有	到过	关闭	在	手	有	不	讲述

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

what	would	have	happened	to	him	.
什么	会	有	发生	到	他	.

如果不是因为通往他家的洞就在附近，真不知道他会遭遇什么。

['enihaʊ] , [dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [lʌndʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv]

Anyhow	,	just	as	Mr	.	Crow	lunged	at	him	,	with	a	wild	flapping	of
无论如何	,	只是	作为	先生	.	乌鸦	猛扑	在	他	,	和	一个	荒野	扑	的

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] ,

his	broad	wings	,
他的	广阔	翅膀	,

总之，就在乌鸦先生猛地扑向他，狂乱地拍打着宽大的翅膀时，

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [slɪpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [hwiskt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] .

Master	Meadow	Mouse	slipped	to	one	side	and	whisked	through	his	doorway	.
掌握	草地	老鼠	滑倒了	到	一	边	和	搅拌	通过	他的	门口	.

草地鼠大师侧身一闪，迅速穿过了门口。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [kɔft] ['hɔːrsli] . [-]

Old	Mr	.	Crow	coughed	hoarsely	.	[	31	]
老的	先生	.	乌鸦	咳嗽	沙哑地	.	[	-	]

老克劳先生嘶哑地咳嗽了一声。[31]

" [wɒts] [jʊr; jər] ['hɜːri] ? " [hiː; hi][kraɪd] .

"	What's	your	hurry	?	"	he	cried	.
"	是什么	你的	匆忙	?	"	他	哭	.

"你这么着急干什么？"他喊道。

" [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

"	I've	been	waiting	around	here	for	you	for	a	long	while	.
"	我已经	到过	等待	大约	这里	为了	你	为了	一个	长的	尽管	.

"我在这里等你很久了。"

[kɑːnt] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv][jʊr; jər]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

Can't	you	spend	a	few	moments	of	your	valuable	time	with	me	!
不能	你	花费	一个	很少	时刻	的	你的	有价值的	时间	和	我	!

您就不能抽出几分钟宝贵时间陪陪我吗?

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	Now	,	it	was	true	that	the	old	gentleman	had	been	lingering	in	the
"	现在	,	它	曾是	真的	那	这	老的	绅士	有	到过	挥之不去的	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

"现在，这位老先生确实一直在附近徘徊。"

[ðə; ði][kɔːrn] ['wɔznt] [kwaɪt] [raɪp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] .

The	corn	wasn't	quite	ripe	enough	to	suit	him	.
这	玉米	不是	相当	成熟	足够的	到	套装	他	.

玉米还没完全熟透，不合他的口味。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['maʊzɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

So	he	had	decided	to	go	a	-	mousing	that	morning	.
所以	他	有	决定	到	去	一个	-	鼠标操作	那	早晨	.

所以那天早上他决定去捉老鼠。

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

His	way	of	hunting	,	however	,	was	not	like	that	of	other	birds	.
他的	方式	的	打猎	,	然而	,	曾是	不是	喜欢	那	的	其他	鸟类	.

然而，他的捕猎方式与其他鸟类不同。

['mɪstər] . [kroʊ] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ə'fʊt] .

Mr	.	Crow	chose	to	do	his	hunting	afoot	.
先生	.	乌鸦	选择	到	做	他的	打猎	步行	.

克劳先生选择步行狩猎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] ['efərt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪs] [wen] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz]

He	was	too	wise	to	waste	any	effort	looking	for	mice	when	the	grass	was
他	曾是	也	明智的	到	浪费	任何	努力	寻找	为了	小鼠	什么时候	这	草	曾是

[haɪ] .

high	.
高的	.

他很聪明，不会在草长得高的时候浪费精力去找老鼠。

[bʌt; bət]['æftər] ['heɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['maʊzɪŋ] [ɪn] ['jɪrz] [pæst] .

But	after	haying	he	had	often	gone	a	-	mousing	in	years	past	.
但	后	干草	他	有	经常	已消失	一个	-	鼠标操作	在	年	过去的	.

但过去几年，他割完干草后经常会去捉老鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][spɔːrt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [wɜːrθ] [waɪl] .

And	he	had	found	the	sport	to	be	quite	worth	while	.
和	他	有	成立	这	运动	到	是	相当	值得	尽管	.

他发现这项运动非常值得参与。

['stɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kloʊz] [krɑːpt] ['medoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sər'praɪzd] ['meni] ['dɪstənt] ['kʌznz]

Stalking	about	the	close	cropped	meadow	he	had	surprised	many	distant	cousins
跟踪	关于	这	关闭	裁剪	草地	他	有	惊讶	许多	遥远	表兄弟姐妹

[ʌv; əv]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [huː] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

of	Master	Meadow	Mouse	who	never	returned	home	to	tell	the	story	of	their
的	掌握	草地	老鼠	WHO	绝不	返回	家	到	告诉	这	故事	的	他们的

['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [skæmp] . [-]

meetings	with	the	black	scamp	.	[	32	]
会议	和	这	黑色的	恶棍	.	[	-	]

他在修剪整齐的草地上徘徊，吓到了许多草地鼠大师的远房表亲，他们再也没有回家讲述与黑淘气鬼相遇的故事。[32]

['meɪbi] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .

Maybe	Mr	.	Crow	was	getting	slow	in	his	old	age	.
或许	先生	.	乌鸦	曾是	获得	慢的	在	他的	老的	年龄	.

也许克劳先生年纪大了，反应变慢了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'fɔːr] , ['oʊnli]

He	had	never	come	so	near	to	catching	a	Meadow	Mouse	before	,	only
他	有	绝不	来	所以	靠近	到	捕捉	一个	草地	老鼠	前	,	仅有的

[tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

to	be	disappointed	.
到	是	失望的	.

他以前从未如此接近捕捉到田鼠，却总是失望而归。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['piːvɪʃ] .

It	was	no	wonder	that	he	felt	peevish	.
它	曾是	不	想知道	那	他	毛毡	易怒的	.

他感到恼火是理所当然的。

[æt; ət][fɜːrst]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ['mɪstər] . [kroʊ] [wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

At	first	Master	Meadow	Mouse	did	not	answer	Mr	.	Crow	when	the	old	gentleman
在	第一的	掌握	草地	老鼠	做过	不是	回答	先生	.	乌鸦	什么时候	这	老的	绅士

[kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][nest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɑːd] .

called	down	the	tunnel	that	led	to	the	nest	beneath	the	sod	.
称为	向下	这	隧道	那	引领	到	这	巢	下面	这	草皮	.

起初，当老先生克劳先生沿着通往草皮下巢穴的隧道喊话时，草地鼠大师并没有回应。

[bʌt; bət] [su:n] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] [mɔ:r]

But	soon	Master	Meadow	Mouse	remembered	that	Mr	.	Crow	could	get	no	more
但	很快	掌握	草地	老鼠	记得	那	先生	.	乌鸦	可以	得到	不	更多的

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hoʊl] .

than	his	bill	inside	the	hole	.
比	他的	账单	里面	这	洞	.

但很快，草地鼠大师就想起，乌鸦先生最多只能把他的嘴伸进洞里。

[ænd; ənd] [ðen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] .

And	then	Master	Meadow	Mouse	found	his	voice	again	.
和	然后	掌握	草地	老鼠	成立	他的	嗓音	再次	.

然后，草地鼠大师又能说话了。

" [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ə'bʌv] [graʊnd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	don't	want	to	go	above	ground	,	"	he	said	.
"	我	不	想	到	去	多于	地面	,	"	他	说	.

"我不想到地面上去，"他说。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ? "

"	Can't	you	talk	to	me	,	where	I	am	?	"
"	不能	你	讲话	到	我	,	在哪里	我	是	?	"

"你就不能跟我说话吗？我现在在哪儿？"

" [ɪts] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [du:] [ðæt] , " ['mɪstər] . [kroʊ] ['grʌmbld] .

"	It's	not	easy	to	do	that	,	"	Mr	.	Crow	grumbled	.
"	它是	不是	简单的	到	做	那	,	"	先生	.	乌鸦	咕哝	.

"这可不容易做到，"克劳先生抱怨道。

" [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [spi:k] [tu:] [laʊd] ; [ænd; ənd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] - [deɪ] . "

"	I	have	to	speak	too	loud	;	and	my	voice	is	hoarse	to	-	day	.	"
"	我	有	到	说话	也	大声	;	和	我的	嗓音	是	嘶哑	到	-	天	.	"

"我不得不大声说话；而且我今天嗓子哑了。"

" [stɪk] [jʊr; jər] [bɪl] ['ɪntu:] [maɪ] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs]

"	Stick	your	bill	into	my	tunnel	as	far	as	it	will	go	,	"	Master	Meadow	Mouse
"	戳	你的	账单	进入	我的	隧道	作为	远的	作为	它	将要	去	,	"	掌握	草地	老鼠

[ʃʊg] [-]

sug	[	33	]
糖	[	-	]

"把你的钞票尽可能深地塞进我的隧道里，"草地鼠大师建议[33]

['dʒɛstɪd] .

gested	.
妊娠	.

孕育。

" [ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [ʃaʊt] .

"	Then	you	won't	have	to	shout	.
"	然后	你	惯于	有	到	喊	.

"那样你就不用大喊大叫了。"

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ɪf] [ju:d] [du:] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] .

I	could	hear	a	whisper	if	you'd	do	as	I	say	.
我	可以	听到	一个	耳语	如果	你会	做	作为	我	说	.

如果你听我的话，我都能听到你的低语。

" [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [bɪl] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	Old	Mr	.	Crow	thrust	his	bill	down	the	hole	.
"	老的	先生	.	乌鸦	推力	他的	账单	向下	这	洞	.

"老乌鸦先生把嘴伸进了洞里。"

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [krəʊkt] .
" I don't like this , " he croaked .
" 我 不 喜欢 这 , " 他 呱呱叫 .

“我不喜欢这样,”他沙哑地说。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] . "
" I can't see you . "
" 我 不能 看 你 . "

我看不见你。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] .
" That's because you're shutting out all the light , " Master Meadow Mouse explained .
" 那就是 因为 你是 关闭 出去 全部 这 光 , " 掌握 草地 老鼠 解释 .

“那是因为你把所有的光都挡住了,”草地鼠大师解释道。

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ['æŋgrəli] .
" I doubt it , " said Mr . Crow angrily .
" 我 怀疑 它 , " 说 先生 . 乌鸦 愤怒地 .

“我对此表示怀疑,”克劳先生生气地说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [drɔːn] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .
" I believe you've drawn a curtain across the other end of this tunnel .
" 我 相信 你已经 绘制 一个 窗帘 穿过 这 其他 结尾 的 这 隧道 .

“我相信你已经在这条隧道的另一端拉上了帷幕。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [θruː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .
And I can't talk to anybody through a curtain .
和 我 不能 讲话 到 任何人 通过 一个 窗帘 .

我不能隔着帘子和任何人说话。

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɪndʒər][maɪ] [vɔɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ðæt] [wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
I refuse to injure my voice trying to talk with anybody that won't give me a
我 拒绝 到 损伤 我的 嗓音 尝试 到 讲话 和 任何人 那 惯于 给 我 一个
[mɔːr] ['frendli] ['welkəm] [wen] [aɪ][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] . "
more friendly welcome when I call on him . "
更多的 友好的 欢迎 什么时候 我 称呼 在 他 . "

“我绝不会为了跟那些不友好地接待我的人说话而伤到嗓子。”

" [tɔːk] [ə'weɪ] !
**" Talk away ! **
" 讲话 离开 !

“畅所欲言吧！”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['ɝːdʒd][hɪz; ɪz]['kɔːlər] .
" Master Meadow Mouse urged his caller .
" 掌握 草地 老鼠 敦促 他的 呼叫者 .

“草地鼠大师恳求他的来电者。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [juː; jʊ] .
" There's nothing between us to keep me from hearing you .
" 有 没有什么 之间 我们 到 保持 我 从 听力 你 .

“我们之间没有任何东西能阻止我听到你的话。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [er] ! " [-]
Nothing but a foot of air ! " [34]
没有什么 但 一个 脚 的 空气 ! " [-]

里面只有一英尺的空气！[34]

" [ɑː] !
**" Ah ! **
" 啊 !

“啊！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kraɪd] .

"	Mr	.	Crow	cried	.
"	先生	.	乌鸦	哭	.

克劳先生哭了。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] .

"	I	knew	you	had	something	in	that	tunnel	.
"	我	知道	你	有	某物	在	那	隧道	.

“我知道你在那条隧道里藏着什么东西。”

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [er] [æt; ət][wʌns] , [sɜːr] , [ɔːr] [aɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] . "

Remove	the	air	at	once	,	sir	,	or	I'll	go	away	and	leave	you	.	"
消除	这	空气	在	一次	,	先生	,	或者	患病的	去	离开	和	离开	你	.	"

先生，请立即把空气排出，否则我就离开，不等您了。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['wɔznt] [soʊ][hɑːrd] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ðə; ði] ['kɪtnz] [noʊz] —

"	If	his	bill	wasn't	so	hard	—	if	it	was	as	soft	as	the	Kitten's	nose	—
"	如果	他的	账单	不是	所以	难的	—	如果	它	曾是	作为	柔软的	作为	这	小猫的	鼻子	—

[aɪ'd][baɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

I'd	bite	it	,
ID	咬	它	,

“如果他的嘴巴没那么硬——如果它像小猫的鼻子一样柔软——我就咬它了。”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [θɔːt] .

"	Master	Meadow	Mouse	thought	.
"	掌握	草地	老鼠	想法	.

“草地鼠大师心想。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] ['trikld] [ˌɪn'saɪd]

And	while	he	was	thinking	,	all	at	once	a	shaft	of	light	trickled	inside
和	尽管	他	曾是	思维	,	全部	在	一次	一个	轴	的	光	涓涓细流	里面

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

正当他思考时，突然一道光束射进了他的房子里。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [gɔːn] ['grʌmblɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] . [-]

Old	Mr	.	Crow	had	gone	grumbling	on	his	way	.	[	35	]
老的	先生	.	乌鸦	有	已消失	抱怨	在	他的	方式	.	[	-	]

老乌鸦先生一路抱怨着离开了。[35]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

Master	Meadow	Mouse	felt	ill	at	ease	.
掌握	草地	老鼠	毛毡	患病的	在	舒适	.

草地鼠大师感到很不自在。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk]

Now	that	the	grass	had	been	cut	from	the	meadow	he	began	to	think
现在	那	这	草	有	到过	切	从	这	草地	他	开始	到	思考

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

he	didn't	care	to	live	there	any	longer	.
他	没有	关心	到	居住	那里	任何	更长	.

草地上的草被割掉了，他开始觉得他不想再住在那里了。

['æftər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ,

After	his	adventure	with	old	Mr	.	Crow	,
后	他的	冒险	和	老的	先生	.	乌鸦	,

在与老乌鸦先生的冒险经历之后，

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['skersli] [derd] [streɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːrˌjɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

Master	Meadow	Mouse	scarcely	dared	stray	from	his	dooryard	in	the	daytime	.
掌握	草地	老鼠	几乎	敢于	流浪	从	他的	前院	在	这	白天	.

白天，草地鼠主人几乎不敢离开家门口的院子。

['enibɑ:di] , ['ɔ:lmoʊst] , [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [krept] [θru:] [ðə; ði] ['stʌbl] .

Anybody	**,**	**almost**	**,**	**could**	**see**	**him**	**as**	**he**	**crept**	**through**	**the**	**stubble**	**.**
任何人	,	几乎	,	可以	看	他	作为	他	悄悄地爬	通过	这	茬	.

几乎任何人都能看到他匍匐穿过茬地。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] ['ventʃərd] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

At	**night**	**he**	**ventured**	**further**	**from**	**home**	**.**
在	夜晚	他	冒险	更远	从	家	.

夜里，他冒险走得更远。

[ænd; ənd][wʌns][hi:; hi] [went] ['i:v(ə)n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] .

And	**once**	**he**	**went**	**even**	**as**	**far**	**as**	**the**	**farmyard**	**.**
和	一次	他	去	甚至	作为	远的	作为	这	农场	.

他甚至有一次走到了农场院子里。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [jɑ:rd][wʌz; wəz][lɔ:ŋgər]

To	**his**	**surprise**	**he**	**found**	**that**	**the**	**grass**	**in**	**Farmer**	**Green's**	**yard**	**was**	**longer**
到	他的	惊喜	他	成立	那	这	草	在	农民	青菜	院子	曾是	更长

[ðæn; ðən] [-]

than	**[**	**36**	**]**
比	[	-	]

令他惊讶的是，他发现格林农夫院子里的草比[36]长。

[hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

he	**had**	**ever**	**seen**	**it**	**.**
他	有	曾经	已见	它	.

他以前从未见过。

['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [wen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [spɑ:t] ,

Earlier	**in**	**the**	**summer**	**,**	**when**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**visited**	**that**	**spot**	**,**
早些时候	在	这	夏天	,	什么时候	掌握	草地	老鼠	到访	那	点	,

今年夏天早些时候，当草地鼠大师到访过那个地方时，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪpt] [soʊ] [ʃɔ:rt] .

he	**had**	**been**	**afraid**	**to**	**cross**	**the**	**lawn**	**because**	**it**	**was**	**clipped**	**so**	**short**	**.**
他	有	到过	害怕的	到	叉	这	草地	因为	它	曾是	剪辑	所以	短的	.

他不敢穿过草坪，因为草坪修剪得太短了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kri:p] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [gri:n] ['kɑ:rpɪt][ænd; ənd]['noʊbɑ:di][kʊd; kəd]

But	**now**	**he**	**could**	**creep**	**through**	**the**	**thick**	**green**	**carpet**	**and**	**nobody**	**could**
但	现在	他	可以	潜行者	通过	这	厚的	绿色的	地毯	和	无人	可以

[si:] [hɪm; ɪm] ,

see	**him**	**,**
看	他	,

但现在他可以悄悄穿过厚厚的绿色地毯，谁也看不到他。

[ən'les] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [græs] [bleɪd] ['hæpənd] [tu:; tə] [kætʃ] ['sʌmˌbɑ:di:z] [aɪ] .

unless	**a**	**waving**	**grass**	**blade**	**happened**	**to**	**catch**	**somebody's**	**eye**	**.**
除非	一个	挥手	草	刀刃	发生	到	抓住	某人的	眼睛	.

除非一根摇曳的草叶恰巧吸引了某人的目光。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['heɪɪŋ] [tu:; tə] [spend]

Everybody	**at**	**the**	**farmhouse**	**had**	**been**	**too**	**busy**	**with**	**haying**	**to**	**spend**
大家	在	这	农家	有	到过	也	忙碌的	和	干草	到	花费

['eni] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['moʊər] .

any	**time**	**running**	**a**	**lawn**	**mower**	**.**
任何	时间	跑步	一个	草地	割草机	.

农舍里的每个人都忙着收割干草，根本没时间开割草机。

[waɪ] [nɑ:t] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] ?

Why	**not**	**move**	**to**	**the**	**farmyard**	**?**
为什么	不是	移动	到	这	农场	?

为什么不搬到农场去呢?

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:]['mæstər] ['medoʊ] ['maʊsɪz] [hed] .
The thought came into Master Meadow Mouse's head .
这 想法 来了 进入 掌握 草地 老鼠的 头 .

这个念头突然出现在草地鼠大师的脑海中。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
It seemed to him that the farmyard would be a fine place to live .
它 似乎 到 他 那 这 农场 会 是 一个 美好的 地方 到 居住 .

在他看来，农场是个不错的居住地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][greɪn] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wer] ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [fed] [ðə; ði]
There was grain scattered here and there , where somebody had fed the
那里 曾是 粮食 疏散 这里 和 那里 , 在哪里 某人 有 美联储 这
[henz] .
hens .
母鸡 .

这里那里散落着一些谷物，应该是有人喂过母鸡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌk] [pɑ:nd] [nɪr] - [baɪ] , [wen] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][swɪm] .
There was the duck pond near - by , when he wanted a swim .
那里 曾是 这 鸭子 池塘 靠近 - 经过 , 什么时候 他 通缉 一个 游泳 .

附近有个鸭塘，他想游泳的时候就可以去。

" [aɪl] [kʌm] !
" I'll come !
" 患病的 来 !

“我会来的！”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪ'saɪdɪd] .
" Master Meadow Mouse decided .
" 掌握 草地 老鼠 决定 .

“草地鼠大师决定了。”

" [aɪl] [kʌm] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nest] . " [-]
" I'll come — if I can find a good place for a nest . " [37]
" 患病的 来 — 如果 我 能 寻找 一个 好的 地方 为了 一个 巢 . " [-]

“我会来的——如果我能找到一个适合筑巢的好地方。”[37]

[ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] .
Thereupon he began to look about for a site for his new home .
于是 他 开始 到 看 关于 为了 一个 地点 为了 他的 新的 家 .

于是他开始四处寻找建造新家的地点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] ['su:tɪd] [hɪm; ɪm] .
And it wasn't long before he had found one that suited him .
和 它 不是 长的 前 他 有 成立 一 那 适合 他 .

没过多久，他就找到了适合自己的那一个。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [hi:; hi] [skwi:kt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
When he saw the woodpile he squeaked with delight .
什么时候 他 锯 这 木柴堆 他 吱吱作响 和 喜 .

当他看到那堆木柴时，高兴地发出了一声吱吱声。

" [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] !
" The very place !
" 这 非常 地方 !

“就是这里！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bɪlt] [maɪ] [nest] [tu:; tə] - [naɪt] .
" I'll begin to built my nest to - night .
" 患病的 开始 到 建造 我的 巢 到 - 夜晚 .

"我今晚就开始筑巢。"

" [soʊ] [hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
" So he set to work .
" 所以 他 放 到 工作 .

于是他开始工作。

[hi:; hi] ['kærid] [ded] [li:vz] [ænd; ənd] [draɪd] [græs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]
He carried dead leaves and dried grass to the woodpile and started to
他 携带 死的 树叶 和 干燥 草 到 这 木柴堆 和 开始 到
[meɪk] [ə; eɪ] [snʌg] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [lɔ:gz] ,
make a snug home for himself in a space between the logs ,
制作 一个 舒适 家 为了 他自己 在 一个 空间 之间 这 日志 ,

他把枯叶和干草搬到柴堆旁，开始在木头之间的空隙里给自己搭建一个舒适的家。

[wel] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [wʊd] .
well inside the heap of wood .
出色地 里面 这 堆 的 木头 .

深深地埋在木堆里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [krept] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑ:rz]
And he had just crept from a chink and stood under the stars
和 他 有 只是 悄悄地爬 从 一个 裂缝 和 站立 在下面 这 明星
[wen] [ə; eɪ] ['taɪni] [vɔɪs] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] ,
when a tiny voice greeted him with a cry ,
什么时候 一个 微小的 嗓音 问候 他 和 一个 哭 ,

他刚从缝隙里爬出来，站在星空下，就听到一个细小的声音用哭声迎接他。

" [wʌt] [hoʊ] , ['streɪndʒər] !
" What ho , stranger !
" 什么 何 , 陌生人 !

"喂，陌生人！"

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Master Meadow Mouse looked around .
" 掌握 草地 老鼠 看起来 大约 .

"草地鼠大师环顾四周。"

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [plʌmp] [greɪ]
And there on a stick of wood just behind him was a plump gray
和 那里 在 一个 戳 的 木头 只是 在后面 他 曾是 一个 丰满 灰色的
['pɜ:rs(ə)n] .
person .
人 .

在他身后的一根木棍上，站着一个胖乎乎的灰色人影。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] [lʊkt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [laɪk] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hɪm'self] ,
The newcomer looked the least bit like Master Meadow Mouse himself ,
这 新人 看起来 这 至少 少量 喜欢 掌握 草地 老鼠 他自己 ,

新来的人看起来一点也不像草地鼠大师本人。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] . [-]
except that his tail was ever so much longer . [38]
除了 那 他的 尾巴 曾是 曾经 所以 很多 更长 . [-]

只是他的尾巴要长得多。[38]

" [aɪm] ['moʊzəs] [maʊs] [ænd; ənd] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
" I'm Moses Mouse and I live in the farmhouse , " said the gray gentleman .
" 我是 摩西 老鼠 和 我 居住 在 这 农家 , " 说 这 灰色的 绅士 .

"我是摩西鼠，我住在农舍里，"那位灰衣绅士说道。

" [aɪm]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['wʊdpaɪl] ,
" I'm Master Meadow Mouse and I'm going to live in this woodpile ,
" 我是 掌握 草地 老鼠 和 我是 去 到 居住 在 这 木柴堆 ,

"我是草地鼠主人，我要住在这个柴堆里。"

" [sed] [ðə; ði] ['redɪʃ] - [braʊn] [tʃæp] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" said the reddish - brown chap in reply .
" 说 这 微红 - 棕色的 小伙子 在 回复 .

"那个皮肤呈红棕色的家伙回答道。"

" [ðæts] [gʊd] [nuːz] , " ['moʊzəs] [maʊs] [ri'mɑːkt] .
" That's good news , " Moses Mouse remarked .
" 那就是 好的 消息 , " 摩西 老鼠 评论 .

"那真是个好消息，"摩西老鼠说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [mɪs] ['snʊpər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" But you must look out for Miss Snooper , " he added .
" 但 你 必须 看 出去 为了 错过 窥探者 , " 他 额外 .

"但你一定要提防斯努珀小姐，"他补充道。

" [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
" Who is she ?
" WHO 是 她 ?

她是谁?

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [æskt] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .
" Master Meadow Mouse asked his new friend .
" 掌握 草地 老鼠 问 他的 新的 朋友 .

"草地鼠大师问他的新朋友。"

" [mɪs] ['snʊpər] — " ['moʊzəs] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] — " [mɪs] ['snʊpər] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [neɪm] [fɔːr; fər] [mɪs]
" Miss Snooper — " Moses Mouse explained — " Miss Snooper is our name for Miss
" 错过 窥探者 — " 摩西 老鼠 解释 — " 错过 窥探者 是 我们的 姓名 为了 错过
['kɪti] [kæt] .
Kitty Cat .
猫咪 猫 .

"斯诺珀小姐——"摩西老鼠解释说，"斯诺珀小姐是我们对小猫小姐的称呼。"

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
She lives in the farmhouse .
她 生活 在 这 农家 .

她住在农舍里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['iznt] [ɹɪn'dɔːrz] [ʃiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][jɑːrd] .
And when she isn't indoors she's usually prowling about the yard .
和 什么时候 她 不是 室内 她是 通常 潜行 关于 这 院子 .

当她不在室内时，通常会在院子里四处游荡。

" [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv]['moʊzəs] [maʊs] ,
" To the great astonishment of Moses Mouse ,
" 到 这 伟大的 惊讶 的 摩西 老鼠 ,

令摩西鼠大为惊讶的是，

[ðə; ði] [ʃɔːrt] - [teɪld] ['streɪndʒər] [siːmd] [ɪn][noʊ][waɪz] ['stɑːrtld] [baɪ][hɪz; ɪz] [nuːz] .
the short - tailed stranger seemed in no wise startled by his news .
这 短的 - 有尾巴的 陌生人 似乎 在 不 明智的 惊慌 经过 他的 消息 .

这位短尾巴的陌生人似乎对他的消息丝毫没有感到惊讶。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

"哈!

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **exclaimed** .
" 掌握 草地 老鼠 惊呼 .

“草地鼠大师惊呼道。”

" [ɪf] [ðɪs] [mɪs] ['snʊpər] — [æz; əz][ju:; jʊ] [-]
" **If** **this** **Miss** **Snooper** **—** **as** **you** **[** **39** **]**
" 如果 这 错过 窥探者 — 作为 你 [-]

“如果这位斯努珀小姐——正如你[39]

[kɔ:l][hɜ:r; hər] — ['bɔðəz] [ˌem 'i:] , [aɪl] [sɜ:rv] [hɜ:r; hər][æz; əz][aɪ][dɪd][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] . "
call **her** **—** **bothers** **me** **,** **I'll** **serve** **her** **as** **I** **did** **one** **of** **her** **kittens** **.** **"**
称呼 她 — 烦人 我 , 患病的 服务 她 作为 我 做过 一 的 她 小猫 . "

你要是敢叫她——惹我生气，我就跟对待她的小猫一样对待她。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ?
" **What** **did** **you** **do** **to** **the** **kitten** **?**
" 什么 做过 你 做 到 这 小猫 ?

你对小猫做了什么?

" ['moʊzəs] [maʊs] [in'kwaiəd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
" **Moses** **Mouse** **inquired** **with** **great** **interest** **.**
" 摩西 老鼠 询问 和 伟大的 兴趣 .

“摩西鼠饶有兴趣地问道。”

" [aɪ][bɪt][hɜ:r; hər][noʊz] , " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" **I** **bit** **her** **nose** **,** **"** **said** **Master** **Meadow** **Mouse** **.**
" 我 少量 她 鼻子 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

“我咬了她的鼻子，”草地鼠大师说。

['moʊzəs] [maʊs] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
Moses **Mouse** **gazed** **at** **him** **with** **horror** **.**
摩西 老鼠 凝视 在 他 和 恐怖 .

摩西鼠惊恐地看着他。

" [dəunt][traɪ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] !
" **Don't** **try** **that** **on** **the** **old** **lady** **!**
" 不 尝试 那 在 这 老的 女士 !

“别对老太太这么做！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [ju:l] [bi:; bi] ['sɑ:ri] . " [-]
" **If** **you** **do** **,** **you'll** **be** **sorry** **.** **"** **[** **40** **]**
" 如果 你 做 , 你会 是 对不起 . " [-]

“如果你那样做，你会后悔的。”[40]

['moʊzəs] [maʊs] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] , [hæd; həd] [wɔ:rnd] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
Moses **Mouse** **,** **who** **lived** **in** **the** **farmhouse** **,** **had** **warned** **Master** **Meadow** **Mouse** **.**
摩西 老鼠 , WHO 居住地 在 这 农家 , 有 警告 掌握 草地 老鼠 .

住在农舍里的摩西鼠曾警告过草地鼠主人。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [mɪs] ['snu:pərz] [noʊz] .
He **had** **warned** **him** **to** **look** **out** **for** **Miss** **Snooper's** **nose** **.**
他 有 警告 他 到 看 出去 为了 错过 窥探者的 鼻子 .

他曾警告过他要小心斯努珀小姐的鼻子。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] ['eni] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] ['frɛndz] [əd'vaɪs] .
Master **Meadow** **Mouse** **did** **not** **pay** **any** **great** **attention** **to** **his** **new** **friend's** **advice** **.**
掌握 草地 老鼠 做过 不是 支付 任何 伟大的 注意力 到 他的 新的 朋友们 建议 .

草地鼠大师并没有太在意他新朋友的建议。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm][ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['wʊdpaɪl] .

He	was	building	himself	a	new	home	in	Farmer	Green's	woodpile	.
他	曾是	建筑	他自己	一个	新的	家	在	农民	青菜	木柴堆	.

他正在格林农夫的柴堆里给自己盖一座新家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][kæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

And	he	went	about	his	work	as	if	there	wasn't	a	cat	within	a	hundred
和	他	去	关于	他的	工作	作为	如果	那里	不是	一个	猫	之内	一个	百

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

他埋头工作，仿佛方圆百里之内连一只猫都没有。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [mɪs] ['snʊpər] .

Then	,	one	day	,	he	caught	a	glimpse	of	Miss	Snooper	.
然后	,	一	天	,	他	捕捉	一个	一瞥	的	错过	窥探者	.

有一天，他瞥见了斯努珀小姐。

[hiː; hi] [piːpt] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

He	peeped	out	from	a	chink	in	the	woodpile	and	saw	her	sitting	on	a
他	偷窥	出去	从	一个	裂缝	在	这	木柴堆	和	锯	她	坐着	在	一个

[stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] .

stick	of	wood	.
戳	的	木头	.

他从柴堆的缝隙里往外看，看到她坐在一根木棍上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] [-]

She	was	so	near	him	[	41	]
她	曾是	所以	靠近	他	[	-	]

她离他很近[41]

[ðæt] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [liːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ɪn][wʌn] [sprɪŋ] .

that	Master	Meadow	Mouse	could	have	leaped	upon	her	back	in	one	spring	.
那	掌握	草地	老鼠	可以	有	跳跃	之上	她	后退	在	一	春天	.

那只田鼠大师可能只用一个春天就跳到她背上了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] .

But	he	didn't	do	that	.
但	他	没有	做	那	.

但他并没有那样做。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] , [fɔːr; fər] [mɪs] ['snʊpər] [lʊkt] ['veri] [fɪrs] ,

He	gazed	at	her	with	round	eyes	,	for	Miss	Snooper	looked	very	fierce	,
他	凝视	在	她	和	圆形的	眼睛	,	为了	错过	窥探者	看起来	非常	凶猛的	,

他睁大眼睛盯着她，因为斯努珀小姐看起来非常凶狠。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tiːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

especially	when	she	opened	her	mouth	and	showed	her	sharp	teeth	as	she
尤其	什么时候	她	打开	她	嘴	和	显示	她	锋利的	牙齿	作为	她

[jɔːnd] .

yawned	.
打哈欠	.

尤其是当她张开嘴打哈欠，露出尖牙的时候。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Master	Meadow	Mouse	saw	that	she	was	a	quite	different	creature	from	the
掌握	草地	老鼠	锯	那	她	曾是	一个	相当	不同的	生物	从	这

['ɔːkwərd] ['kɪt(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪtn] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

awkward	kitten	whom	he	had	bitten	on	the	nose	earlier	in	the	summer	.
尴尬的	小猫	谁	他	有	被咬	在	这	鼻子	早些时候	在	这	夏天	.

草地鼠大师发现，她和夏天早些时候被他咬过鼻子的那只笨拙的小猫完全不一样。

" ['gʊdnəs] ! " [θɔ:t] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] , ['steriŋ] [æt; ət] [mɪs] ['snʊpər] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
" **Goodness** **!** **"** **thought** **Master** **Meadow** **Mouse** **,** **staring** **at** **Miss** **Snooper** **with** **great**
" 善良 ! " 想法 掌握 草地 老鼠 , 凝视 在 错过 窥探者 和 伟大的
[ɔ:] .
awe **.**
敬畏 .

"天哪！"草地鼠大师心想，他敬畏地盯着斯努珀小姐。

" ['gʊdnəs] !
" **Goodness** **!**
" 善良 !

"天哪！

[hɜ:r; hər] ['wɪskərz] [ɑ:r; ər][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][maɪn] !
Her **whiskers** **are** **longer** **than** **mine** **!**
她 胡须 是 更长 比 矿 !

她的胡须比我的还长！

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dru:] [bæk] ['veri] ['sɔ:ftli][ænd; ənd] [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl]
" **And** **then** **he** **drew** **back** **very** **softly** **and** **crept** **to** **his** **nest** **in** **the** **woodpile**
" 和 然后 他 画 后退 非常 轻轻 和 悄悄地爬 到 他的 巢 在 这 木柴堆
.
:
.

然后他轻轻地退了回去，爬回了柴堆里的巢穴。

[ðæt] [naɪt] ['moʊzəs] [maʊs] [keɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [kɔ:l] .
That **night** **Moses** **Mouse** **came** **to** **make** **another** **call** **.**
那 夜晚 摩西 老鼠 来了 到 制作 其他 称呼 .

当晚，摩西老鼠又来打电话了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And **he** **brought** **his** **wife** **with** **him** **,**
和 他 带来 他的 妻子 和 他 ,

他还带了妻子一起来。

[soʊ][ðæt][ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [teɪl] [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]
so **that** **she** **might** **see** **the** **stranger** **with** **the** **short** **tail** **who** **was** **going** **to**
所以 那 她 可能 看 这 陌生人 和 这 短的 尾巴 WHO 曾是 去 到
[lɪv; laɪv][ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['wʊdpaɪl] . [-]
live **in** **Farmer** **Green's** **woodpile** **.** **[** **42** **]**
居住 在 农民 青菜 木柴堆 . [-]

这样她就能见到那个要住在格林农夫柴堆里的短尾巴的陌生人了。[42]

" [aɪ] [sɔ:] [mɪs] ['snʊpər] [tu:; tə] - [deɪ] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [toʊld][ðem; ðəm] .
" **I** **saw** **Miss** **Snooper** **to** **-** **day** **,** **"** **Master** **Meadow** **Mouse** **told** **them** **.**
" 我 锯 错过 窥探者 到 - 天 , " 掌握 草地 老鼠 讲述 他们 .

"我今天见到了斯努珀小姐，"草地鼠先生告诉他们。

" [dɪd][ju:; jʊ][baɪt][hɜ:r; hər][noʊz] ?
" **Did** **you** **bite** **her** **nose** **?**
" 做过 你 咬 她 鼻子 ?

你咬了她的鼻子吗?

" ['mɪsɪz] . [maʊs] [æskt] [hɪm; ɪm] ['i:gərli] ; [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][toʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l]
" **Mrs** **.** **Mouse** **asked** **him** **eagerly** **;** **for** **her** **husband** **had** **told** **her** **all**
" 太太 . 老鼠 问 他 急切地 ; 为了 她 丈夫 有 讲述 她 全部
[ə'baʊt][ðə; ði] ['nu:kʌmər] .
about **the** **newcomer** **.**
关于 这 新人 .

"老鼠太太急切地问他；因为她丈夫已经把这位新来者的情况都告诉她了。"

" [noʊ] ! " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" No ! " said Master Meadow Mouse .
" 不 ! " 说 掌握 草地 老鼠 .

“不！”草地鼠大师说道。

" [noʊ] ! [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] , ['bɪldɪŋ] [maɪ] [nuː] [hoʊm] , [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][baɪt][hɜːr; hər] . "
" No ! I was too busy , building my new home , to stop and bite her . "
" 不 ! 我 曾是 也 忙碌的 , 建筑 我的 新的 家 , 到 停止 和 咬 她 . "

“不！我当时忙着盖新家，哪有时间停下来咬她。”

" ['iznt] [hiː; hi] [breɪv] ! " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['moʊzəs] [maʊs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" Isn't he brave ! " whispered Mrs . Moses Mouse to her husband .
" 不是 他 勇敢的 ! " 低声说道 太太 . 摩西 老鼠 到 她 丈夫 .

“他真勇敢！”摩西鼠太太低声对丈夫说。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [sæt] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,
From where they sat , on the top of the woodpile ,
从 在哪里 他们 卫星 , 在 这 顶部 的 这 木柴堆 ,

他们坐在柴堆顶上，从那里望去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

草地鼠大师的故事(The Tale of Master Meadow Mouse)
第2/3页

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔ:ləz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [ʃeɪp] [ðæt] [mu:vd]
Master **Meadow** **Mouse** **and** **his** **callers** **caught** **sight** **of** **a** **dark** **shape** **that** **moved**
掌握 草地 老鼠 和 他的 来电者 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 形状 那 已搬
['stelθɪli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
stealthily **towards** **them** **through** **the** **shadows** **.**
悄悄地 向 他们 通过 这 阴影 .

草地鼠大师和他的伙伴们瞥见一个黑影正悄悄地穿过阴影向他们走来。

" [its] [mɪs] ['snʊpər] [hɜ:r'self] !
" **It's** **Miss** **Snooper** **herself** **!**
" 它是 错过 窥探者 她自己 !

“她就是斯努珀小姐本人！”

" ['mɪsɪz] . [maʊs] [kraɪd] .
" **Mrs** **.** **Mouse** **cried** **.**
" 太太 . 老鼠 哭 .

“老鼠太太哭了。”

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk][ʃi:; ʃi][daɪvd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] ,
And **quick** **as** **a** **wink** **she** **dived** **down** **among** **the** **sticks** **of** **wood** **,**
和 快的 作为 一个 眨眼 她 潜水 向下 之中 这 棍子 的 木头 ,

她眨眼间就潜入了木棍丛中。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
with **her** **husband** **following** **close** **behind** **her** **.**
和 她 丈夫 下列的 关闭 在后面 她 .

她的丈夫紧随其后。

" ['prɑ:bəbli]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wɪl] [-]
" **Probably** **Master** **Meadow** **Mouse** **will** **[** **43** **]**
" 大概 掌握 草地 老鼠 将要 [-]

“可能草地鼠大师会[43]

[baɪt] [mɪs] ['snu:pərz] [noʊz] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]['moʊzəs] ,
bite **Miss** **Snooper's** **nose** **this** **time** **,** **"** **she** **said** **to** **Moses** **,**
咬 错过 窥探者的 鼻子 这 时间 , " 她 说 到 摩西 ,

“这次咬斯努珀小姐的鼻子，”她对摩西说。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tri:t] .
when **she** **had** **reached** **a** **safe** **retreat** **.**
什么时候 她 有 达到 一个 安全的 撤退 .

当她到达安全避难所时。

" [hi:; hi] ['iznt] ['baɪtɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " ['moʊzəs] [maʊs] [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hi:z] ['kraʊdɪŋ] [raɪt]
" **He** **isn't** **biting** **it** **now** **,** **"** **Moses** **Mouse** **replied** **,** **"** **because** **he's** **crowding** **right**
" 他 不是 咬 它 现在 , " 摩西 老鼠 回复 , " 因为 他是 拥挤 正确的
[bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] . "
behind **me** **.** **"**
在后面 我 . "

“他现在没咬，”摩西鼠回答说，“因为他正紧跟在我身后。”

" [mɪs] ['snʊpər] [hæz; həz] [kʌm] , " ['mɪsɪz] . [maʊs] [sed] [tu:; tə]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" **Miss** **Snooper** **has** **come** **,** **"** **Mrs** **.** **Mouse** **said** **to** **Master** **Meadow** **Mouse** **.**
" 错过 窥探者 有 来 , " 太太 . 老鼠 说 到 掌握 草地 老鼠 .

“斯努珀小姐来了，”鼠太太对草地鼠先生说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] . "

"	Maybe	you	didn't	understand	that	it	was	she	.	"
"	或许	你	没有	理解	那	它	曾是	她	.	"

"或许你没认出那是她。"

" [let] [hɜːr; hər] [kʌm] !

"	Let	her	come	!
"	让	她	来	!

让她来!

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [skwiːkt] .

"	Master	Meadow	Mouse	squeaked	.
"	掌握	草地	老鼠	吱吱作响	.

"草地鼠大师"吱吱叫了一声。

" ['iznt] [hiː; hi] [breɪv] !

"	Isn't	he	brave	!
"	不是	他	勇敢的	!

"他真勇敢!"

" ['mɪsɪz] . ['moʊzəs] [maʊs] ['mɝːmɝd] .

"	Mrs	.	Moses	Mouse	murmured	.
"	太太	.	摩西	老鼠	低声说道	.

"摩西老鼠太太低声说道。"

" [aɪl] [baɪt][hɜːr; hər][noʊz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] ['krevɪs] , " ['mæstər] [maʊs] [dɪ'klerd] .

"	I'll	bite	her	nose	if	she	sticks	it	into	this	crevice	,	"	Master	Mouse	declared	.
"	患病的	咬	她	鼻子	如果	她	棍子	它	进入	这	裂缝	,	"	掌握	老鼠	声明	.

"要是她敢把鼻子伸进这个缝隙里，我就咬她的鼻子！"老鼠老爷说道。

" ['iznt] [hiː; hi] [breɪv] !

"	Isn't	he	brave	!
"	不是	他	勇敢的	!

"他真勇敢!"

" [ʃiː; ʃi] [briːðd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪr] .

"	she	breathed	into	her	husband's	ear	.
"	她	呼吸	进入	她	丈夫的	耳朵	.

她对着丈夫的耳朵轻声说道。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['moʊzəs] [maʊs] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

"	I'm	not	so	sure	of	that	,	"	said	Moses	Mouse	in	an	undertone	.
"	我是	不是	所以	当然	的	那	,	"	说	摩西	老鼠	在	一个	底色	.

"我对此不太确定，"摩西老鼠低声说道。

" [hiː; hi] [tɔːks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [noʊz] - ['baɪtɪŋ] .

"	He	talks	a	good	deal	about	nose	-	biting	.
"	他	会谈	一个	好的	交易	关于	鼻子	-	咬	.

他经常谈到咬鼻子这件事。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	should	like	to	see	him	do	it	.
我	应该	喜欢	到	看	他	做	它	.

我很想看看他怎么做。

[aɪ] [nuː] [mɪs] [-]

I	knew	Miss	[	44	]
我	知道	错过	[	-	]

我认识小姐[44]

['snʊpər] [wʌz; wəz] [skʌlkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] - [naɪt] .

Snooper	was	skulking	around	the	yard	to	-	night	.
窥探者	曾是	潜行	大约	这	院子	到	-	夜晚	.

今晚，窥探者在院子里鬼鬼祟祟地转悠。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ðɪs] [tʃæp] .

That's	why	I	came	to	call	on	this	chap	.
那就是	为什么	我	来了	到	称呼	在	这	小伙子	.

这就是我来拜访这位先生的原因。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['weðər] ['hiːd] [faɪt] [ɔːr] [rʌn] .

I	wanted	to	see	whether	he'd	fight	or	run	.
我	通缉	到	看	无论	他会	斗争	或者	跑步	.

我想看看他会反抗还是逃跑。

" ['miːnwaɪl] [mɪs] ['snʊpər] [klaɪmd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

"	Meanwhile	Miss	Snooper	climbed	all	over	the	woodpile	.
"	同时	错过	窥探者	攀登	全部	超过	这	木柴堆	.

与此同时，斯努珀小姐爬遍了整个柴堆。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [feɪnt] [skwiːks] ['sʌmwer] .

She	could	hear	faint	squeaks	somewhere	.
她	可以	听到	头晕的	吱吱声	某处	.

她隐约听到远处传来吱吱的响声。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['fræntɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [skwɜːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [wʊd]

And	she	was	almost	frantic	because	she	couldn't	squirm	under	the	wood
和	她	曾是	几乎	疯狂的	因为	她	不能	蠕动	在下面	这	木头

[ænd; ənd] [faɪnd] [huː'evər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

and	find	whoever	was	talking	.
和	寻找	谁	曾是	说	.

她几乎慌了神，因为她无法从木头底下钻出来，找到说话的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['moʊzəs] [maʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [derd] [tuː; tə] [stiːl]

It	was	almost	morning	before	Moses	Mouse	and	his	wife	dared	to	steal
它	曾是	几乎	早晨	前	摩西	老鼠	和	他的	妻子	敢于	到	偷

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

back	to	the	farmhouse	.
后退	到	这	农家	.

几乎天亮了，摩西鼠和他的妻子才敢偷偷溜回农舍。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

When	they	left	the	woodpile	Master	Meadow	Mouse	left	it	too	.
什么时候	他们	左边	这	木柴堆	掌握	草地	老鼠	左边	它	也	.

他们离开时，草地鼠大师也离开了柴堆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] .

He	had	decided	,	during	the	night	,	that	he	wouldn't	live	in	the	farmyard	.
他	有	决定	,	期间	这	夜晚	,	那	他	不会	居住	在	这	农场	.

夜里，他决定不再住在农场里。

" [aɪv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [kæt] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] — ['mɪstər] .

"	I've	become	very	tired	of	this	old	Cat	,	"	he	told	his	companions	—	Mr	.
"	我已经	变得	非常	疲劳的	的	这	老的	猫	,	"	他	讲述	他的	同伴	—	先生	.

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['moʊzəs] [maʊs] .

and	Mrs	.	Moses	Mouse	.
和	太太	.	摩西	老鼠	.

"我已经厌倦了这只老猫，"他告诉他的同伴——摩西鼠先生和摩西鼠太太。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['ɔːf(ə)n] . " [-]

"	I	shouldn't	care	to	stay	where	I	had	to	see	her	often	.	"	[	45	]
"	我	不应该	关心	到	停留	在哪里	我	有	到	看	她	经常	.	"	[	-	]

"我不应该待在那个我不得不经常见到她的地方。"[45]

['hʌntɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

Hunting	played	a	great	part	in	the	life	of	Master	Meadow	Mouse	.
打猎	玩	一个	伟大的	部分	在	这	生活	的	掌握	草地	老鼠	.

狩猎在草地鼠大师的生活中扮演着重要的角色。

['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Somebody	or	other	was	always	hunting	him	.
某人	或者	其他	曾是	总是	打猎	他	.

总有人在追捕他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

And	he	was	always	hunting	for	something	to	eat	.
和	他	曾是	总是	打猎	为了	某物	到	吃	.

他总是四处寻找食物。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [siːdz]

He	spent	a	good	deal	of	his	time	away	from	home	,	looking	for	seeds
他	花费	一个	好的	交易	的	他的	时间	离开	从	家	,	寻找	为了	种子

[ænd; ənd] [greɪn] .

and	grain	.
和	粮食	.

他大部分时间都待在外地，寻找种子和粮食。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;

On	the	other	hand	,	he	spent	a	good	deal	of	his	time	in	his	house	;
在	这	其他	手	,	他	花费	一个	好的	交易	的	他的	时间	在	他的	房子	;

另一方面，他大部分时间都待在家里；

[fɔːr; fər] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [næps] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

for	Master	Meadow	Mouse	liked	to	take	naps	—	especially	in	the	daytime	.
为了	掌握	草地	老鼠	喜欢	到	拿	午睡	—	尤其	在	这	白天	.

因为草地鼠大师喜欢打盹——尤其是在白天。

['æftər] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['fɑːrmər] ['griːnz] ['wʊdpaɪl] ,

After	he	started	to	live	in	Farmer	Green's	woodpile	,
后	他	开始	到	居住	在	农民	青菜	木柴堆	,

自从他开始住在格林农夫的柴堆里之后，

[bʌt; bət] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [nest] [ðer; ðər]

but	moved	away	from	it	before	he	had	finished	building	his	nest	there
但	已搬	离开	从	它	前	他	有	完成的	建筑	他的	巢	那里

,

,

,

但他还没来得及在那里筑巢就搬走了。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['setld] [nɪr] [-]

Master	Meadow	Mouse	settled	near	[	46	]
掌握	草地	老鼠	定居	靠近	[	-	]

草地鼠大师定居在[46]附近

[ðə; ði] [fens] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

the	fence	between	the	meadow	and	the	pasture	.
这	栅栏	之间	这	草地	和	这	牧场	.

草地和牧场之间的栅栏。

[ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ['hædnt] [kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] [ðæt] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	mowing	machine	hadn't	cut	the	weeds	and	grass	that	grew	close	to	the
这	割草	机器	之前没有	切	这	杂草	和	草	那	生长	关闭	到	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

割草机没有割掉靠近栅栏的杂草。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈʃeltər] [ðer; ðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt]

He	found	shelter	there	from	the	sharp	eyes	of	birds	that	would	have	caught
他	成立	庇护所	那里	从	这	锋利的	眼睛	的	鸟类	那	会	有	捕捉

[hɪm; ɪm] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] .

him	had	they	been	able	to	.
他	有	他们	到过	有能力的	到	.

他在那里找到了庇护所，躲过了那些目光锐利的鸟儿，如果它们能够看到他，就会发现他。

[ðɪs] [taɪm] [ˈmæstər] [ˈmedoʊ] [maʊs] [ˈdɪdnt] [lɪv; laɪv] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

This	time	Master	Meadow	Mouse	didn't	live	underground	.
这	时间	掌握	草地	老鼠	没有	居住	地下	.

这一次，草地鼠大师并没有住在地下。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [wɪtʃ] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] [ɪn] [ˈtʃɪli]

He	made	a	sort	of	little	hut	for	himself	,	which	kept	out	the	cold	in	chilly
他	制成	一个	种类	的	小的	小屋	为了	他自己	,	哪个	保留	出去	这	寒冷的	在	寒冷

['weðər] ,

weather	,
天气	,

他给自己搭建了一个简易的小屋，在寒冷的天气里可以抵御寒冷。

[ænd; ənd] [ʃed] [ðə; ði] [reɪn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [pɔːr] [daʊn] [tuː] [hɑːrd] .

and	shed	the	rain	when	it	didn't	pour	down	too	hard	.
和	棚	这	雨	什么时候	它	没有	倒	向下	也	难的	.

雨势不大时，还能挡雨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .

It	was	a	good	home	.
它	曾是	一个	好的	家	.

那是个好家。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [wʌn] [ˈdrɔːbæk] .

But	it	had	one	drawback	.
但	它	有	一	退税	.

但它也有一个缺点。

[ɪf] [ˈenibɑːdi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [wen] [ɪts] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] — [wel] ,

If	anybody	came	along	when	its	owner	was	asleep	in	it	—	Well	,
如果	任何人	来了	沿着	什么时候	它是	所有者	曾是	睡着了	在	它	—	出色地	,

如果有人在主人睡着的时候路过——好吧，

[ˈmæstər] [ˈmedoʊ] [maʊs] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] .

Master	Meadow	Mouse	didn't	like	to	think	about	that	.
掌握	草地	老鼠	没有	喜欢	到	思考	关于	那	.

草地鼠大师不喜欢去想这件事。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [nest] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [hæd; həd]

The	little	nest	at	the	end	of	the	tunnel	where	he	had	once	lived	had
这	小的	巢	在	这	结尾	的	这	隧道	在哪里	他	有	一次	居住地	有

[bɪn] [fɑːr] [ˈseɪfər] .

been	far	safer	.
到过	远的	更安全	.

他曾经居住的隧道尽头的小巢穴要安全得多。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !

"	I	know	what	I'll	do	!
"	我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət] [læst] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	he	cried	at	last	,	as	a	happy	thought	came	to	him	.
"	他	哭	在	最后的	,	作为	一个	快乐的	想法	来了	到	他	.

“他终于哭了起来，因为他想到了一个快乐的事情。”

" [aɪl] [hæŋ] [ə; eɪ][saɪn] [ˌaʊt'saɪd][maɪ] [dɔːr] . " [-]
" I'll hang a sign outside my door . " [47]
" 患病的 悬挂 一个 符号 外部 我的 门 . " [-]

“我会在门外挂个牌子。”[47]

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] .
He set to work .
他 放 到 工作 .

他开始工作。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ə; eɪ][saɪn] .
And soon he had printed a sign .
和 很快 他 有 打印 一个 符号 .

很快他就打印出了一张告示。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊtɪs] , " [gɔːn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
On one side of this was the notice , " Gone to Lunch .
在 一 边 的 这 曾是 这 注意 , " 已消失 到 午餐 .

其中一面贴着一张告示：“去吃午饭了。”

[bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Back To - morrow .
后退 到 - 明天 .

明天再见。

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] , " [æt; ət] [hoʊm] .
" And on the other side were the words , " At Home .
" 和 在 这 其他 边 是 这 字 , " 在 家 .

另一面写着：“在家。”

[dəunt] [nɑːk] .
Don't Knock .
不 敲 .

不要敲门。

[wɔːk] [ɪn] . "
Walk In . "
走 在 . "

进来吧。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
" said Master Meadow Mouse as he stood off a few paces and looked at
" 说 掌握 草地 老鼠 作为 他 站立 离开 一个 很少 步幅 和 看起来 在
[hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk] .
his handiwork .
他的 手工制品 .

“草地鼠大师说着，退后几步，看着自己的杰作。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] .
" That ought to do the trick .
" 那 应该 到 做 这 诡计 .

“这样应该能解决问题。”

" [ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði][saɪn][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
" Then he hung the sign outside his door and went into his house to enjoy
" 然后 他 悬挂 这 符号 外部 他的 门 和 去 进入 他的 房子 到 享受
[ə; eɪ][næp] .
a nap .
一个 午睡 .

然后他把牌子挂在门外，进屋睡午觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][saɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['aʊtwərd] [sed] , " [gɔːn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
And the side of the sign that was turned outward said , " Gone to Lunch .
和 这 边 的 这 符号 那 曾是 转向 向外 说 , " 已消失 到 午餐 .

朝外的那面牌子上写着："去吃午饭了。"

[bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Back To - morrow .
后退 到 - 明天 .

明天再见。

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [slept] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
" Master Meadow Mouse slept late into the afternoon .
" 掌握 草地 老鼠 睡着了 晚的 进入 这 下午 .

"草地鼠大师睡到了下午很晚。"

[ænd; ənd] [tɔːrdz] ['sʌnset] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] , ['tɑːmi] [fɑːks] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði]
And towards sunset , while he was still asleep , Tommy Fox slipped through the
和 向 日落 , 尽管 他 曾是 仍然 睡着了 , 汤米 狐狸 滑倒了 通过 这
['pæstʃər] [fens] .
pasture fence .
牧场 栅栏 .

临近日落时分，汤米·福克斯还在睡梦中，便从牧场的栅栏缝隙中溜了出去。

" [hə'loʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['sɔːftli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑːn]['mæstər] ['medoʊ] ['maʊsɪz] [-]
" he murmured softly as his eyes fell on Master Meadow Mouse's [48]
" 他 低声说道 轻轻 作为 他的 眼睛 跌倒 在 掌握 草地 老鼠的 [-]

"他轻声低语，目光落在了草地鼠大师[48]身上。"

['dwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .

住宅。

" [hɪəz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌk] .
" Here's a bit of luck .
" 这里是 一个 少量 的 运气 .

"祝你好运。"

[aɪ] [smel] [ə; eɪ] [maʊs] .
I smell a Mouse .
我 闻 一个 老鼠 .

我闻到了老鼠的味道。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
And he must be taking a nap inside his house .
和 他 必须 是 采取 一个 午睡 里面 他的 房子 .

他肯定是在家里打盹儿了。

" ['tɑːmi] [fɑːks] [krept] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] .
" Tommy Fox crept closer to the little hut .
" 汤米 狐狸 悄悄地爬 更近 到 这 小的 小屋 .

"汤米·福克斯悄悄地靠近了那间小屋。"

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [feɪs] .
Then all at once he straightened up with a look of displeasure on his sharp face .
然后 全部 在 一次 他 拉直 向上 和 一个 看 的 不满 在 他的 锋利的 脸 .

然后他突然挺直了身子，棱角分明的脸上露出不满的神色。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['noʊtɪst] [ðə; ði][saɪn] .
He had just noticed the sign .
他 有 只是 注意到 这 符号 .

他刚刚才注意到那个标志。

" ['hiːz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] !
" He's away from home !
" 他是 离开 从 家 !

他离家在外!

" ['tɑːmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Tommy exclaimed .
" 汤米 惊呼 .

"汤米惊呼道。"

" [ðæts] [ə; eɪ]['pɪti] .
" That's a pity .
" 那就是 一个 遗憾 .

"那真是太可惜了。"

[hiː; hi][kɑːnt][hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] .
He can't have been gone long .
他 不能 有 到过 已消失 长的 .

他不可能离开很久。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [nɪr] - [baɪ] .
Maybe I can catch him near - by .
或许 我 能 抓住 他 靠近 - 经过 .

或许我能在附近找到他。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['eniwer] .
" But he couldn't find Master Meadow Mouse anywhere .
" 但 他 不能 寻找 掌握 草地 老鼠 任何地方 .

但他到处都找不到草地鼠大师。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl][ə'raʊnd] — [ɪk'sept][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃeltər] [wer] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
He looked all around — except inside the shelter where Master Meadow Mouse was fast asleep .
他 看起来 全部 大约 — 除了 里面 这 庇护所 在哪里 掌握 草地 老鼠 曾是 快速地 睡着了 .

他环顾四周——唯独没有往屋里看，因为草地鼠大师正在里面熟睡。

['tɑːmi] [fɑːks] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][saɪn][wʌns] [mɔːr] .
Tommy Fox came back and read the sign once more .
汤米 狐狸 来了 后退 和 读 这 符号 一次 更多的 .

汤米·福克斯回来后又读了一遍告示。

" [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" Back To - morrow , " he muttered .
" 后退 到 - 明天 , " 他 低声说道 .

"明天再来，"他嘟囔道。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I'll come back here to - morrow .
患病的 来 后退 这里 到 - 明天 .

我明天还会再来。

[fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][saɪn] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] . " [-]
For that's what the sign tells me to do . " [49]
为了 那就是 什么 这 符号 讲述 我 到 做 . " [-]

因为标志牌上就是这么指示我做的。[49]

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
And the next day he returned .
和 这 下一个 天 他 返回 .

第二天他就回来了。

[hiː; hi] [grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [wʌt] [ðə; ði][saɪn] [sed] : " [æt; ət] [hoʊm] .
He grinned from ear to ear as he read what the sign said : " At Home .
他 咧嘴一笑 从 耳朵 到 耳朵 作为 他 读 什么 这 符号 说 : " 在 家 .

他读着牌子上的内容，咧嘴大笑："在家。"

[dəunt] [nɑːk] .
Don't Knock .
不 敲 .

不要敲门。

[wɔːk] [ɪn] .
Walk In .
走 在 .

直接进来。

" [ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [noʊz] [raɪt] [θruː] ['mæstər] ['medoʊ] ['maʊsɪz] ['dɔːrweɪ] .
" Then he thrust his long , sharp nose right through Master Meadow Mouse's doorway .
" 然后 他 推力 他的 长的 , 锋利的 鼻子 正确的 通过 掌握 草地 老鼠的 门口 .

然后他用他那又长又尖的鼻子径直穿过了草地鼠主人的门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] .
There was nobody there .
那里 曾是 无人 那里 .

那里一个人也没有。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks] [lʊkt] ['sɪli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
And Tommy Fox looked silly as anything .
和 汤米 狐狸 看起来 愚蠢的 作为 任何事物 .

汤米·福克斯看起来傻得不能再傻了。

" [fuːld] !
" Fooled !
" 被骗了 !

上当了！

" [hiː; hi] [grauld] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [fuːld] [baɪ][ə; eɪ] ['medoʊ] [maʊs] !
" Fooled by a Meadow Mouse !
" 被骗了 经过 一个 草地 老鼠 !

“被田鼠愚弄了！”

[aɪ][hoʊp]['noʊbɑːdi]['evər][faindz][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . " [-]
I hope nobody ever finds it out . " [50]
我 希望 无人 曾经 发现 它 出去 . " [-]

我希望永远不会有人发现这件事。[50]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] .
It seemed as if Master Meadow Mouse was always moving .
它 似乎 作为 如果 掌握 草地 老鼠 曾是 总是 移动 .

草地鼠大师似乎总是在移动。

[pər'hæps][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [muːv] [hiː; hi]['evər] [meɪd] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Perhaps the pleasantest move he ever made was when he went to the
也许 这 最令人愉悦的 移动 他 曾经 制成 曾是 什么时候 他 去 到 这
['kɔːrnfiːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
cornfield to live .
玉米地 到 居住 .

也许他做过的最令人愉快的决定就是搬到玉米地里去住。

[wen] ['ɔːtəm] [keɪm] ['fɑːrmər] [griːn] [ʃɑːkt] [ðə; ði][kɔːrn] .
When autumn came Farmer Green shocked the corn .
什么时候 秋天 来了 农民 绿色的 震惊 这 玉米 .

秋天来临时，格林农夫电击了玉米地。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['kɔːrnˌstɔːk] [stʊd] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [laɪk]['soʊldʒərz] .
All over the field bundles of cornstalks stood in rows , like soldiers .
全部 超过 这 场地 捆绑 的 玉米秆 站立 在 行 , 喜欢 士兵 .

田野里到处都是成捆的玉米秆，整齐地排列成行，像士兵一样。

[ænd; ənd] [wʌt] ['suːtɪd] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][raɪp] [ɪrz] [ɪn][ðə; ði]
And what suited Master Meadow Mouse especially was the ripe ears in the
和 什么 适合 掌握 草地 老鼠 尤其 曾是 这 成熟 耳朵 在 这
[ʃɑːks] ,
shocks ,
冲击 ,

而最令草地鼠大师满意的，莫过于捆扎好的成熟耳朵了。

[wɪtʃ] ['fɑːrmər] [griːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gæðərd] .
which Farmer Green had not yet gathered .
哪个 农民 绿色的 有 不是 然而 聚集 .

那是格林农夫尚未收集到的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [pæst]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd] ['ʃeltər] ,
For some weeks past Master Meadow Mouse had been living in a rude shelter ,
为了 一些 周 过去的 掌握 草地 老鼠 有 到过 活的 在 一个 粗鲁的 庇护所 ,

过去几周，草地鼠大师一直住在简陋的棚子里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] [fens] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd]
which he had built for himself near the fence between the pasture and
哪个 他 有 建造 为了 他自己 靠近 这 栅栏 之间 这 牧场 和
[ðə; ði] [-]
the [51]
这 [-]

他在牧场和[51]之间的栅栏附近为自己建造了一个

['medoʊ] .
meadow .
草地 .

草地。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] ['weðər] ,

Though	he	had	been	quite	comfortable	there	during	the	hot	weather	,
尽管	他	有	到过	相当	舒服的	那里	期间	这	热的	天气	,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] , [naʊ] ,

there	were	days	,	now	,
那里	是	天	,	现在	,

虽然在炎热的天气里他一直觉得那里很舒适，但现在有些日子却并非如此。

[wen] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [wɪnd] [swept] [θruː] ['plez(ə)nt] ['væli] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] ['slaɪtli]

when	a	chilly	wind	swept	through	Pleasant	Valley	and	made	him	shiver	slightly
什么时候	一个	寒冷	风	扫荡	通过	令人愉快的	谷	和	制成	他	颤抖	轻微地

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔsts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [toʊld][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

as	he	thought	of	the	frosts	which	his	neighbors	told	him	were	on	the
作为	他	想法	的	这	霜冻	哪个	他的	邻居	讲述	他	是	在	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

一阵寒风吹过普莱森特山谷，让他微微打了个寒颤，因为他想到了邻居们告诉他的即将到来的霜冻。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [snʌgə] [hoʊm] .

He	had	made	up	his	mind	to	seek	some	snugger	home	.
他	有	制成	向上	他的	头脑	到	寻找	一些	更舒适	家	.

他下定决心要找个更舒适的家。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] ['fɑːrmər] [griːn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrnˌstɔːk] [dɪd]

But	not	until	he	saw	what	Farmer	Green	was	doing	with	the	cornstalks	did
但	不是	直到	他	锯	什么	农民	绿色的	曾是	正在做	和	这	玉米秆	做过

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪ'saɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] ['dwelɪŋ] .

Master	Meadow	Mouse	decide	on	his	new	dwelling	.
掌握	草地	老鼠	决定	在	他的	新的	住宅	.

但直到看到格林农夫正在用玉米秆做什么，草地鼠大师才决定了他的新住处。

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪn][aɪ'diːə][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['griːnz] !

"	What	a	fine	idea	of	Farmer	Green's	!
"	什么	一个	美好的	主意	的	农民	青菜	!

“格林农夫真是个好主意！”

" [hiː; hi][kraɪd] , [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɑːkt] [kɔːrn] .

"	he	cried	,	when	he	first	looked	upon	the	shocked	corn	.
"	他	哭	,	什么时候	他	第一的	看起来	之上	这	震惊	玉米	.

“当他第一眼看到受惊的玉米时，他哭了。”

" [aɪ]['nevər] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['reɪzɪŋ] [kɔːrn][tuː; tə] [meɪk] ['hoʊmz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

"	I	never	dreamed	that	he	had	been	raising	corn	to	make	homes	for	our
"	我	绝不	梦见	那	他	有	到过	提高	玉米	到	制作	房屋	为了	我们的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“我做梦也没想到他种玉米是为了给我们一家人盖房子。”

" [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ʌv; əv]['fɑːrmər] [griːn] .

"	He	changed	his	opinion	of	Farmer	Green	.
"	他	已更改	他的	观点	的	农民	绿色的	.

他改变了对格林农夫的看法。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] [wen] ['fɑːrmər] [griːn] [kʌt][ðə; ði] [græs] [ɪn]

Master	Meadow	Mouse	had	been	much	upset	when	Farmer	Green	cut	the	grass	in
掌握	草地	老鼠	有	到过	很多	沮丧的	什么时候	农民	绿色的	切	这	草	在

[ðə; ði] ['medoʊ] [æt; ət] ['heɪɪŋ] [taɪm] .

the	meadow	at	haying	time	.
这	草地	在	干草	时间	.

当格林农夫在收割干草的时候割掉了草地上的草，草地鼠老大非常生气。

[ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [si:] [-]
All **the** **birds** **in** **the** **air** **could** **see** **[** **52** **]**
全部 这 鸟类 在 这 空气 可以 看 [-]

空中所有的鸟都能看到[52]

[hɪm; ɪm] [wen'evər] [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ber] [fi:ld] .
him **whenever** **he** **crossed** **the** **bare** **field** **.**
他 每当 他 交叉 这 裸 场地 .

每当他穿过那片光秃秃的田野时，他都会看到他。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [fər'gɑ:t] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] ['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['leɪtɪst] [mu:v]
Now **,** **however** **,** **he** **forgot** **his** **displeasure** **in** **the** **joy** **that** **Farmer** **Green's** **latest** **move**
现在 , 然而 , 他 忘了 他的 不满 在 这 喜悦 那 农民 青菜 最新的 移动
[geɪv] [hɪm; ɪm] .
gave **him** **.**
给予 他 .

然而，现在他已经忘记了之前的不满，因为格林农夫的最新举动给他带来了快乐。

[ðæt] [naɪt] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [krept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .
That **night** **Master** **Meadow** **Mouse** **crept** **into** **the** **cornfield** **.**
那 夜晚 掌握 草地 老鼠 悄悄地爬 进入 这 玉米地 .

那天晚上，田鼠大师偷偷溜进了玉米地。

[ðə; ði] [raʊnd] , ['jeloʊ] ['hɑ:rvɪst] [mu:n] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] ,
The **round** **,** **yellow** **harvest** **moon** **shone** **down** **on** **the** **field** **,**
这 圆形的 , 黄色的 收成 月亮 闪耀 向下 在 这 场地 ,

一轮圆圆的、金黄色的满月照耀着田野，

['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
bathing **the** **shocks** **of** **corn** **in** **a** **flood** **of** **light** **and** **making** **the**
洗澡 这 冲击 的 玉米 在 一个 洪水 的 光 和 制作 这
['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [lʊk] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] ['goʊldən] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd]
pumpkins **that** **lay** **on** **every** **side** **look** **almost** **as** **golden** **as** **they** **appeared**
南瓜 那 躺 在 每一个 边 看 几乎 作为 金的 作为 他们 出现
['ʌndər] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .
under **the** **midday** **sun** **.**
在下面 这 正午 太阳 .

阳光洒在成片的玉米上，使周围散落的南瓜看起来几乎和正午阳光下一样金灿灿的。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd]
Master **Meadow** **Mouse** **was** **surprised** **to** **find** **that** **many** **of** **his** **cousins** **had**
掌握 草地 老鼠 曾是 惊讶 到 寻找 那 许多 的 他的 表兄弟姐妹 有
[hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] [θɔ:t] [ə'baʊt] ['mu:vɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
had **the** **same** **happy** **thought** **about** **moving** **that** **had** **come** **to** **him** **.**
有 这 相同的 快乐的 想法 关于 移动 那 有 来 到 他 .

草地鼠大师惊讶地发现，他的许多表兄弟都和他一样，对搬家这件事充满了喜悦。

[hi:; hi] [met] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli] [ðæt] [naɪt] .
He **met** **dozens** **of** **the** **big** **Meadow** **Mouse** **family** **that** **night** **.**
他 遇见 几十个 的 这 大的 草地 老鼠 家庭 那 夜晚 .

那天晚上，他遇到了几十只大草原鼠家族的成员。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [tu:; tə]
And **every** **one** **of** **them** **was** **intent** **on** **picking** **out** **a** **shock** **of** **corn** **to**
和 每一个 一 的 他们 曾是 意图 在 挑选 出去 一个 震惊 的 玉米 到
[lɪv; laɪv] [ɪn] .
live **in** **.**
居住 在 .

它们每个人都一心想挑选一捆玉米来居住。

['lʌkɪli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɑːks] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] — [ænd; ənd] [mɔːr] .
Luckily there were shocks enough for all — and more .
幸运的是 那里 是 冲击 足够的 为了 全部 — 和 更多的 .

幸运的是，冲击足够所有人承受——而且远不止如此。

[ænd; ənd][noʊ] [dɪs'pjuːts] [ə'roʊz] .
And no disputes arose .
和 不 争议 出现 .

没有发生任何争议。

[sʌm; səm]['wɑːntɪd][tuː; tə]['set(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [fens] . [-]
Some wanted to settle near the fence . [53]
一些 通缉 到 定居 靠近 这 栅栏 . [-]

有些人想在围栏附近安家。[53]

[sʌm; səm] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
Some preferred to live in the middle of the field .
一些 首选 到 居住 在 这 中间 的 这 场地 .

有些人更喜欢住在田野中央。

['meni] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nuː] ['hoʊmz] [nɪr] [brɔːd] [brʊk] ,
Many decided to make their new homes near Broad Brook ,
许多 决定 到 制作 他们的 新的 房屋 靠近 广阔 溪 ,

许多人决定在布罗德布鲁克附近安家。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][swɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr][tuː; tə]
so they could enjoy a swim now and then without having to travel far to
所以 他们 可以 享受 一个 游泳 现在 和 然后 没有 拥有 到 旅行 远的 到
[get][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
get to the water .
得到 到 这 水 .

这样他们就可以时不时地享受游泳的乐趣，而无需长途跋涉才能到达水边。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['swɪmər] .
Master Meadow Mouse was one of the best swimmers .
掌握 草地 老鼠 曾是 一 的 这 最好的 游泳运动员 .

草地鼠大师是最优秀的游泳健将之一。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɑːk] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
He found a huge shock that stood near the bank of the brook .
他 成立 一个 巨大的 震惊 那 站立 靠近 这 银行 的 这 溪 .

他在小溪岸边发现了一个巨大的电击器。

['krɔːlɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n] [ɪrz] [ʌv; əv][raɪp][kɔːrn][ðer; ðər] .
Crawling through it , he discovered at least two dozen ears of ripe corn there .
爬行 通过 它 , 他 发现 在 至少 二 打 耳朵 的 成熟 玉米 那里 .

他爬进去后，发现里面至少有二十几穗成熟的玉米。

" [aɪ][wəʊnt] [lʊk] ['eni] ['fɜːrðər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" I won't look any further , " he exclaimed .
" 我 惯于 看 任何 更远 , " 他 惊呼 .

“我不再找了，”他喊道。

" [hɪəz] [fuːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][fɔːr; fər] [mʌnθs] ,
" Here's food enough to last for months ,
" 这里是 食物 足够的 到 最后的 为了 几个月 ,

“这里有足够吃几个月的食物，

[ɔːl] [stɔːrd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [wen'evər] [aɪm] ['hʌŋgri] .
all stored for me and ready to be eaten whenever I'm hungry .
全部 存储 为了 我 和 准备好 到 是 吃 每当 我是 饥饿的 .

都储存好了，随时可以吃，想吃就吃。

" [ðen] [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] .
" Then he set to work .
" 然后 他 放 到 工作 .

然后他开始工作。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ][nest][ʌv; əv][draɪ] [hʌsks] ,
And high in the top of the shock he made himself a nest of dry husks ,
和 高的 在 这 顶部 的 这 震惊 他 制成 他自己 一个 巢 的 干燥 谷壳 ,

在震源顶端，他用干枯的谷壳给自己筑了一个窝。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] .
which he stripped off some of the ears .
哪个 他 脱衣舞 离开 一些 的 这 耳朵 .

他剥掉了它们的一些耳朵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [bɪld] [ðæt] [hoʊm] .
It was an easy matter to build that home .
它 曾是 一个 简单的 事情 到 建造 那 家 .

建造那栋房子轻而易举。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət][hænd] .
Everything that he needed was right at hand .
一切 那 他 需要 曾是 正确的 在 手 .

他需要的一切都触手可及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] [-]
And it was no time at all [54]
和 它 曾是 不 时间 在 全部 [-]

时间过得飞快[54]

[bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] .
before Master Meadow Mouse had his house in order .
前 掌握 草地 老鼠 有 他的 房子 在 命令 .

在草地鼠主人把家收拾好之前。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .
Then he was ready for a nap .
然后 他 曾是 准备好 为了 一个 午睡 .

然后他就准备睡午觉了。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ʌv; əv][kɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [æz; əz][hiː; hi] [sed] — [hiː; hi]
But first he made a hearty meal of corn because — as he said — he
但 第一的 他 制成 一个 爽朗 一顿饭 的 玉米 因为 — 作为 他 说 — 他
['ɔːlweɪz] [slept] ['betər] [ɑːn][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .
always slept better on a full stomach .
总是 睡着了 更好的 在 一个 满的 胃 .

但首先他饱餐了一顿玉米，因为——正如他所说——他总是吃饱了才能睡得更好。

[æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self][æt; ət][læst][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] ['kwɔːrtərz] ,
As he settled himself at last in his new quarters ,
作为 他 定居 他自己 在 最后的 在 他的 新的 四分之一 ,

当他终于在新住处安顿下来后，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dəuzd][ɔːf]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['mɜːrmɜːd] ['hæpɪli] [tuː; tə][hɪm'self] .
just before he dozed off Master Meadow Mouse murmured happily to himself .
只是 前 他 打盹 离开 掌握 草地 老鼠 低声说道 快乐地 到 他自己 .

就在他快要睡着的时候，草地鼠大师高兴地低声自语道。

" [aɪ]['nevər] [θɔːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ'd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] . " [-]
" I never thought , " he said , " that I'd sleep in a castle in the air . " [55]
" 我 绝不 想法 , " 他 说 , " 那 ID 睡觉 在 一个 城堡 在 这 空气 . " [-]

“我从没想过，”他说，“我会睡在空中楼阁里。”[55]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['pʌdʒi] .

Master	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**always**	**been**	**pudgy**	**.**
掌握	草地	老鼠	有	总是	到过	胖乎乎的	.

草地鼠大师一直都很胖。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fæt] [ɪ'nʌf] .

Before	**he**	**went**	**to**	**the**	**cornfield**	**to**	**live**	**he**	**had**	**been**	**fat**	**enough**	**.**
前	他	去	到	这	玉米地	到	居住	他	有	到过	胖的	足够的	.

在去玉米地生活之前，他已经很胖了。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [tuː] [wiːks] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [nest] [ɪn] [ðə; ði]

And	**after**	**he**	**had**	**spent**	**two**	**weeks**	**in**	**and**	**out**	**of**	**his**	**new**	**nest**	**in**	**the**
和	后	他	有	花费	二	周	在	和	出去	的	他的	新的	巢	在	这

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .

cornshock	**he**	**was**	**a**	**sight**	**to**	**see**	**.**
玉米冲击	他	曾是	一个	视线	到	看	.

在玉米秆中的新巢穴里进进出出两周后，他的样子真是令人叹为观止。

[hɪz; ɪz] [saɪdz] [bʌldʒd] .

His	**sides**	**bulged**	**.**
他的	侧面	鼓胀	.

他两肋骨鼓了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wəːnt, weənt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

And	**he**	**had**	**a**	**look**	**as**	**if**	**his**	**skin**	**weren't**	**big**	**enough**	**for**	**him**	**.**
和	他	有	一个	看	作为	如果	他的	皮肤	不是	大的	足够的	为了	他	.

他看起来好像自己的皮肤不够大似的。

[laɪf] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

Life	**had**	**become**	**very**	**easy**	**for**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**.**
生活	有	变得	非常	简单的	为了	掌握	草地	老鼠	.

草地鼠大师的生活变得非常轻松。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] .

He	**didn't**	**even**	**have**	**to**	**leave**	**home**	**to**	**get**	**all**	**the**	**corn**	**he**	**could**	**eat**	**.**
他	没有	甚至	有	到	离开	家	到	得到	全部	这	玉米	他	可以	吃	.

他甚至不用离开家就能吃到足够的玉米。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nest] ,

He	**simply**	**crept**	**out**	**of**	**his**	**nest**	**,**
他	简单地	悄悄地爬	出去	的	他的	巢	,

他悄悄地从巢穴里爬了出来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['dʌz(ə)n] [ɪrz] [ʌv; əv] [raɪp] [kɔːrn] .

and	**right**	**there**	**in**	**his**	**cornshock**	**he**	**had**	**two**	**dozen**	**ears**	**of**	**ripe**	**corn**	**.**
和	正确的	那里	在	他的	玉米冲击	他	有	二	打	耳朵	的	成熟	玉米	.

他的玉米秆里竟然有二十几穗成熟的玉米。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [set] [-]

He	**didn't**	**need**	**to**	**set**	**[**	**56**	**]**
他	没有	需要	到	放	[	-	]

他不需要设置[56]

[fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ən'les] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

foot	**to**	**the**	**ground**	**,**	**unless**	**he**	**wanted**	**a**	**drink**	**.**
脚	到	这	地面	,	除非	他	通缉	一个	喝	.

除非他想喝酒，否则他必须脚踏实地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔznt] ['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn]

Of	course	Master	Meadow	Mouse	wasn't	content	to	stay	at	home	morning	,	noon
的	课程	掌握	草地	老鼠	不是	内容	到	停留	在	家	早晨	,	中午

[ænd; ənd] [naɪt] .

and	night	.
和	夜晚	.

当然，草地鼠大师并不满足于早中晚都待在家里。

[hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [wen'evər] [hiː; hi] [pliːzd] .

He	scampered	away	whenever	he	pleased	.
他	四处逃窜	离开	每当	他	高兴	.

他想什么时候逃就什么时候逃。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [brɔːd] [brʊk] .

Sometimes	he	went	for	a	swim	in	Broad	Brook	.
有时	他	去	为了	一个	游泳	在	广阔	溪	.

他有时会去布罗德布鲁克游泳。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [huː] [dwelt] [ɪn] ['ʌðər] [ʃɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

Sometimes	he	visited	his	cousins	,	who	dwelt	in	other	shocks	in	the	cornfield	.
有时	他	到访	他的	表兄弟姐妹	,	WHO	居住	在	其他	冲击	在	这	玉米地	.

有时他会去看望他的表兄弟，他们住在玉米地里的其他棚屋里。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ]['frɑːlɪk] .

And	every	night	he	joined	the	big	Meadow	Mouse	family	in	a	frolic	.
和	每一个	夜晚	他	加入	这	大的	草地	老鼠	家庭	在	一个	嬉戏	.

每天晚上，他都会加入草地鼠大家庭的嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'raʊnd][ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd] , [dɑːdʒd]

They	chased	one	another	around	the	pumpkins	that	strewed	the	ground	,	dodged
他们	追逐	一	其他	大约	这	南瓜	那	散落的	这	地面	,	躲避

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːkt] [kɔːrn] ,

behind	the	shocked	corn	,
在后面	这	震惊	玉米	,

它们绕着散落在地上的南瓜互相追逐，躲在受惊的玉米后面。

[ɔːr][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][reɪl] [fens] .

or	ran	along	the	rail	fence	.
或者	跑	沿着	这	轨	栅栏	.

或者沿着铁路围栏跑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [leɪ] [loʊ] .

During	the	daytime	Master	Meadow	Mouse	and	his	companions	lay	low	.
期间	这	白天	掌握	草地	老鼠	和	他的	同伴	躺	低的	.

白天，草地鼠大师和他的同伴们都躲藏起来。

[wen] [ðeɪ] [went] [ə'brɔːd] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] .

When	they	went	abroad	they	kept	a	close	watch	for	Mr	.	Crow	.
什么时候	他们	去	国外	他们	保留	一个	关闭	手表	为了	先生	.	乌鸦	.

他们出国时，一直密切关注着克劳先生。

[leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [stɪl] ['liŋgə] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

Late	as	it	was	,	the	old	gentleman	still	lingered	in	Pleasant	Valley	.
晚的	作为	它	曾是	,	这	老的	绅士	仍然	徘徊不去	在	令人愉快的	谷	.

虽然天色已晚，但那位老先生仍然在普莱森特山谷逗留。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] ['jɪrli] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] [

Although	his	cronies	had	started	on	their	yearly	journey	to	the	South	,	he	[
虽然	他的	亲信	有	开始	在	他们的	每年	旅行	到	这	南	,	他	[

-]

57	]

-]

尽管他的同伙们已经开始了他们一年一度的南方之旅，但他[57]

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

let	it	be	known	that	he	was	expecting	to	spend	the	winter	in	the	North	.
让	它	是	已知	那	他	曾是	期待	到	花费	这	冬天	在	这	北	.

让大家知道他打算在北方过冬。

" [aɪv] ['noʊtɪst] [saɪnz] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , " [ðæt] [tel] [ˌem 'iː] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪld] ['wɪntər] .

"	I've	noticed	signs	,	"	he	had	said	,	"	that	tell	me	we're	going	to	have	a	mild	winter	.
"	我已经	注意到	标志	,	"	他	有	说	,	"	那	告诉	我	是	去	到	有	一个	温和的	冬天	.

“我注意到一些迹象，”他说，“这些迹象告诉我，我们将迎来一个暖冬。”

" [wen'evər] ['mɪstər] . [kroʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] , [ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli] ['heɪsnd] [tuː; tə] [haɪd] .

"	Whenever	Mr	.	Crow	visited	the	cornfield	,	the	Meadow	Mouse	family	hastened	to	hide	.
"	每当	先生	.	乌鸦	到访	这	玉米地	,	这	草地	老鼠	家庭	加快	到	隐藏	.

“每当乌鸦先生来到玉米地，草地鼠一家就赶紧躲起来。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] , [bʌt; bət] [plʌndʒd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɑːks] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

They	didn't	try	to	go	to	their	own	homes	,	but	plunged	inside	the	nearest	shocks	of	corn	.
他们	没有	尝试	到	去	到	他们的	自己的	房屋	,	但	暴跌	里面	这	最近的	冲击	的	玉米	.

它们没有试图回家，而是钻进了最近的玉米秆里。

['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['stuːpɪd] .

Mr	.	Crow	was	far	from	stupid	.
先生	.	乌鸦	曾是	远的	从	愚蠢的	.

克劳先生一点也不愚蠢。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [noʊz] — [ɔːr] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

He	knew	what	was	going	on	right	under	his	nose	—	or	his	bill	.
他	知道	什么	曾是	去	在	正确的	在下面	他的	鼻子	—	或者	他的	账单	.

他很清楚眼皮底下——或者说他的账单上——发生了什么。

['flæpɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɜːriːɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] , ['redɪʃ] - [braʊn] ['pɝːsənz] .

Flapping	towards	the	cornfield	from	the	woods	he	could	see	a	great	scurrying	of	small	,	reddish	-	brown	persons	.
扑	向	这	玉米地	从	这	树林	他	可以	看	一个	伟大的	匆匆忙忙	的	小的	,	微红	-	棕色的	人	.

他从树林里飞向玉米地，看到一大群红棕色的小人儿在四处奔跑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['medoʊ] [maʊs] ['eniwer] [ɪn] [saɪt] .

But	when	he	settled	down	in	the	field	there	was	never	a	Meadow	Mouse	anywhere	in	sight	.
但	什么时候	他	定居	向下	在	这	场地	那里	曾是	绝不	一个	草地	老鼠	任何地方	在	视线	.

但当他在田野里安顿下来时，却始终没有看到一只田鼠。

" [ðeə(r)] ['stiːlɪŋ] [kɔːrn] !

"	They're	stealing	corn	!
"	它们是	偷窃	玉米	!

“他们在偷玉米！”

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['splʌtərd] .
" the old gentleman spluttered .
" 这 老的 绅士 喷溅 .

"老先生结结巴巴地说。"

" [aɪ'd][stɑ:p][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
" I'd stop them if I could .
" ID 停止 他们 如果 我 可以 .

"如果可以，我会阻止他们。"

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] [wen] [ðeɪ] [-]
But what can I do when they [58]
但 什么 能 我 做 什么时候 他们 [-]

但是当他们[58]时，我能做什么呢?

[haɪd][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [si:] [ˌem 'i:] ['kʌmɪŋ] ?
hide the moment they see me coming ?
隐藏 这 片刻 他们 看 我 未来 ?

他们一看到我就躲起来?

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['pɒndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" The old fellow pondered over the question .
" 这 老的 同伴 沉思 超过 这 问题 .

老人沉思着这个问题。

" ['sʌmbɑ:di] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Somebody , " he said ,
" 某人 , " 他 说 ,

"有人，"他说。

" [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [ði:z] [ʃɑ:ks] [ə'pɑ:rt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs]
" will have to tear these shocks apart in order to catch the Meadow Mouse
" 将要 有 到 撕 这些 冲击 除 在 命令 到 抓住 这 草地 老鼠
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

"必须拆解这些冲击波才能抓住草地鼠人。"

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniwʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] ['fæti] [ku:n] .
And I don't know anyone that could do it better than Fatty Coon .
和 我 不 知道 任何人 那 可以 做 它 更好的 比 脂肪 浣熊 .

而且我认识的人里，没人能比胖子浣熊做得更好。

" [naʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] [nu:] [wer] ['fæti] [ku:n] [lɪvd] , [ɪn][ə; eɪ]['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn]['si:dər][swɑ:mp] .
" Now , Mr . Crow knew where Fatty Coon lived , in a hollow tree in Cedar Swamp .
" 现在 , 先生 . 乌鸦 知道 在哪里 脂肪 浣熊 居住地 , 在 一个 空洞的 树 在 雪松 沼泽 .

"现在，克劳先生知道胖浣熊住在哪里了，就在雪松沼泽的一棵空心树里。"

[ænd; ənd][hi:; hi]['æktʃuəli] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][flai]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][swɑ:mp][ænd; ənd][æsk] ['fæti] [ku:n]
And he actually started to fly over to the Swamp and ask Fatty Coon
和 他 实际上 开始 到 飞 超过 到 这 沼泽 和 问 脂肪 浣熊
[tu:; tə][rɪd][ðə; ði]['kɔ:rnfi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli] .
to rid the cornfield of the Meadow Mouse family .
到 摆脱 这 玉米地 的 这 草地 老鼠 家庭 .

于是他真的飞到沼泽地，请求胖浣熊把玉米地里的草地鼠一家赶走。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['si:dər][swɑ:mp]['mɪstər] . [kroʊ] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
But on the way to Cedar Swamp Mr . Crow happened to think of
但 在 这 方式 到 雪松 沼泽 先生 . 乌鸦 发生 到 思考 的
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

但在前往雪松沼泽的路上，克劳先生突然想到了一件事。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd]

He	happened	to	think	that	Fatty	Coon	had	an	enormous	appetite	and
他	发生	到	思考	那	脂肪	浣熊	有	一个	巨大的	食欲	和

[wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][kɔːrn] .

was	very	fond	of	corn	.
曾是	非常	喜爱	的	玉米	.

他碰巧认为胖浣熊胃口很大，而且非常喜欢吃玉米。

['mɪstər] . [kroʊ] ['sʌd(ə)nli] [vɪəd] [ɔːf][hɪz; ɪz] [streɪt] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

Mr	.	Crow	suddenly	veered	off	his	straight	course	and	alighted	in	a	tree	.
先生	.	乌鸦	突然	转向	离开	他的	直的	课程	和	下车	在	一个	树	.

克劳先生突然偏离了直线飞行路线，落在了一棵树上。

" [ðæt] [wɪl] ['nevər][duː] , " [hiː; hi] [krəʊkt] . [-]

"	That	will	never	do	,	"	he	croaked	.	[	59	]
"	那	将要	绝不	做	,	"	他	呱呱叫	.	[	-	]

“那绝对不行，”他嘶哑着嗓子说。[59]

" ['fæti] [wʊd] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

"	Fatty	would	eat	more	than	all	the	Meadow	Mice	in	Pleasant	Valley	.
"	脂肪	会	吃	更多的	比	全部	这	草地	小鼠	在	令人愉快的	谷	.

“胖子吃的比快乐谷所有的草地老鼠都多。”

" ['lɪt(ə)l][dɪd]['mɪstər] . [kroʊ] [noʊ] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['plænɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

"	Little	did	Mr	.	Crow	know	that	Fatty	Coon	was	already	planning	to	visit	the
"	小的	做过	先生	.	乌鸦	知道	那	脂肪	浣熊	曾是	已经	规划	到	访问	这

['kɔːrnfiːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] .

cornfield	as	soon	as	it	grew	dark	.
玉米地	作为	很快	作为	它	生长	黑暗的	.

“克劳先生丝毫没有想到，胖浣熊已经计划在天黑后立刻去玉米地里看看。”

[nɔːr][dɪd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]

Nor	did	Master	Meadow	Mouse	and	his	cousins	guess	that	they	were	to	have
也不	做过	掌握	草地	老鼠	和	他的	表兄弟姐妹	猜测	那	他们	是	到	有

[æn; ən] [ʌn'welkəm] [gest] [ðæt] [naɪt] .

an	unwelcome	guest	that	night	.
一个	不受欢迎	客人	那	夜晚	.

草地鼠先生和他的表兄弟们也没想到，那天晚上他们会迎来一位不速之客。

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

As	usual	,
作为	通常	,

照常，

['æftər][dɑːrk] [ðeɪ] [pɔːd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['naɪtli]

after	dark	they	poured	out	of	their	castles	in	the	air	to	enjoy	their	nightly
后	黑暗的	他们	倾倒	出去	的	他们的	城堡	在	这	空气	到	享受	他们的	每晚

['frɑːlɪk] .

frolic	.
嬉戏	.

夜幕降临后，他们从空中楼阁中涌出，享受夜间的嬉戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] " [haɪ] [dʒɪŋks] " [wen] [ðə; ði][wɜːrd] [went] [ə'raʊnd]

And	they	were	having	what	they	called	"	high	jinks	"	when	the	word	went	around
和	他们	是	拥有	什么	他们	称为	"	高的	恶作剧	"	什么时候	这	单词	去	大约

[tuː; tə][haɪd] .

to	hide	.
到	隐藏	.

他们当时正在寻欢作乐，这时消息传开，要他们躲起来。

[fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [skwiːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] : " ['fæti] [kuːn] [ɪz] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

For	somebody	squeaked	in	a	frightened	voice	:	"	Fatty	Coon	is	crawling	through	the
为了	某人	吱吱作响	在	一个	害怕	嗓音	:	"	脂肪	浣熊	是	爬行	通过	这

['pæstʃər] [fens] ! " [-]

pasture	fence	!	"	[	60	]
牧场	栅栏	!	"	[	-	]

有人用惊恐的声音尖叫道："胖浣熊正在穿过牧场的围栏爬过来！"[60]

[ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['pɑːrti] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] , ['vænɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

The	Meadow	Mouse	party	,	in	the	cornfield	,	vanished	as	if	by	magic	.
这	草地	老鼠	派对	,	在	这	玉米地	,	消失了	作为	如果	经过	魔法	.

田野里的那群小老鼠仿佛变魔术一般消失了。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛriˌmeɪkərz] ['liŋgə] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['fæti] [kuːn]

Not	one	of	the	merrymakers	lingered	an	instant	after	hearing	that	Fatty	Coon
不是	一	的	这	欢乐的人们	徘徊不去	一个	立即的	后	听力	那	脂肪	浣熊

[wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .

was	entering	the	field	.
曾是	进入	这	场地	.

一听到胖浣熊要进场，所有欢庆的人都立刻起身离开了。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wer] [hiː; hi]

And	since	Master	Meadow	Mouse	happened	to	be	near	the	shock	where	he
和	自从	掌握	草地	老鼠	发生	到	是	靠近	这	震惊	在哪里	他

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

而由于草地鼠大师恰好住在电击器附近，

[hiː; hi][ræn][ʌp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [krept] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

he	ran	up	it	in	a	twinkling	and	crept	inside	it	,
他	跑	向上	它	在	一个	闪烁	和	悄悄地爬	里面	它	,

他飞快地跑上去，然后悄悄地钻了进去。

[tuː; tə][kɜːrl][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][nest][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['fɔːrti] [wɪŋks] .

to	curl	up	in	his	nest	and	try	to	catch	forty	winks	.
到	卷曲	向上	在	他的	巢	和	尝试	到	抓住	四十	眨眼	.

蜷缩在窝里，试图打个盹儿。

[hiː; hi] [felt] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

He	felt	safe	enough	.
他	毛毡	安全的	足够的	.

他感觉很安全。

['hædnt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ['evri] [deɪ] ?

Hadn't	old	Mr	.	Crow	come	to	the	cornfield	every	day	?
之前没有	老的	先生	.	乌鸦	来	到	这	玉米地	每一个	天	?

老乌鸦先生不是每天都来玉米地吗?

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [poʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ɔːr]

He	had	never	even	poked	into	a	shock	to	disturb	Master	Meadow	Mouse	or
他	有	绝不	甚至	戳	进入	一个	震惊	到	打扰	掌握	草地	老鼠	或者

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

one	of	his	cousins	.
一	的	他的	表兄弟姐妹	.

他甚至从未打扰过草地鼠大师或他的任何一位表亲。

['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] ['iːtn] [kɔːrn] , [tuː; tə] [-]

Mr	.	Crow	had	eaten	corn	,	to	[	61	]
先生	.	乌鸦	有	吃	玉米	,	到	[	-	]

克劳先生吃过玉米，[61]

[biː; bi] [ʃʊr] .

be	sure	.
是	当然	.

务必。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] ['bɑːðərd] ['enibɑːdi] .

But	he	hadn't	bothered	anybody	.
但	他	之前没有	烦恼	任何人	.

但他并没有打扰任何人。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd]

And	now	Master	Meadow	Mouse	thought	that	as	soon	as	Fatty	Coon	had
和	现在	掌握	草地	老鼠	想法	那	作为	很快	作为	脂肪	浣熊	有

[stʌft] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] [hiː; hi] [wʊd] [stroʊl] [bæk] [tuː; tə] ['siːdər] [swɑːmp] .

stuffed	himself	with	corn	he	would	stroll	back	to	Cedar	Swamp	.
填充	他自己	和	玉米	他	会	漫步	后退	到	雪松	沼泽	.

现在，草地鼠大师心想，等胖浣熊吃饱了玉米，就会悠闲地走回雪松沼泽。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [doʊz] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['rʌs(ə)l] [weɪkt] [hɪm; ɪm] .

Master	Meadow	Mouse	had	fallen	into	a	doze	when	a	sharp	rustle	waked	him	.
掌握	草地	老鼠	有	倒下	进入	一个	瞌睡	什么时候	一个	锋利的	沙沙	醒来	他	.

草地鼠大师正打着盹儿，突然一阵尖锐的沙沙声把他吵醒了。

" [hoʊ] , [hoʊ] !

"	Ho	,	ho	!
"	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	he	chuckled	.
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [ðeəz; ðəz] ['fæti] [kuːn] [naʊ] !

"	There's	Fatty	Coon	now	!
"	有	脂肪	浣熊	现在	!

“现在有胖浣熊了！”

['hiːz] ['pʊlɪŋ] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɔːf] [maɪ] [ʃɑːk] .

He's	pulling	an	ear	of	corn	off	my	shock	.
他是	拉	一个	耳朵	的	玉米	离开	我的	震惊	.

他正从我的触电症状中扯下一根玉米棒。

[wel] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	I	don't	believe	I'll	miss	it	.
出色地	,	我	不	相信	患病的	错过	它	.

嗯，我想我不会想念它的。

[ðeəz; ðəz] [kɔːrn] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

There's	corn	enough	in	this	field	for	everybody	.
有	玉米	足够的	在	这	场地	为了	大家	.

这块地里的玉米足够大家吃了。

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

"	Master	Meadow	Mouse	tried	to	go	to	sleep	again	.
"	掌握	草地	老鼠	尝试	到	去	到	睡觉	再次	.

“草地鼠大师又想睡觉了。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['fæti] [kuːn] ['wʊdnt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ,

"	I	wish	Fatty	Coon	wouldn't	make	so	much	noise	,	"	said	Master	Meadow	Mouse	,
"	我	希望	脂肪	浣熊	不会	制作	所以	很多	噪音	,	"	说	掌握	草地	老鼠	,

“我希望胖浣熊不要那么吵闹，”草地鼠大师说道。

['grʌmblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] ['draʊzi] [ænd; ənd]['dɪdnt] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi]
grumbling **a** **little** **because** **he** **was** **very** **drowsy** **and** **didn't** **like** **to** **be**
抱怨 一个 小的 因为 他 曾是 非常 昏昏欲睡 和 没有 喜欢 到 是
[dɪ'stɜ:rbd] .
disturbed **.**
不安 .

他咕哝了几声，因为他很困，不喜欢被打扰。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
" he exclaimed after a few moments .
" 他 惊呼 后 一个 很少 时刻 .

片刻后，他惊呼道。

" ['hi:z] [gɔ:n] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" He's gone , thank goodness !
" 他是 已消失 , 感谢 善良 !

“他走了，谢天谢地！”

" [bʌt; bət] ['fæti] [ku:n] [hæd; həd]['oʊnli] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ɪr] [-]
" But Fatty Coon had only carried his ear [62]
" 但 脂肪 浣熊 有 仅有的 携带 他的 耳朵 [-]

“但是胖浣熊只带着他的耳朵[62]

[ʌv; əv][kɔ:rn][tu:; tə] [brɔ:d] [brʊk] , [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['gɔbəld] [ðə; ði]['kə:nəlz] .
of corn to Broad Brook , to wash it before he gobbled the kernels .
的 玉米 到 广阔 溪 , 到 洗 它 前 他 狼吞虎咽 这 内核 .

他把玉米带到布罗德布鲁克去洗干净，然后狼吞虎咽地吃掉玉米粒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr][tu:; tə] [wɑ:ʃ] ['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [eɪt] .
He was very particular to wash almost everything he ate .
他 曾是 非常 特别的 到 洗 几乎 一切 他 吃 .

他非常讲究，几乎吃过的所有东西都要清洗干净。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʌsi] .
But that was about the only way in which he was fussy .
但 那 曾是 关于 这 仅有的 方式 在 哪个 他 曾是 挑剔的 .

但这几乎是他唯一挑剔的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ['ɔ:lmoʊst] , [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [boʊlt] ['gri:dɪli] .
There was nothing , almost , that he wouldn't bolt greedily .
那里 曾是 没有什么 , 几乎 , 那 他 不会 螺栓 贪婪地 .

几乎没有什么东西是他不会贪婪地掠夺的。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪr] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,
After he had devoured the first ear of corn ,
后 他 有 吞噬 这 第一的 耳朵 的 玉米 ,

他吃完第一穗玉米后，

['fæti] [ku:n] [went] [bæk] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'nʌðər] [ɔ:f][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑ:k] .
Fatty Coon went back and pulled another off the same shock .
脂肪 浣熊 去 后退 和 拉 其他 离开 这 相同的 震惊 .

胖浣熊又回去用同一个电击器炸了一次。

[ə'gen] [hi:; hi] [raʊzd] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] .
Again he roused Master Meadow Mouse from his slumbers .
再次 他 唤醒 掌握 草地 老鼠 从 他的 睡眠 .

他又一次把草地鼠主人从睡梦中唤醒。

" ['hiːz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
" **He's** **at** **it** **again** **!**
" 他是 在 它 再次 !

他又来了!

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kəm'pleɪnd] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **complained** **.**
" 掌握 草地 老鼠 抱怨 .

“草地鼠大师抱怨道。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʃɑːk] .
" **I** **wish** **he'd** **go** **to** **some** **other** **shock** **.**
" 我 希望 他会 去 到 一些 其他 震惊 .

“我希望他能去经历一些其他的惊吓。”

" [ðə; ði][θɜːrd][taɪm] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [rentʃt] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk]
" **The** **third** **time** **that** **Fatty** **Coon** **wrenched** **an** **ear** **of** **corn** **from** **the** **shock**
" 这 第三 时间 那 脂肪 浣熊 扭动 一个 耳朵 的 玉米 从 这 震惊
[wer] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [lɪvd] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [kɑːkt] [æn; ən] [ɪr] [tɔːrdz] [ðə; ði]
where **Master** **Meadow** **Mouse** **lived** **he** **paused** **and** **cocked** **an** **ear** **towards** **the**
在哪里 掌握 草地 老鼠 居住地 他 暂停 和 上膛 一个 耳朵 向 这
[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] .
top **of** **the** **shock** **.**
顶部 的 这 震惊 .

“胖浣熊第三次从田鼠大师居住的电炉上扯下一根玉米穗时，他停了下来，把一根玉米穗指向电炉的顶部。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [skwiːk] ?
" **Was** **that** **a** **squeak** **?**
" 曾是 那 一个 吱 ?

“那是吱吱声吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" **he** **asked** **himself** **.**
" 他 问 他自己 .

他问自己。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [snɪft] .
And **then** **he** **sniffed** **.**
和 然后 他 嗅了嗅 .

然后他吸了吸鼻子。

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈!

" [hiː; hi] [-]
" **he** **[** **63** **]**
" 他 [-]

“他[63]

[kraɪd] .
cried **.**
哭 .

哭了。

" [duː][aɪ] [smel] [ə; eɪ] ['medoʊ] [maʊs] ?
" **Do** **I** **smell** **a** **Meadow** **Mouse** **?**
" 做 我 闻 一个 草地 老鼠 ?

“我闻到田鼠的味道了吗？”

" ['fæti] [ku:n] [wʌz; wəz][nɑ:t][mɪ'steɪkən] .
" **Fatty Coon was not mistaken .**
" 脂肪 浣熊 曾是 不是 错误 .

"胖浣熊说得没错。"

[wen] [hi:; hi] ['rʌsld] [ðə; ði][draɪd] ['kɔ:rn,stɔ:k] [ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] ,
When he rustled the dried cornstalks the third time ,
什么时候 他 沙沙作响 这 干燥 玉米秆 这 第三 时间 ,

当他第三次拨弄干枯的玉米秆时，

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][kraɪd] [raɪt] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
Master Meadow Mouse had cried right out in his sleep .
掌握 草地 老鼠 有 哭 正确的 出去 在 他的 睡觉 .

草地鼠大师在睡梦中竟然哭了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [weɪkt] [ʌp][dʒʌst] [su:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] ['fæti] [ku:nz] [ri'ma:ks] .
And he waked up just soon enough to hear Fatty Coon's remarks .
和 他 醒来 向上 只是 很快 足够的 到 听到 脂肪 浣熊的 评论 .

他醒来时正好听到了胖浣熊的话。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ][du:] [smel] [ə; eɪ] ['medoʊ] [maʊs] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] ,
" **Maybe you do smell a Meadow Mouse , " he replied under his breath ,**
" 或许 你 做 闻 一个 草地 老鼠 , " 他 回复 在下面 他的 气息 ,

"也许你真的闻到了田鼠的味道，"他低声回答道。

[soʊ] ['fæti] [ku:n] ['kudnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
so Fatty Coon couldn't hear him .
所以 脂肪 浣熊 不能 听到 他 .

所以胖浣熊听不见他说话。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][ju:; jʊ]['eni] [gʊd] ;
" **But it won't do you any good ;**
" 但 它 惯于 做 你 任何 好的 ;

但这对你没有任何好处；

[fɔ:r; fər][aɪm][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]['kæs(ə)l][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][goʊ][ə'weɪ] .
for I'm not coming out of my castle until you go away .
为了 我是 不是 未来 出去 的 我的 城堡 直到 你 去 离开 .

除非你离开，否则我是不会离开我的城堡的。

" [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ə'pɪrd] [ðæt] ['fæti] [ku:n] [dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] [li:v] .
" **It soon appeared that Fatty Coon did not intend to leave .**
" 它 很快 出现 那 脂肪 浣熊 做过 不是 打算 到 离开 .

"很快，胖浣熊就表现出他没有离开的打算。"

[fɔ:r; fər] ['fæti] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:rn,stɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔ:z] .
For Fatty began to pull at the cornstalks with his claws .
为了 脂肪 开始 到 拉 在 这 玉米秆 和 他的 爪子 .

胖子开始用爪子拽玉米秆。

[ɔ:l'ðoʊ] ['fɑ:rmər] [gri:n] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] [stɔ:ks] [tə'geðər] ['taɪtli] ,
Although Farmer Green had bound the stalks together tightly ,
虽然 农民 绿色的 有 边界 这 茎 一起 紧紧 ,

尽管格林农夫已经把秸秆紧紧地捆在一起，

[wʌn][baɪ][wʌn] ['fæti] [tɔ:r] [ðem; ðəm] [lu:s] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
one by one Fatty tore them loose and let them fall upon the ground .
一 经过 一 脂肪 撕裂 他们 松动的 和 让 他们 落下 之上 这 地面 .

胖子一个接一个地把它们扯下来，让它们掉在地上。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑ:k] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ɪn][ə'lɑ:rm] . [-]
And inside the shock Master Meadow Mouse suddenly started up in alarm . [64]
和 里面 这 震惊 掌握 草地 老鼠 突然 开始 向上 在 警报 . [-]

震惊之中，草地鼠大师突然惊慌失措地开始行动。[64]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['wʌndər] [ðæt]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz]['stɑːrtld] .

It	was	no	wonder	that	Master	Meadow	Mouse	was	startled	.
它	曾是	不	想知道	那	掌握	草地	老鼠	曾是	惊慌	.

难怪草地鼠大师会受到惊吓。

[hiː; hi] ['kaʊərd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn] .

He	cowered	inside	his	nest	in	the	top	of	the	shock	of	corn	.
他	畏缩	里面	他的	巢	在	这	顶部	的	这	震惊	的	玉米	.

他蜷缩在玉米秆顶端的巢穴里。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃɑːk] [ʃʊk] .

The	whole	shock	shook	.
这	所有的	震惊	摇晃	.

整个震动器都震动了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['rʌs(ə)l][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [æz; əz] ['fæti] [kuːn] [tɔːr] [ə'weɪ] [stɔːk]['æftər]

There	was	a	terrible	rustle	of	dry	leaves	as	Fatty	Coon	tore	away	stalk	after
那里	曾是	一个	糟糕的	沙沙	的	干燥	树叶	作为	脂肪	浣熊	撕裂	离开	茎	后

[stɔːk] .

stalk	.
茎	.

胖浣熊撕扯着枯叶，发出可怕的沙沙声。

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['nevər][dɪd] [ðɪs] !

"	Old	Mr	.	Crow	never	did	this	!
"	老的	先生	.	乌鸦	绝不	做过	这	!

"老乌鸦先生从来没做过这种事！"

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['stæməd] .

"	Master	Meadow	Mouse	stammered	.
"	掌握	草地	老鼠	结结巴巴	.

"草地鼠大师结结巴巴地说。"

" [hiː; hi]['nevər] [dɪ'stɜːrbd] [maɪ][rest] .

"	He	never	disturbed	my	rest	.
"	他	绝不	不安	我的	休息	.

他从不打扰我的休息。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['fæti] [kuːn] [miːnz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

But	this	awful	Fatty	Coon	means	to	catch	me	.
但	这	可怕	脂肪	浣熊	方法	到	抓住	我	.

但是这个可恶的胖浣熊一定要抓住我。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

And	I	don't	know	what	to	do	.
和	我	不	知道	什么	到	做	.

我不知道该怎么办。

" ['miːnwaɪl] ['fæti] [kuːn] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['hɔːrəbli] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .

"	Meanwhile	Fatty	Coon	was	muttering	horribly	to	himself	as	he	worked	.
"	同时	脂肪	浣熊	曾是	喃喃自语	糟糕透了	到	他自己	作为	他	工作	.

"与此同时，胖浣熊一边干活一边自言自语地发出可怕的咕哝声。

" [ðɪs] ['feloʊ] [mʌst; məst][biː; bi][fæt] , " [hiː; hi] [grʌntid] , [-]

"	This	fellow	must	be	fat	,	"	he	grunted	,	[	65	]
"	这	同伴	必须	是	胖的	,	"	他	哼哼	,	[	-	]

"这家伙肯定很胖，"他咕哝道，[65]

[æz; əz][hiː; hi] [rentʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['stʌbərn] [stɔːk][wɪð; wɪθ] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] .

as	he	wrenched	at	a	stubborn	stalk	with	claws	and	teeth	.
作为	他	扭动	在	一个	固执的	茎	和	爪子	和	牙齿	.

他用爪牙拼命地撕扯着一根顽固的茎秆。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [kɔːrn][tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [faɪn] [trɪm] .

"	With	all	this	corn	to	feast	on	he	must	be	in	fine	trim	.
"	和	全部	这	玉米	到	盛宴	在	他	必须	是	在	美好的	修剪	.

“有这么多玉米可以吃，他一定身材很好。”

[m; ʌm] !

Mm	!
毫米	!

毫米！

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][tɑːp][ɔːf][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv][kɔːrn] . "

He	ought	to	be	just	right	to	top	off	a	good	meal	of	corn	.	"
他	应该	到	是	只是	正确的	到	顶部	离开	一个	好的	一顿饭	的	玉米	.	"

他应该正好能为一顿美味的玉米大餐锦上添花。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [gɑːspt] .

"	Master	Meadow	Mouse	gasped	.
"	掌握	草地	老鼠	倒吸一口气	.

“草地鼠大师倒吸了一口气。”

" [haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !

"	How	annoying	!
"	如何	恼人的	!

真烦人！

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] !

He	intends	to	eat	me	!
他	意图	到	吃	我	!

他想吃掉我！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['wʌndɚd] ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

"	For	a	few	moments	Master	Meadow	Mouse	wondered	whether	he	ought	to
"	为了	一个	很少	时刻	掌握	草地	老鼠	想知道	无论	他	应该	到

[faɪt] [ɔːr] [rʌn] .

fight	or	run	.
斗争	或者	跑步	.

“有一瞬间，草地鼠大师犹豫着是该战斗还是逃跑。”

" [aɪ] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	wish	,	"	he	thought	,
"	我	希望	,	"	他	想法	,

“我希望，”他心想。

" [ðæt] [aɪ'd] [brɔːt] [maɪ][oʊld][saɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [hoʊm] .

"	that	I'd	brought	my	old	sign	with	me	when	I	moved	to	this	new	home	.
"	那	ID	带来	我的	老的	符号	和	我	什么时候	我	已搬	到	这	新的	家	.

“我搬到新家的时候，把旧招牌也带来了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd][maɪ] [dɔːr] ['fæti] [kuːn] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː] .

If	I	had	hung	it	outside	my	door	Fatty	Coon	wouldn't	have	bothered	me	.
如果	我	有	悬挂	它	外部	我的	门	脂肪	浣熊	不会	有	烦恼	我	.

如果我把它挂在门外，胖浣熊就不会来烦我了。

[wen] [hiː; hi] [riːd] [ðæt] ['noʊtɪs] , - [gɔːn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

When	he	read	that	notice	,	'	Gone	to	lunch	.
什么时候	他	读	那	注意	,	-	已消失	到	午餐	.

当他看到那张告示时，上面写着：“去吃午饭了。”

[bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃʌfəld] [ɔːf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Back	To	-	morrow	,	'	he	would	have	shuffled	off	about	his	business	.
后退	到	-	明天	,	-	他	会	有	洗牌	离开	关于	他的	商业	.

"明天再回来吧,"他就会拖着脚步继续忙自己的事了。

" [bʌt; bət]['aɪd(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðæt] .

"	But	idle	thoughts	and	wishes	were	of	no	use	at	a	time	like	that	.
"	但	闲置的	想法	和	愿望	是	的	不	使用	在	一个	时间	喜欢	那	.

"但在那种时候，空想和愿望是无济于事的。"

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ækt] — [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] . [-]

Master	Meadow	Mouse	soon	realized	that	he	must	act	—	and	act	quickly	.	[	66	]
掌握	草地	老鼠	很快	已实现	那	他	必须	行为	—	和	行为	迅速地	.	[	-	]

草地鼠大师很快意识到他必须采取行动——而且要迅速行动。[66]

" ['meɪbi] [aɪl] [baɪt][hɪz; ɪz][noʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	Maybe	I'll	bite	his	nose	,	"	he	said	to	himself	.
"	或许	患病的	咬	他的	鼻子	,	"	他	说	到	他自己	.

"也许我会咬他的鼻子,"他自言自语道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [piːp] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɜːrst] .

"	But	I	want	to	peep	at	him	first	.
"	但	我	想	到	窥视	在	他	第一的	.

"但我先想偷看他一眼。"

" [soʊ]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [left][hɪz; ɪz][nest][ænd; ənd] [krept] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

"	So	Master	Meadow	Mouse	left	his	nest	and	crept	a	short	distance	until	he
"	所以	掌握	草地	老鼠	左边	他的	巢	和	悄悄地爬	一个	短的	距离	直到	他

[kʊd; kəd] [pɪr] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kɔːrnˌstɔːk] .

could	peer	out	from	a	chink	between	two	cornstalks	.
可以	同伴	出去	从	一个	裂缝	之间	二	玉米秆	.

于是，田鼠大师离开了他的巢穴，悄悄地爬了一小段距离，直到他能从两根玉米秆之间的缝隙里向外窥视。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['fæti] [kuːn] .

In	the	moonlight	he	had	a	fine	view	of	Fatty	Coon	.
在	这	月光	他	有	一个	美好的	看法	的	脂肪	浣熊	.

在月光下，他清楚地看到了胖浣熊。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːdər] ['medoʊ] [maʊs] ['ʃʌdəd] .

And	as	he	stared	at	the	intruder	Meadow	Mouse	shuddered	.
和	作为	他	凝视	在	这	入侵者	草地	老鼠	颤抖	.

当他盯着入侵者时，草地鼠不禁打了个寒颤。

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

"不!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [noʊ] ! [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

"	No	!	I	never	could	fight	him	.
"	不	!	我	绝不	可以	斗争	他	.

不！我根本无法与他战斗。

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [baɪt][hɪz; ɪz][noʊz] .

I	wouldn't	dare	bite	his	nose	.
我	不会	敢	咬	他的	鼻子	.

我不敢咬他的鼻子。

['hiːz] [fɑːr] , [fɑːr] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['tæk(ə)l] .

He's	far	,	far	too	big	for	me	to	tackle	.
他是	远的	,	远的	也	大的	为了	我	到	处理	.

他块头太大了，我根本没法对付他。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [lʊkt] [bəuθ][hjuːdʒ][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

"	There	was	no	denying	that	Fatty	Coon	looked	both	huge	and	dangerous	.
"	那里	曾是	不	否认	那	脂肪	浣熊	看起来	两个都	巨大的	和	危险的	.

"毫无疑问，胖浣熊看起来既庞大又危险。"

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [mæsk] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrɪd] [ə'pɪrəns] .

Across	his	face	was	a	black	mask	which	only	added	to	his	horrid	appearance	.
穿过	他的	脸	曾是	一个	黑色的	面具	哪个	仅有的	额外	到	他的	可怕的	外貌	.

他脸上戴着黑色面具，更增添了他丑陋的外表。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][mæsk][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [griːn] [ænd; ənd] ['griːdi] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	through	the	mask	his	eyes	shone	green	and	greedy	right	into	the
和	通过	这	面具	他的	眼睛	闪耀	绿色的	和	贪婪的	正确的	进入	这

['fraɪt(ə)nd] [wʌnz][ʌv; əv]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

frightened	ones	of	Master	Meadow	Mouse	.
害怕	一个	的	掌握	草地	老鼠	.

透过面具，他那双绿色贪婪的眼睛直直地盯着惊恐的草地鼠大师。

[wʌn] [gʊd] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mæstər] [-]

One	good	look	was	enough	for	Master	[	67	]
一	好的	看	曾是	足够的	为了	掌握	[	-	]

只需一眼，大师[67] 就明白了。

['medoʊ] [maʊs] .

Meadow	Mouse	.
草地	老鼠	.

草地鼠。

[hiː; hi] [druː] [bæk] ['hɜːrɪdli] .

He	drew	back	hurriedly	.
他	画	后退	匆匆	.

他匆忙后退。

[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðer; ðər] [flæʃt] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

Through	his	mind	there	flashed	a	saying	of	his	mother's	that	he	had	not
通过	他的	头脑	那里	闪光灯	一个	说	的	他的	母亲的	那	他	有	不是

[θɔːt] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] :

thought	of	for	a	long	time	:
想法	的	为了	一个	长的	时间	:

他脑海中突然闪过母亲的一句话，他已经很久没有想起这句话了：

" [hiː; hi] [ðæt] [faɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] . "

"	He	that	fights	and	runs	away	will	live	to	fight	another	day	.	"
"	他	那	战斗	和	跑步	离开	将要	居住	到	斗争	其他	天	.	"

"敢于战斗却又逃跑的人，还能活到明天继续战斗。"

" [aɪl] [rʌn] [fɜːrst] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪ'saɪdɪd] .

"	I'll	run	first	,	"	Master	Meadow	Mouse	decided	.
"	患病的	跑步	第一的	,	"	掌握	草地	老鼠	决定	.

"我先跑，"草地鼠大师决定道。

" [ðen] [pər'hæps][aɪ] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] .

"	Then	perhaps	I	shan't	have	to	fight	at	all	.
"	然后	也许	我	不会	有	到	斗争	在	全部	.

"那么或许我就根本不用战斗了。"

" [ðen] [hiː; hi] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [kɔːrn] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

"	Then	he	stole	out	of	the	shock	of	corn	,	on	the	opposite	side	.
"	然后	他	偷窃	出去	的	这	震惊	的	玉米	,	在	这	对面的	边	.

然后他从玉米秆的另一端溜了出来。

[ænd; ənd] [wen] ['fæti] [kuːn] ['pɔd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti]

And	when	Fatty	Coon	pawed	his	way	through	to	the	nest	he	found	it	empty
和	什么时候	脂肪	浣熊	爪子	他的	方式	通过	到	这	巢	他	成立	它	空的

.

:

.

当胖浣熊用爪子扒开巢穴时，却发现巢穴是空的。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .

He	gave	a	wail	of	anger	and	dismay	.
他	给予	一个	哀号	的	愤怒	和	沮丧	.

他发出了一声愤怒和沮丧的哀嚎。

" ['hiːz] [gɔːn] !

"	He's	gone	!
"	他是	已消失	!

他走了！

[ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] [hæz; həz] [gɔːn] !

The	Meadow	Mouse	has	gone	!
这	草地	老鼠	有	已消失	!

草地上的老鼠不见了！

" ['fæti] [bɔːld] .

"	Fatty	bawled	.
"	脂肪	嚎啕大哭	.

胖子嚎啕大哭。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['wɔːrənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] [wʌn] , [tuː] .

"	And	I'll	warrant	he	was	a	fat	one	,	too	.
"	和	患病的	保证	他	曾是	一个	胖的	一	,	也	.

“而且我敢肯定，他还是个胖子。”

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['fætɪst] [wʌnz] [ðæt] [get] [ə'weɪ] .

It's	always	the	fattest	ones	that	get	away	.
它是	总是	这	最胖的	一个	那	得到	离开	.

总是最胖的那些跑掉了。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [haɪ] . " [-]

And	nobody	can	deny	that	this	one	was	living	high	.	"	[	68	]
和	无人	能	否定	那	这	一	曾是	活的	高的	.	"	[	-	]

谁也不能否认，这个人过着奢靡的生活。[68]

" [ðɪs] [miːnz] [ə'nʌðər] [muːv] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	This	means	another	move	for	me	,	"	said	Master	Meadow	Mouse	.
"	这	方法	其他	移动	为了	我	,	"	说	掌握	草地	老鼠	.

“这意味着我又要搬家了，”草地鼠大师说道。

['fæti] [kuːn] [hæd; həd] ['broʊkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [kɔːrn] [wer] ['mæstər]

Fatty	Coon	had	broken	into	the	house	in	the	shock	of	corn	where	Master
脂肪	浣熊	有	破碎的	进入	这	房子	在	这	震惊	的	玉米	在哪里	掌握

['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] .

Meadow	Mouse	had	been	living	.
草地	老鼠	有	到过	活的	.

胖浣熊闯进了玉米地里的房子，那里住着田鼠大师。

[ænd; ənd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][fled] .

And	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**fled**	**.**
和	掌握	草地	老鼠	有	逃亡	.

而草地鼠大师已经逃走了。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][felt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Somehow	**he**	**felt**	**that**	**a**	**change**	**of**	**scene**	**would**	**be**	**good**	**for**	**him**	**.**
不知何故	他	毛毡	那	一个	改变	的	场景	会	是	好的	为了	他	.

他总觉得换个环境对他有好处。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dwelt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,

Although	**he**	**had**	**dwelt**	**but**	**a**	**short**	**time**	**in**	**the**	**cornfield**	**,**
虽然	他	有	居住	但	一个	短的	时间	在	这	玉米地	,

虽然他在玉米地里只住了很短的时间，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] ['eni][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

he	**had**	**no**	**longer**	**any**	**desire**	**to**	**stay**	**there**	**.**
他	有	不	更长	任何	欲望	到	停留	那里	.

他再也不想待在那里了。

[fɔːr; fər] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .

For	**Fatty**	**Coon**	**had**	**given**	**him**	**a**	**great**	**fright**	**.**
为了	脂肪	浣熊	有	给定	他	一个	伟大的	惊吓	.

因为胖浣熊把他吓了一跳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] .

There	**was**	**no**	**denying**	**that**	**.**
那里	曾是	不	否认	那	.

这一点毋庸置疑。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [mjuːzd] .

"	**It**	**seems**	**as**	**if**	**I**	**were**	**always**	**moving**	**,**	**"**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**mused**	**.**
"	它	似乎	作为	如果	我	是	总是	移动	,	"	掌握	草地	老鼠	沉思	.

“我好像一直在移动，”草地鼠大师沉思道。

" [its] [-]

"	**It's**	**[**	**69**	**]**
"	它是	[	-	]

“它是[69]

['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][waɪd] .

lucky	**for**	**me**	**the**	**world**	**is**	**wide**	**.**
幸运的	为了	我	这	世界	是	宽的	.

幸运的是，世界很大。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [left] [wer] [aɪ][kæn; kən][goʊ] .

Thank	**goodness**	**there's**	**plenty**	**of**	**places**	**left**	**where**	**I**	**can**	**go**	**.**
感谢	善良	有	很多	的	地方	左边	在哪里	我	能	去	.

谢天谢地，还有很多地方我可以去。

[aɪv] [traɪd][ðə; ði] ['medoʊ] , ['fɑːrmər] ['griːnz] ['wʊdpaɪl] , [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][bɪ'saɪd][ðə; ði]['pæstʃər] [fens]

I've	**tried**	**the**	**meadow**	**,**	**Farmer**	**Green's**	**woodpile**	**,**	**the**	**tangle**	**beside**	**the**	**pasture**	**fence**
我已经	尝试	这	草地	,	农民	青菜	木柴堆	,	这	纠纷	旁	这	牧场	栅栏

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

and	**the**	**cornfield**	**.**
和	这	玉米地	.

我试过草地、格林农夫的柴堆、牧场围栏旁的灌木丛和玉米地。

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] !

And	**now**	**—**	**now**	**let**	**me**	**see**	**!**
和	现在	—	现在	让	我	看	!

现在——现在让我看看！

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] ['set(ə)l] [ə'lɔːŋ] [blæk] [kriːk] , ['ʌndər] [ðə; ðiː] [bæŋk] .

I	believe	I'll	settle	along	Black	Creek	,	under	the	bank	.
我	相信	患病的	定居	沿着	黑色的	溪	,	在下面	这	银行	.

我想我会在黑溪边，河岸下安家落户。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [bɪl] [ren] ,

"	He	was	talking	with	Long	Bill	Wren	,
"	他	曾是	说	和	长的	账单	鹪	,

他当时正在和长比尔·雷恩交谈，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [spɑːt] [nɪr] [ðə; ðiː] [kriːk] .

who	had	a	nest	in	a	marshy	spot	near	the	creek	.
WHO	有	一个	巢	在	一个	沼泽地	点	靠近	这	溪	.

它在小溪附近的沼泽地里筑巢。

" [oʊ] , [dəunt] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ðiː] [bæŋk] !

"	Oh	,	don't	make	yourself	a	home	under	the	bank	!
"	哦	,	不	制作	你自己	一个	家	在下面	这	银行	!

“哦，千万别把自己安在银行底下！”

" [lɔːŋ] [bɪl] [kraɪd] .

"	Long	Bill	cried	.
"	长的	账单	哭	.

“长比尔哭了。”

" [ðə; ðiː] [fɔːl] [reɪnz] [wɪl] [kʌm] [suːn] .

"	The	fall	rains	will	come	soon	.
"	这	落下	雨	将要	来	很快	.

秋雨很快就要来了。

[ðə; ðiː] [kriːk] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [raɪz] .

The	creek	is	sure	to	rise	.
这	溪	是	当然	到	上升	.

小溪水位肯定会上涨。

[ænd; ənd] [ðen] [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ? "

And	then	where	will	you	be	?	"
和	然后	在哪里	将要	你	是	?	"

然后你会身在何处?

" [aɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðiː] ['wɔːtər] , [aɪ] [sə'poʊz] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['ænsər] .

"	I'll	be	in	the	water	,	I	suppose	,	"	Master	Meadow	Mouse	answered	.
"	患病的	是	在	这	水	,	我	认为	,	"	掌握	草地	老鼠	回答	.

“我想我会在水里吧。”草地鼠大师回答道。

" [kə'rekt] ! " [sed] [lɔːŋ] [bɪl] [ren] .

"	Correct	!	"	said	Long	Bill	Wren	.
"	正确的	!	"	说	长的	账单	鹪	.

“正确！”长比尔·雷恩说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] .

"	And	you	want	to	avoid	that	.
"	和	你	想	到	避免	那	.

“而你想避免这种情况。”

['meɪbi] [juːv] ['noʊtɪst] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr] [nest] [ɔːf] [ðə; ðiː] [graʊnd] .

Maybe	you've	noticed	that	my	wife	and	I	built	our	nest	off	the	ground	.
或许	你已经	注意到	那	我的	妻子	和	我	建造	我们的	巢	离开	这	地面	.

也许你已经注意到，我和妻子把我们的家建在了离地面的地方。

[wiː; wi] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [-]

We	fasten	it	to	[	70	]
我们	系	它	到	[	-	]

我们把它固定到[70]

[ðə; ði] [riːdz] [soʊ] [wiːl] [biː; bi][draɪ] , [noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['freʃɪt] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] . "

the	reeds	so	we'll	be	dry	,	no	matter	if	there's	a	freshet	in	midsummer	.	"
这	芦苇	所以	出色地	是	干燥	,	不	事情	如果	有	一个	洪水	在	盛夏	.	"

芦苇丛能让我们保持干燥，即使盛夏时节遭遇洪水也无妨。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Master	Meadow	Mouse	exclaimed	with	a	smile	.
"	掌握	草地	老鼠	惊呼	和	一个	微笑	.

“草地鼠大师笑着惊呼道。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəunt][laɪk]['wɔːtər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] .

"	I	see	you	don't	like	water	as	much	as	I	do	.
"	我	看	你	不	喜欢	水	作为	很多	作为	我	做	.

“看来你不像我一样喜欢水。”

[ðə; ði][fɔːl] [reɪnz][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

The	fall	rains	won't	trouble	me	.
这	落下	雨	惯于	麻烦	我	.

秋雨不会给我带来困扰。

[ɪf] [ðə; ði] [kriːk] ['raɪzɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][maɪ] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fʌn] .

If	the	creek	rises	as	high	as	my	house	it	will	be	all	the	more	fun	.
如果	这	溪	上升	作为	高的	作为	我的	房子	它	将要	是	全部	这	更多的	乐趣	.

如果小溪水位涨到我家房子那么高，那就更有意思了。

" [lɔːŋ] [bɪl] [ren] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑːd] [lʊk] .

"	Long	Bill	Wren	gave	him	an	odd	look	.
"	长的	账单	鹪	给予	他	一个	奇怪的	看	.

“长比尔·雷恩给了他一个奇怪的眼神。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	You're	a	queer	one	,	"	he	remarked	.
"	你是	一个	酷儿	一	,	"	他	评论	.

“你真是个怪人，”他说道。

" ['enihaʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn][juː; jʊ] .

"	Anyhow	,	you	can't	say	I	didn't	warn	you	.
"	无论如何	,	你	不能	说	我	没有	警告	你	.

总之，你不能说我没警告过你。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [flʌd] [wen] [ðə; ði][fɔːl] [reɪnz] [kʌm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get] [draʊnd] [aʊt] ,

If	there's	a	flood	when	the	fall	rains	come	,	and	you	get	drowned	out	,
如果	有	一个	洪水	什么时候	这	落下	雨	来	,	和	你	得到	溺水	出去	,

如果秋雨来袭时发生洪水，你被淹没了，

[juː; jʊ][kɑːnt] [seɪ] [its] [maɪ] [fɔːlt] . "

you	can't	say	it's	my	fault	.	"
你	不能	说	它是	我的	过错	.	"

你不能说是我的错。

" ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ! " [kraɪd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	Certainly	not	!	"	cried	Master	Meadow	Mouse	.
"	当然	不是	!	"	哭	掌握	草地	老鼠	.

“绝对不行！”草地鼠大师喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][əd'vaɪs] .

"	And	I	thank	you	for	your	kind	advice	.
"	和	我	感谢	你	为了	你的	种类	建议	.

“感谢您的宝贵建议。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [aʊt] .

But	I'm	not	going	to	be	drowned	out	.
但	我是	不是	去	到	是	溺水	出去	.

但我不会被淹没。

[aɪ][kæn; kən][swɪm] .

I	can	swim	.
我	能	游泳	.

我会游泳。

" [lɔːŋ] [bɪl] [ren] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Long	Bill	Wren	shook	his	head	.
"	长的	账单	鹪	摇晃	他的	头	.

“长比尔·雷恩摇了摇头。”

" [aɪ][hoʊp] [juːl] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hope	you'll	escape	,	"	he	said	.
"	我	希望	你会	逃脱	,	"	他	说	.

“我希望你能逃脱，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][duː] [-]

"	I	shall	not	be	here	to	know	whether	you	do	[	71	]
"	我	将	不是	是	这里	到	知道	无论	你	做	[	-	]

“我不会在这里知道你是否[71]

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

或不。

[fɔːr; fər][wɪə(r)] ['staːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

For	we're	starting	for	the	South	to	-	morrow	.
为了	是	开始	为了	这	南	到	-	明天	.

因为我们明天就要出发去南方了。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [nekst] [meɪ] , [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .

But	I	hope	to	find	you	safe	and	sound	next	May	,	when	I	return	.
但	我	希望	到	寻找	你	安全的	和	声音	下一个	可能	,	什么时候	我	返回	.

但我希望明年五月我回来时，能见到你平安无事。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] ,

"	And	then	he	went	home	,
"	和	然后	他	去	家	,

然后他就回家了，

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['derɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] .

to	tell	his	wife	that	Master	Meadow	Mouse	was	a	very	daring	young	fellow	.
到	告诉	他的	妻子	那	掌握	草地	老鼠	曾是	一个	非常	大胆	年轻的	同伴	.

告诉他的妻子，草地鼠少爷是个非常大胆的年轻人。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ] [haʊs] ['ʌndər][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [blæk] [kriːk] .

Master	Meadow	Mouse	built	himself	a	house	under	the	bank	of	Black	Creek	.
掌握	草地	老鼠	建造	他自己	一个	房子	在下面	这	银行	的	黑色的	溪	.

草地鼠大师在黑溪河岸下给自己盖了一座房子。

[ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði][reɪn] [fel] ['hevɪli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

And	later	the	rain	fell	heavily	for	several	days	and	nights	,
和	之后	这	雨	跌倒	重度	为了	一些	天	和	夜晚	,

之后连续几天几夜下起了瓢泼大雨。

[dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [bɪl] [ren] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

just	as	Long	Bill	Wren	had	expected	.
只是	作为	长的	账单	鹪	有	预期的	.

正如长比尔·雷恩所预料的那样。

[ðə; ði] [kriːk] [roʊz][fæst] .
The creek rose fast .
这 溪 玫瑰 快速地 .

小溪水位迅速上涨。

[jet] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] ['wɜːri] .
Yet Master Meadow Mouse didn't worry .
然而 掌握 草地 老鼠 没有 担心 .

然而，草地鼠大师却并不担心。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [læpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi]['oʊnli] [læft] .
When the water lapped at his doorway he only laughed .
什么时候 这 水 圈速 在 他的 门口 他 仅有的 笑了 .

当水漫过他的门框时，他只是笑了笑。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdaʊn'striːm] ['mæstər]
And when it caught at his house and bore it downstream Master
和 什么时候 它 捕捉 在 他的 房子 和 钻孔 它 下游 掌握
['medoʊ] [maʊs] [held][hɪz; ɪz][fæt][saɪdz][ænd; ənd] [rɔːrd] .
Meadow Mouse held his fat sides and roared .
草地 老鼠 握住 他的 胖的 侧面 和 咆哮 .

当它被困在它的房子里，顺流而下时，草地鼠主人捂着肥硕的肚子咆哮起来。

[ðə; ði] [flʌd] [brɔːt] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
The flood brought much rubbish with it .
这 洪水 带来 很多 垃圾 和 它 .

洪水带来了大量垃圾。

[bʌt; bət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fænsi] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ə; eɪ]
But Master Meadow Mouse saw nothing that took his fancy until at last a
但 掌握 草地 老鼠 锯 没有什么 那 采取 他的 想要 直到 在 最后的 一个
['floʊtɪŋ] [bɔːrd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] . [-]
floating board caught his eye . [72]
漂浮的 木板 捕捉 他的 眼睛 . [-]

但草地鼠大师并没有看到任何让他心动的东西，直到最后一块漂浮的木板吸引了他的目光。[72]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [swæm][aʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['skræmbld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Master Meadow Mouse swam out to it and scrambled upon it .
掌握 草地 老鼠 游泳 出去 到 它 和 打乱 之上 它 .

草地鼠大师游过去，爬上了它。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] [skwiːkt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːrd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
" he squeaked as the board carried him along with the current .
" 他 吱吱作响 作为 这 木板 携带 他 沿着 和 这 当前的 .

“他被水流带着，发出吱吱的叫声。”

" [ðɪs] [ɪz][faɪn] !
" This is fine !
" 这 是 美好的 !

“这样很好！”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][ræft] .
I've got a raft .
我已经 得到 一个 筏 .

我有一艘木筏。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ə; eɪ] - ['trævlɪŋ] . " [-]

And	I'll	go	a	-	traveling	.	"	[	73	]
和	患病的	去	一个	-	旅行	.	"	[	-	]

我要去旅行。[73]

[ə; eɪ] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['swoʊlən]['wɔːtərz][ʌv; əv] [blæk] [kriːk] .

A	board	was	floating	along	on	the	swollen	waters	of	Black	Creek	.
一个	木板	曾是	漂浮的	沿着	在	这	肿	水	的	黑色的	溪	.

一块木板漂浮在黑溪湍急的水面上。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][sæt]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

On	it	sat	Master	Meadow	Mouse	.
在	它	卫星	掌握	草地	老鼠	.

草地鼠大师就坐在上面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

He	was	very	happy	.
他	曾是	非常	快乐的	.

他非常高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][raɪd] , [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

He	was	having	his	first	ride	,	of	any	sort	.
他	曾是	拥有	他的	第一的	骑	,	的	任何	种类	.

这是他第一次体验任何类型的交通工具。

" [ðɪs] [ræft] — " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ['praʊdli] — " [ðɪs] [ræft] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	This	raft	—	"	he	said	to	himself	proudly	—	"	this	raft	belongs	to	me	.
"	这	筏	—	"	他	说	到	他自己	自豪地	—	"	这	筏	属于	到	我	.

“这艘木筏——”他骄傲地自言自语道，“这艘木筏是我的。”

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['trævələr] .

I'll	be	a	traveler	.
患病的	是	一个	游客	.

我将成为一名旅行者。

[aɪl] [siː] [ðə; ðɪ][wɜːrld] — [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ][bɪg] ['wɪloʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['loʊər] [end]

I'll	see	the	world	—	at	least	as	far	as	the	big	willow	at	the	lower	end
患病的	看	这	世界	—	在	至少	作为	远的	作为	这	大的	柳	在	这	降低	结尾

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['medoʊ] !

of	the	meadow	!
的	这	草地	!

我将会看看这个世界——至少要看到草地尽头那棵大柳树！

" [hiː; hi] ['skersli] [kɛəd] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ][bɪg] ['wɪloʊ] .

"	He	scarcely	cared	to	go	beyond	the	big	willow	.
"	他	几乎	关心	到	去	超过	这	大的	柳	.

他几乎不愿离开那棵大柳树。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'nʌðər] [fɑːrm] .

Beyond	it	lay	another	farm	.
超过	它	躺	其他	农场	.

再往前走是另一座农场。

[ænd; ənd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɔːf]['fɑːrmər] ['griːnz] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl]

And	Master	Meadow	Mouse	had	never	been	off	Farmer	Green's	place	in	his	whole
和	掌握	草地	老鼠	有	绝不	到过	离开	农民	青菜	地方	在	他的	所有的

[laɪf] .

life	.
生活	.

而草地鼠大师一生中从未离开过格林农夫的农场。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [-]
He **feared** **that** **he** **might** **not** **[** **74** **]**
他 害怕 那 他 可能 不是 [-]

他担心他可能不会[74]

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] , [ɪf] [hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] .
be **able** **to** **find** **his** **way** **back** **,** **if** **he** **ventured** **too** **far** **from** **home** **.**
是 有能力的 到 寻找 他的 方式 后退 , 如果 他 冒险 也 远的 从 家 .

如果他离家太远，也能找到回家的路。

[suːn] [hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ] [frend] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
Soon **he** **spied** **a** **friend** **on** **the** **bank** **of** **the** **creek** **.**
很快 他 间谍 一个 朋友 在 这 银行 的 这 溪 .

很快，他发现一位朋友在小溪岸边。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kraɪd] , " [gʊd] - [baɪ] ! " [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Master **Meadow** **Mouse** **cried** **,** **"** **Good** **-** **by** **!** **"** **and** **waved** **a** **paw** **at** **him** **.**
掌握 草地 老鼠 哭 , " 好的 - 经过 ! " 和 挥手 一个 爪子 在 他 .

草地鼠大师喊道："再见！"并向他挥了挥爪子。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['kʌznz] .
The **person** **on** **the** **bank** **was** **one** **of** **his** **many** **cousins** **.**
这 人 在 这 银行 曾是 一 的 他的 许多 表兄弟姐妹 .

岸边的那个人是他的众多堂兄弟之一。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hiː; hi][stɛərd][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
And **when** **he** **caught** **sight** **of** **Master** **Meadow** **Mouse** **he** **stared** **hard** **for** **a**
和 什么时候 他 捕捉 视线 的 掌握 草地 老鼠 他 凝视 难的 为了 一个
[fjuː] ['moʊmənts] .
few **moments** **.**
很少 时刻 .

当他看到草地鼠大师时，他凝视了好一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [dəunt][dʒʌmp] !
Then **he** **shouted** **,** **"** **Don't** **jump** **!**
然后 他 喊叫 , " 不 跳 !

然后他喊道："别跳！"

[aɪl] ['reskjuː][juː; jʊ] .
I'll **rescue** **you** **.**
患病的 救援 你 .

我会救你。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [wen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs]
" **He** **was** **already** **running** **to** **the** **water's** **edge** **when** **Master** **Meadow** **Mouse**
" 他 曾是 已经 跑步 到 这 水的 边缘 什么时候 掌握 草地 老鼠
[stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
stopped **him** **.**
停止 他 .

"他已经跑到水边去了，这时草地鼠大师拦住了他。"

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **I** **don't** **want** **to** **be** **rescued** **,** **"** **he** **called** **.**
" 我 不 想 到 是 获救 , " 他 称为 .

"我不想被救，"他喊道。

" [aɪm] ['siːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] .
" **I'm** **seeing** **the** **world** **.**
" 我是 看到 这 世界 .

"我正在环游世界。"

" [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] .

"	His	cousin	hurried	along	the	bank	,	still	watching	the	strange	sight	.
"	他的	表哥	慌忙	沿着	这	银行	,	仍然	观看	这	奇怪的	视线	.

他的表弟沿着河岸匆匆走着，仍然注视着这奇怪的景象。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] — " [hi:; hi][toʊld]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] — " [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:]

"	It	seems	to	me	—	"	he	told	Master	Meadow	Mouse	—	"	it	seems	to	me
"	它	似乎	到	我	—	"	他	讲述	掌握	草地	老鼠	—	"	它	似乎	到	我

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] .

that	the	world	is	seeing	you	.
那	这	世界	是	看到	你	.

“在我看来——”他对草地鼠大师说——“在我看来，全世界都在关注你。”

[wer] [wʊd] [ju:; jʊ][haɪd] [ɪf] ['henri] [hɔ:k] [dɪ'skʌvərd] [ju:; jʊ] ?

Where	would	you	hide	if	Henry	Hawk	discovered	you	?
在哪里	会	你	隐藏	如果	亨利	鹰	发现	你	?

如果亨利·霍克发现你，你会躲到哪里去?

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['drɪftɪd] [tɔ:rd] ['mɪstər] . ['herən] [-]

"	Master	Meadow	Mouse	drifted	toward	Mr	.	Heron	[	75	]
"	掌握	草地	老鼠	漂移	朝向	先生	.	苍鹭	[	-	]

“草地鼠大师向苍鹭先生漂去[75]”

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

Master	Meadow	Mouse	did	not	answer	.
掌握	草地	老鼠	做过	不是	回答	.

草地鼠大师没有回答。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [set][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

To	tell	the	truth	,	the	question	set	him	to	thinking	.
到	告诉	这	真相	,	这	问题	放	他	到	思维	.

说实话，这个问题让他陷入了沉思。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][æd'mɪt][ðæt][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] ['ɔ:kwərd] [tu:; tə][faɪnd]['eni]['kʌvər][ɪn]

He	had	to	admit	that	it	might	be	a	bit	awkward	to	find	any	cover	in
他	有	到	承认	那	它	可能	是	一个	少量	尴尬的	到	寻找	任何	覆盖	在

[keɪs] ['sʌmbɑ:di] [ɔ:r] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [swu:p] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

case	somebody	or	other	made	a	sudden	swoop	at	him	.
案件	某人	或者	其他	制成	一个	突然	俯冲	在	他	.

他不得不承认，万一有人突然向他扑来，找掩体可能会有点尴尬。

" [oʊ] , [wel] !

"	Oh	,	well	!
"	哦	,	出色地	!

“那好吧!

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	he	said	at	last	.
"	他	说	在	最后的	.

“他最后说道。”

" [ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [helpt] .

"	It	can't	be	helped	.
"	它	不能	是	帮助	.

“没办法。”

[ðeəz; ðəz]['ɔ:lweɪz][sʌm; səm]['deɪndʒər][ɪn] ['trævlɪŋ] — [soʊ] [aɪv] [hɜ:rd] .

There's	always	some	danger	in	traveling	—	so	I've	heard	.
有	总是	一些	危险	在	旅行	—	所以	我已经	听到	.

我听说，旅行总会伴随着一些危险。

" [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][naʊ] [stʊd] [stɪl][ænd; ənd]

"	His	cousin	on	the	bank	had	stopped	running	and	now	stood	still	and
"	他的	表哥	在	这	银行	有	停止	跑步	和	现在	站立	仍然	和

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ræft][hæd; həd] [bɔːrn] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [aʊt][ʌv; əv]

watched	him	anxiously	until	the	raft	had	borne	Master	Meadow	Mouse	out	of
观看	他	焦虑地	直到	这	筏	有	出生	掌握	草地	老鼠	出去	的

[saɪt] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bend] .

sight	around	a	bend	.
视线	大约	一个	弯曲	.

“岸边的表弟停止了奔跑，站在那里焦急地看着他，直到木筏载着草地鼠大师绕过弯道消失在视线中。

[æz; əz][ðə; ði] [flʌd] [swʌŋ] [ðə; ði][krɑːft] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ['mæstər]

As	the	flood	swung	the	craft	toward	the	further	side	of	the	creek	Master
作为	这	洪水	摇摆	这	工艺	朝向	这	更远	边	的	这	溪	掌握

['medoʊ] [maʊs] [bɪ'held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] ['fɪʃərmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Meadow	Mouse	beheld	a	long	-	legged	fisherman	standing	in	the	water	.
草地	老鼠	观看	一个	长的	-	腿	渔夫	常设	在	这	水	.

当洪水将船冲向小溪的另一边时，草地鼠大师看到一个长腿渔夫站在水中。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæv; həv] [lɔːŋ] [legz] .

Not	only	did	the	fisherman	have	long	legs	.
不是	仅有的	做过	这	渔夫	有	长的	腿	.

这位渔夫不仅腿长。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪl] [æz; əz] [wel] .

He	had	a	long	bill	as	well	.
他	有	一个	长的	账单	作为	出色地	.

他的账单也很长。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə][swɪm][pæst]

And	he	was	standing	like	a	statue	,	waiting	for	a	fish	to	swim	past
和	他	曾是	常设	喜欢	一个	雕像	,	等待	为了	一个	鱼	到	游泳	过去的

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	76	]
他	.	[	-	]

他像雕像一样站着，等着鱼儿游过他身边。[76]

[ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔːr][ə; eɪ][frɑːg] , [ɔːr][ə; eɪ] [maʊs] !

A	fish	,	or	a	frog	,	or	a	mouse	!
一个	鱼	,	或者	一个	青蛙	,	或者	一个	老鼠	!

一条鱼，或者一只青蛙，或者一只老鼠！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [wɪtʃ] .

He	didn't	care	which	.
他	没有	关心	哪个	.

他不在乎是哪一个。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [nuː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

Master	Meadow	Mouse	knew	him	at	once	.
掌握	草地	老鼠	知道	他	在	一次	.

草地鼠大师一眼就认出了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . [greɪt] [bluː] ['herən] — [ɔːr][pleɪn] " [dʒiː] . [biː] . " [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

He	was	Mr	.	Great	Blue	Heron	—	or	plain	"	G	.	B	.	"	as	he	preferred	to
他	曾是	先生	.	伟大的	蓝色的	苍鹭	—	或者	清楚的	"	G	.	B	.	"	作为	他	首选	到

[biː; bi] [kɔːld] .

be	called	.
是	称为	.

他就是大蓝鹭先生——或者像他喜欢别人称呼他的那样，简称“GB”。

[waɪl] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['hɔːrər] ['mɪstər] . ['herən] ['swɪftli] [θrʌst]

While	Master	Meadow	Mouse	gazed	at	him	in	horror	Mr	.	Heron	swiftly	thrust
尽管	掌握	草地	老鼠	凝视	在	他	在	恐怖	先生	.	苍鹭	迅速地	推力

[hɪz; ɪz] ['spɪrˌlaɪk] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

his	spearlike	bill	into	the	water	.
他的	矛状	账单	进入	这	水	.

当草地鼠大师惊恐地盯着他时，苍鹭先生迅速地将他矛状的喙插入水中。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [hed] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Even	his	head	went	out	of	sight	for	a	moment	.
甚至	他的	头	去	出去	的	视线	为了	一个	片刻	.

甚至他的头也一度消失在视线之外。

['mɪstər] . ['herən] [dɪd][nɑːt][duː] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Heron	did	not	do	that	in	order	to	cool	his	head	.
先生	.	苍鹭	做过	不是	做	那	在	命令	到	凉爽的	他的	头	.

赫伦先生这样做并不是为了让自己冷静下来。

[ɑː] , [noʊ] !

Ah	,	no	!
啊	,	不	!

啊，不！

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

When	he	pulled	his	bill	out	of	the	creek	a	pickerel	came	with	it	.
什么时候	他	拉	他的	账单	出去	的	这	溪	一个	梭鱼	来了	和	它	.

当他把鱼叉从溪流里拔出来时，一条梭鱼也跟着出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkərəl] ['vænɪʃt] ['veri] ['kwɪkli] [daʊn] ['mɪstər] . ['hɛrənz] [lɔːŋ] [nek] .

And	the	pickerel	vanished	very	quickly	down	Mr	.	Heron's	long	neck	.
和	这	梭鱼	消失了	非常	迅速地	向下	先生	.	苍鹭的	长的	脖子	.

那条梭鱼很快就顺着赫伦先生的长脖子消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][naɪs] [saɪt] [fɔːr; fər]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [tuː; tə] [siː] ,

It	was	not	a	nice	sight	for	Master	Meadow	Mouse	to	see	,
它	曾是	不是	一个	好的	视线	为了	掌握	草地	老鼠	到	看	,

对于草地鼠大师来说，这可不是什么赏心悦目的景象。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] .

especially	when	he	was	on	a	pleasure	trip	.
尤其	什么时候	他	曾是	在	一个	乐趣	旅行	.

尤其是在他外出旅游的时候。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ræft][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm] [streɪt]

Besides	,	he	noticed	with	dismay	that	his	raft	was	bearing	him	straight
除了	,	他	注意到	和	沮丧	那	他的	筏	曾是	轴承	他	直的

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

towards	the	fisherman	.
向	这	渔夫	.

此外，他惊恐地发现，他的木筏正径直朝着渔夫的方向漂去。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz] , [ɔːr][ə; eɪ] ['rʌdər] , [-]

"	If	I	only	had	some	oars	,	or	a	rudder	,	[	77	]
"	如果	我	仅有的	有	一些	桨	,	或者	一个	舵	,	[	-	]

“如果我能有一些桨，或者一个舵，[77]

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪr] [ðɪs] [oʊld][ræft] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [θɔːt] .

I	could	steer	this	old	raft	away	from	him	,	"	Master	Meadow	Mouse	thought	.
我	可以	转向	这	老的	筏	离开	从	他	,	"	掌握	草地	老鼠	想法	.

“我可以驾着这艘旧木筏远离他，”草地鼠大师心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

But	he	had	nothing	of	the	sort	.
但	他	有	没有什么	的	这	种类	.

但他却没有那样的东西。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [groʊn] .

Master	Meadow	Mouse	groaned	.
掌握	草地	老鼠	呻吟	.

草地鼠大师呻吟了一声。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevər] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['trævlɪŋ] ! " [-]

"	I	wish	I'd	never	gone	a	-	traveling	!	"	[	78	]
"	我	希望	ID	绝不	已消失	一个	-	旅行	!	"	[	-	]

“我真希望我从未去旅行过！”[78]

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Nearer	and	nearer	the	board	,	with	Master	Meadow	Mouse	upon	it	,
更近	和	更近	这	木板	,	和	掌握	草地	老鼠	之上	它	,

越来越靠近棋盘，棋盘上站着草地鼠大师，

['drɪftɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tɔːrd] ['mɪstər] . [greɪt] [bluː] ['herən] .

drifted	around	the	bend	of	the	creek	toward	Mr	.	Great	Blue	Heron	.
漂移	大约	这	弯曲	的	这	溪	朝向	先生	.	伟大的	蓝色的	苍鹭	.

顺着小溪的弯道漂向大蓝鹭先生。

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['mɪstər] . ['herən] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

And	at	last	Mr	.	Heron	noticed	it	.
和	在	最后的	先生	.	苍鹭	注意到	它	.

最后，赫伦先生注意到了这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ɪts] ['pæsɪndʒər] , [tuː] .

And	he	noticed	its	passenger	,	too	.
和	他	注意到	它是	乘客	,	也	.

他还注意到了车上的乘客。

" [ə'hemˌə'həm] !

"	Ahem	!
"	嗯	!

“咳！”

" [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	he	said	softly	to	himself	.
"	他	说	轻轻	到	他自己	.

他轻声自语道。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['swɔləuiŋ] [wʌns][ɔːr][twaɪs] , [hiː; hi]['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] ,

Except	for	swallowing	once	or	twice	,	he	never	made	a	move	,
除了	为了	吞咽	一次	或者	两次	,	他	绝不	制成	一个	移动	,

除了吞咽一两次之外，他始终没有其他动作。

[bʌt; bət] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

but	stood	there	in	the	water	and	waited	.
但	站立	那里	在	这	水	和	等待	.

但他却站在水中等待。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['mæstər] ['medoʊ] ['maʊsɪz] [ræft][tuː; tə][drɪft]['kloʊzər] ;

He	waited	for	Master	Meadow	Mouse's	raft	to	drift	closer	;
他	等待	为了	掌握	草地	老鼠的	筏	到	漂移	更近	;

他等待着草地鼠大师的木筏漂近；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [æz; əz][tuː; tə]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] — [ðæt][ðə; ði]

for	it	was	plain	to	him	—	as	to	Master	Meadow	Mouse	—	that	the
为了	它	曾是	清楚的	到	他	—	作为	到	掌握	草地	老鼠	—	那	这

['kɜːrənt][ʌv; əv][blæk] [kriːk] [wʌz; wəz]['sloʊli] ['berɪŋ] [ðə; ði][bɔːrd] [streɪt] [-]

current	of	Black	Creek	was	slowly	bearing	the	board	straight	[	79	]
当前的	的	黑色的	溪	曾是	缓慢地	轴承	这	木板	直的	[	-	]

因为他（就像草地鼠大师一样）很清楚，黑溪的水流正缓缓地将木板推直[79]

[daʊn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

down	upon	him	.
向下	之上	他	.

俯冲下来。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [nɪr] [ɪ'nʌf] [aɪl] [dʒʌst] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [plʌk] [ðæt] ['feloʊ] [ɔːf] ,

"	When	it	gets	near	enough	I'll	just	reach	out	and	pluck	that	fellow	off	,
"	什么时候	它	获得	靠近	足够的	患病的	只是	抵达	出去	和	采摘	那	同伴	离开	,

“等它靠近到一定距离，我就伸手把它拽下来。”

" ['mɪstər] . ['herən] ['prɑːmɪst] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['saɪlənt] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Mr	.	Heron	promised	himself	with	a	sort	of	silent	chuckle	.
"	先生	.	苍鹭	承诺	他自己	和	一个	种类	的	沉默的	轻笑	.

“赫伦先生暗自笑了笑，暗自许诺。”

['miːnwaɪl] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['veri] [bæd]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

Meanwhile	Master	Meadow	Mouse	was	having	a	very	bad	quarter	of	an	hour	.
同时	掌握	草地	老鼠	曾是	拥有	一个	非常	坏的	四分之一	的	一个	小时	.

与此同时，草地鼠大师正经历着非常糟糕的一刻钟。

['sloʊli] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [muːvd] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ]

Slowly	though	his	craft	moved	,	to	him	it	seemed	to	travel	with	lightning
缓慢地	尽管	他的	工艺	已搬	,	到	他	它	似乎	到	旅行	和	闪电

[spiːd] .

speed	.
速度	.

虽然他的飞船移动缓慢，但在他看来，速度却快如闪电。

" [aɪl] [pæs][hɪm; ɪm][suːn] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [θɔːt] .

"	I'll	pass	him	soon	,	"	Master	Meadow	Mouse	thought	.
"	患病的	经过	他	很快	,	"	掌握	草地	老鼠	想法	.

“我很快就会超过他，”草地鼠大师心想。

" [ɪf] [aɪ] [kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][pər'hæps][hiː; hi][wəʊnt]

"	If	I	crouch	down	and	make	myself	as	small	as	possible	perhaps	he	won't
"	如果	我	蹲伏	向下	和	制作	我	作为	小的	作为	可能的	也许	他	惯于

[siː] [ˌem 'iː] .

see	me	.
看	我	.

“如果我蹲下身子，尽量缩小自己的体积，也许他就看不见我了。”

" [soʊ][hiː; hi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [bɔːrd] [taɪt] .

"	So	he	hugged	the	board	tight	.
"	所以	他	拥抱	这	木板	紧的	.

于是他紧紧地抱着滑板。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kloʊzər][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['herən] [ðə; ði][bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['fɪrsər] [ðæt]

But	the	closer	he	came	to	Mr	.	Heron	the	bigger	and	fiercer	that
但	这	更近	他	来了	到	先生	.	苍鹭	这	大	和	更凶猛	那

['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] .

gentleman	looked	.
绅士	看起来	.

但他越靠近赫伦先生，那位先生看起来就越高大凶悍。

['sʌd(ə)nli] ['mæstər] ['medoʊ] ['maʊsɪz] ['kɜːrɪdʒ] [uːzd] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz][toʊz] .

Suddenly	**Master**	**Meadow**	**Mouse's**	**courage**	**oozed**	**out**	**through**	**his**	**toes**	**.**
突然	掌握	草地	老鼠的	勇气	渗出	出去	通过	他的	脚趾	.

突然间，草地鼠大师的勇气从他的脚趾间渗了出来。

[hiː; hi] ['kudnt] [steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ræft] [ə'nʌðər] ['sekənd] .

He	**couldn't**	**stay**	**on**	**his**	**raft**	**another**	**second**	**.**
他	不能	停留	在	他的	筏	其他	第二	.

他一秒钟都待不下去了。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Springing	**to**	**his**	**feet**	**,**
弹簧	到	他的	脚	,

他猛地站起身来，

[hiː; hi] ['skɜːriːd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [slɪpt] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	**scurried**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**board**	**and**	**slipped**	**off**	**it**	**into**	**the**	**water**	**.**
他	匆匆跑过	到	这	边缘	的	这	木板	和	滑倒了	离开	它	进入	这	水	.

[-]
[80]
[-]

他迅速跑到木板边缘，然后滑入水中。[80]

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv] ['mɪstər] . ['herən] [muːvd] [tuː] .

At	**his**	**first**	**move**	**Mr**	**.**	**Heron**	**moved**	**too**	**.**
在	他的	第一的	移动	先生	.	苍鹭	已搬	也	.

赫伦先生第一次搬家时也跟着搬了过来。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ðem; ðəm] ,

He	**lifted**	**his**	**great**	**wings**	**and**	**flapped**	**them**	**,**
他	抬起	他的	伟大的	翅膀	和	拍打	他们	,

他展开巨大的翅膀，拍打着它们。

['tʌkɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

tucking	**his**	**legs**	**under**	**his**	**body**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
塞进	他的	腿	在下面	他的	身体	在	这	相同的	时间	.

同时，他将双腿蜷缩在身下。

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][flæps] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [bɔːrd] .

A	**half**	**dozen**	**flaps**	**carried**	**him**	**abreast**	**of**	**the**	**floating**	**board**	**.**
一个	一半	打	襟翼	携带	他	并排	的	这	漂浮的	木板	.

六片翼板将他带到了浮板的旁边。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mɪstər] . ['herən] [let][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ʌn'tɪl][hiː; hi] [stʊd]

And	**there**	**Mr**	**.**	**Heron**	**let**	**his**	**long**	**legs**	**down**	**into**	**the**	**water**	**until**	**he**	**stood**
和	那里	先生	.	苍鹭	让	他的	长的	腿	向下	进入	这	水	直到	他	站立

[ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

again	**upon**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**creek**	**.**
再次	之上	这	底部	的	这	溪	.

于是，赫伦先生将他修长的双腿伸入水中，直到再次站到溪底。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['iːgərli] , ['iːv(ə)n] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

He	**scanned**	**the**	**water**	**eagerly**	**,**	**even**	**plunging**	**his**	**head**	**into**	**it**	**and**	**looking**	**all**	**around**	**.**
他	扫描	这	水	急切地	,	甚至	骤降	他的	头	进入	它	和	寻找	全部	大约	.

他兴致勃勃地扫视着水面，甚至把头伸进水里四处张望。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['eniwer] .

But	**he**	**couldn't**	**see**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**anywhere**	**.**
但	他	不能	看	掌握	草地	老鼠	任何地方	.

但他到处都找不到草地鼠大师。

" [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .
" This is queer , " he mumbled .
" 这 是 酷儿 , " 他 喃喃自语 .

“这太奇怪了，”他咕哝道。

" [aɪ] [nuː] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [gʊd] ['swɪmər] .
" I knew those fellows were good swimmers .
" 我 知道 那些 伙伴们 是 好的 游泳运动员 .

我知道那些家伙都是游泳好手。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌem 'iː][soʊ] ['kwɪkli] .
But I didn't think this one could get away from me so quickly .
但 我 没有 思考 这 一 可以 得到 离开 从 我 所以 迅速地 .

但我没想到它会这么快就从我手中溜走。

" ['mɪstər] . [greɪt] [bluː] ['herən] [weidid] [ə'baʊt][ðə; ði] [kriːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , ['sɜːrtʃɪŋ]
" Mr . Great Blue Heron waded about the creek for some time , searching
" 先生 . 伟大的 蓝色的 苍鹭 涉水 关于 这 溪 为了 一些 时间 , 搜索
['evriwer] — [ɔːr]['ɔːlmoʊst] ['evriwer] .
everywhere — or almost everywhere .
到处 — 或者 几乎 到处 .

“大蓝鹭先生在小溪里走了好一会儿，几乎找遍了所有地方。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [ræft] [swʌŋ] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,
And while he was searching , the deserted raft swung off down the creek ,
和 尽管 他 曾是 搜索 , 这 荒凉的 筏 摇摆 离开 向下 这 溪 ,
[hʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [-]
hung for a few [81]
悬挂 为了 一个 很少 [-]

当他寻找的时候，那艘废弃的木筏顺着小溪漂走了，悬停了一会儿[81]

['moʊmənts][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd] ['leɪzɪli] [tɔːrd] [ʃɔːr] ,
moments at the edge of the channel , and then drifted lazily toward shore ,
时刻 在 这 边缘 的 这 渠道 , 和 然后 漂移 懒洋洋 朝向 支撑 ,

在河道边缘停留片刻后，便懒洋洋地向岸边漂去。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒd] [æt; ət][læst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .
where it lodged at last among the reeds .
在哪里 它 已提交 在 最后的 之中 这 芦苇 .

它最终栖息在芦苇丛中。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fɪʃərmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .
The disappointed fisherman returned to his fishing .
这 失望的 渔夫 返回 到 他的 钓鱼 .

失望的渔夫又回去继续捕鱼了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʌk] [hæd; həd] [tɜːrnd] .
But it seemed as if his luck had turned .
但 它 似乎 作为 如果 他的 运气 有 转向 .

但他的运气似乎好转了。

[nɑːt] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .
Not another fish came his way .
不是 其他 鱼 来了 他的 方式 .

再也没有鱼游过来了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tuː] [waɪz][tuː; tə][ɪk'spekt][ðæt] [ə'nʌðər] ['medoʊ] [maʊs] [wʊd] [kʌm] ['trævlɪŋ]
And being too wise to expect that another Meadow Mouse would come traveling
和 存在 也 明智的 到 预计 那 其他 草地 老鼠 会 来 旅行
[daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ɑːn][ə; eɪ][ræft] ,
down the creek on a raft ,
向下 这 溪 在 一个 筏 ,

而且它太聪明了，没有料到会有另一只草地鼠乘着木筏顺着小溪而来。

['mɪstər] . [greɪt] [bluː] ['herən] [æt; ət] [læst] [fər'sʊk] [hɪz; ɪz] [spɔːrt] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

Mr	.	Great	Blue	Heron	at	last	forsook	his	sport	and	sailed	away	through	the
先生	.	伟大的	蓝色的	苍鹭	在	最后的	放弃	他的	运动	和	航行	离开	通过	这

[er] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] .

air	towards	the	lake	on	the	other	side	of	Blue	Mountain	.
空气	向	这	湖	在	这	其他	边	的	蓝色的	山	.

大蓝鹭先生终于放弃了游戏，乘着翅膀飞向蓝山另一侧的湖泊。

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

He	hadn't	been	gone	a	great	while	when	Master	Meadow	Mouse	might	have	been
他	之前没有	到过	已消失	一个	伟大的	尽管	什么时候	掌握	草地	老鼠	可能	有	到过

[siːn] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .

seen	picking	his	way	along	the	bank	.
已见	挑选	他的	方式	沿着	这	银行	.

他离开的时间并不长，人们或许就能看到草地鼠大师沿着河岸小心翼翼地走来走去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒɜːrniɪŋ] [ˌʌp'striːm] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .

He	was	journeying	upstream	,	on	his	way	home	.
他	曾是	旅程	上游	,	在	他的	方式	家	.

他正逆流而上，踏上回家的路。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] — " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

"	It	was	lucky	for	me	—	"	he	explained	to	his	cousin	,
"	它	曾是	幸运的	为了	我	—	"	他	解释	到	他的	表哥	,

“我很幸运——”他向表弟解释道。

[huːm] [hiː; hi] [met] ['leɪtər] — " [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

whom	he	met	later	—	"	it	was	lucky	for	me	that	I	could	swim	under	water	.
谁	他	遇见	之后	—	"	它	曾是	幸运的	为了	我	那	我	可以	游泳	在下面	水	.

他后来遇到了他——“我很幸运，我会游泳。”

['ʌðərwaɪz] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [-]

Otherwise	I	shouldn't	have	been	[	82	]
否则	我	不应该	有	到过	[	-	]

否则我就不应该[82]

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] . "

able	to	hide	beneath	the	board	and	stay	there	until	it	swung	into	the	rushes	.	"
有能力的	到	隐藏	下面	这	木板	和	停留	那里	直到	它	摇摆	进入	这	冲刺	.	"

能够藏在木板下面，一直待到木板摆动到芦苇丛中。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	You	had	a	narrow	escape	,	"	his	cousin	told	him	.
"	你	有	一个	狭窄的	逃脱	,	"	他的	表哥	讲述	他	.

“你真是死里逃生，”他的表弟告诉他。

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn] [juː; jʊ] !

"	Don't	say	that	I	didn't	warn	you	!
"	不	说	那	我	没有	警告	你	!

“别说我没警告过你！”

" [ðæt] ['kʌz(ə)n][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝ:sənz] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'skleɪm] , " [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][soʊ] ! " [

"	That	cousin	was	one	of	those	persons	that	always	exclaim	,	"	I	told	you	so	!	"	[
"	那	表哥	曾是	一	的	那些	人	那	总是	惊叹	,	"	我	讲述	你	所以	!	"	[

-]

83]

-]

"那位表兄就是那种总是嚷嚷着'我早就告诉过你了！'的人[83]

['wɪntər] [hæd; həd] [kʌm] .

Winter	had	come	.
冬天	有	来	.

冬天来了。

[ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [di:p] ['oʊvər] ['plez(ə)nt] ['væli] .

The	snow	lay	deep	over	Pleasant	Valley	.
这	雪	躺	深的	超过	令人愉快的	谷	.

普莱森特山谷上积雪很厚。

[bʌt; bət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ðæt] .

But	Master	Meadow	Mouse	didn't	object	to	that	.
但	掌握	草地	老鼠	没有	目的	到	那	.

但草地鼠大师并没有反对。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [hi:; hi][hæd; həd] ['welkəmd] [ðə; ði] [snoʊ] .

On	the	contrary	,	he	had	welcomed	the	snow	.
在	这	相反	,	他	有	欢迎	这	雪	.

相反，他很欢迎这场雪。

['i:v(ə)n] ['dʒɑ:ni] [gri:n] , ['pi:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['snoʊfɔ:l]

Even	Johnnie	Green	,	peeping	out	of	his	chamber	window	at	the	first	snowfall
甚至	约翰尼	绿色的	,	偷窥	出去	的	他的	房间	窗户	在	这	第一的	降雪

[ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

of	the	season	,
的	这	季节	,

就连约翰尼·格林也从他房间的窗户向外窥视着今年的第一场雪。

['hædnt] [bɪn] ['eni] ['hæpi:ɝ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] .

hadn't	been	any	happier	over	it	than	Master	Meadow	Mouse	was	.
之前没有	到过	任何	更快乐	超过	它	比	掌握	草地	老鼠	曾是	.

他对此并不比草地鼠大师更高兴。

[tu:; tə] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [ðə; ði] [snoʊ] [ment] [fʌn] .

To	Johnnie	Green	the	snow	meant	fun	.
到	约翰尼	绿色的	这	雪	意思是	乐趣	.

对约翰尼·格林来说，下雪就意味着快乐。

[tu:; tə]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [fʌn][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] .

To	Master	Meadow	Mouse	it	meant	fun	and	something	more	.
到	掌握	草地	老鼠	它	意思是	乐趣	和	某物	更多的	.

对草地鼠大师来说，这意味着乐趣，以及更多。

[æt; ət][læst][hi:; hi][kʊd; kəd]['skæmpər][ə'baʊt][ðə; ði] ['medoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ]

At	last	he	could	scamper	about	the	meadow	without	being	seen	by
在	最后的	他	可以	疾走	关于	这	草地	没有	存在	已见	经过

['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

他终于可以在草地上自由奔跑而不被任何人看见了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [meɪk] ['tʌnlz] [-]

For	he	set	to	work	at	once	to	make	tunnels	[	84	]
为了	他	放	到	工作	在	一次	到	制作	隧道	[	-	]

他随即着手开凿隧道[84]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

草地鼠大师的故事(The Tale of Master Meadow Mouse)

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] .
beneath **the** **snow** **.**
下面 这 雪 .

雪下。

[ðeɪ] [ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
They **ran** **in** **every** **direction** **from** **his** **house** **.**
他们 跑 在 每一个 方向 从 他的 房子 .

他们从他家四散奔逃。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][fər'evər] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm]['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] .
And **he** **was** **forever** **pushing** **them** **further** **and** **further** **.**
和 他 曾是 永远 推动 他们 更远 和 更远 .

他不断地把他们逼得越来越远。

[θruː] [ðoʊz] ['tʌnlz] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɔːr; fər] [siːdz] [ænd; ənd][greɪn][ɪn]
Through **those** **tunnels** **Master** **Meadow** **Mouse** **could** **look** **for** **seeds** **and** **grain** **in**
通过 那些 隧道 掌握 草地 老鼠 可以 看 为了 种子 和 粮食 在
[ðə; ði] ['stʌbl] .
the **stubble** **.**
这 茬 .

透过这些隧道，田鼠大师可以在茬地里寻找种子和谷物。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['netwɜːrk][ʌv; əv][hɔːlz][hiː; hi]['dɪdnt][hæv; həv]
And **while** **he** **was** **rambling** **along** **his** **network** **of** **halls** **he** **didn't** **have**
和 尽管 他 曾是 漫无边际 沿着 他的 网络 的 大厅 他 没有 有
[tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['ɛniːbədiːz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
to **worry** **about** **anybody's** **making** **trouble** **for** **him** **,**
到 担心 关于 任何人的 制作 麻烦 为了 他 ,

当他漫步在他那错综复杂的走廊中时，他不必担心有人会给他制造麻烦。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər][mɪŋk] , [pər'hæps] , [ɔːr] ['grʌmpi] ['wiːzl] .
unless **it** **was** **Peter** **Mink** **,** **perhaps** **,** **or** **Grumpy** **Weasel** **.**
除非 它 曾是 彼得 貂 , 也许 , 或者 脾气暴躁 黄鼠狼 .

除非是彼得·明克，或者脾气暴躁的黄鼠狼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] [steɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Of **course** **Master** **Meadow** **Mouse** **didn't** **stay** **under** **the** **snow** **all** **the** **time** **.**
的 课程 掌握 草地 老鼠 没有 停留 在下面 这 雪 全部 这 时间 .

当然，草地鼠大师不可能一直待在雪下。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
Now **and** **then** **he** **liked** **to** **climb** **up** **into** **the** **open** **air** **.**
现在 和 然后 他 喜欢 到 爬 向上 进入 这 打开 空气 .

他偶尔喜欢爬到高处呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['meni] [ʃɑːfts] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ə'bʌv] .
And **he** **made** **many** **shafts** **that** **led** **to** **the** **world** **above** **.**
和 他 制成 许多 轴 那 引领 到 这 世界 多于 .

他还建造了许多通往天上的通道。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [gɔːn] [saʊθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntər] ,
Although **most** **of** **the** **birds** **had** **gone** **South** **to** **spend** **the** **winter** **,**
虽然 最多 的 这 鸟类 有 已消失 南 到 花费 这 冬天 ,

虽然大多数鸟类都飞往南方过冬了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [ðæt] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌn] .

there	were	still	some	that	Master	Meadow	Mouse	had	to	shun	.
那里	是	仍然	一些	那	掌握	草地	老鼠	有	到	回避	.

但还是有一些人是草地鼠大师不得不避而远之的。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

Old	Mr	.	Crow	was	spending	the	winter	on	the	farm	.
老的	先生	.	乌鸦	曾是	开支	这	冬天	在	这	农场	.

老乌鸦先生在农场里过冬。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɑːləmən] [aʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['saɪmən] [-]

And	there	were	Solomon	Owl	and	his	cousin	Simon	[	85	]
和	那里	是	所罗门	猫头鹰	和	他的	表哥	西蒙	[	-	]

还有所罗门猫头鹰和他的表弟西蒙[85]

['skriːtʃər] , [huː] ['hʌntɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] ['naɪtli] .

Screecher	,	who	hunted	over	the	meadow	nightly	.
尖叫者	,	WHO	猎杀	超过	这	草地	每晚	.

尖叫者每晚都会在草地上空狩猎。

[ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fɪrs] [hɔːk] [noʊn] [æz; əz] " [rʌf] - [leg] " [wʊd] [biːt]

And	at	dusk	sometimes	a	fierce	hawk	known	as	"	Rough	-	leg	"	would	beat
和	在	黄昏	有时	一个	凶猛的	鹰	已知	作为	"	粗糙的	-	腿	"	会	打

[hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərd] ['stretʃɪz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]

his	way	back	and	forth	across	the	snow	covered	stretches	in	the	hope	of
他的	方式	后退	和	前进	穿过	这	雪	涵盖	伸展	在	这	希望	的

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli] [ˌʌnə'werz] .

catching	one	of	the	Meadow	Mouse	family	unawares	.
捕捉	一	的	这	草地	老鼠	家庭	不知情	.

黄昏时分，一只名叫"粗腿"的凶猛老鹰有时会在白雪皑皑的草地上来回盘旋，希望能趁草地鼠一家不备将其捕获。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] ['nebəz] ,

In	spite	of	such	unpleasant	neighbors	,
在	尽管如此	的	这样的	令人不快的	邻居	,

尽管有这样令人不快的邻居，

[ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli]['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [geɪ] ['frɑːlɪk]['ʌndər][ðə; ði]

the	big	Meadow	Mouse	family	managed	to	have	many	a	gay	frolic	under	the
这	大的	草地	老鼠	家庭	管理	到	有	许多	一个	同性恋	嬉戏	在下面	这

[stɑːrz][ɑːn][krɪsp]['wɪntər] [naɪts] .

stars	on	crisp	winter	nights	.
明星	在	脆	冬天	夜晚	.

在寒冷的冬夜里，这群庞大的草地鼠一家在星空下尽情嬉戏玩耍。

['sʌmtaɪmz] ['dʒɑːni] [griːn] , ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] [baɪ] [deɪ] ,

Sometimes	Johnnie	Green	,	wandering	over	the	fields	on	snow	-	shoes	by	day	,
有时	约翰尼	绿色的	,	漫游	超过	这	字段	在	雪	-	鞋	经过	天	,

有时，约翰尼·格林白天会穿着雪鞋在田野里漫步，

['noʊtɪst] [ə; eɪ]['leɪsi]['treɪsəri] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

noticed	a	lacy	tracery	on	the	snow	.
注意到	一个	蕾丝	花饰	在	这	雪	.

注意到雪地上有蕾丝般的花纹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni][toʊz][ʌv; əv]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	was	the	tracks	of	the	tiny	toes	of	Master	Meadow	Mouse	and	his
它	曾是	这	轨道	的	这	微小的	脚趾	的	掌握	草地	老鼠	和	他的

['dʌzənz][ʌv; əv] ['kʌznz] .

dozens	of	cousins	.
几十个	的	表兄弟姐妹	.

那是草地鼠大师和他几十个表亲的小脚印。

[æt; ət][fɜːrst] ['dʒɑːni] ['ɔːlmoʊst] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

At	first	Johnnie	almost	thought	that	he	had	stumbled	upon	the	scene	of	a
在	第一的	约翰尼	几乎	想法	那	他	有	踉跄	之上	这	场景	的	一个

['revl] [ʌv; əv] ['feri] [maɪs] .

revel	of	fairy	mice	.
陶醉	的	仙女	小鼠	.

起初，约翰尼几乎以为自己偶然闯入了仙鼠们的狂欢现场。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðen] [ðæt][ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

He	did	not	know	then	that	the	Meadow	Mouse	family	had	a	village	of	their
他	做过	不是	知道	然后	那	这	草地	老鼠	家庭	有	一个	村庄	的	他们的

[oʊn] [raɪt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] . [-]

own	right	under	his	feet	.	[	86	]
自己的	正确的	在下面	他的	脚	.	[	-	]

当时他并不知道，在他脚下，草地鼠一家拥有自己的村庄。[86]

[bʌt; bət]['sɑːləmən] [aʊl] [ænd; ənd]['saɪmən] ['skriːtʃər] [ænd; ənd][oʊld] [rʌf] - [leg] , [ðə; ði] [hɔːk] ,

But	Solomon	Owl	and	Simon	Screecher	and	old	Rough	-	leg	,	the	hawk	,
但	所罗门	猫头鹰	和	西蒙	尖叫者	和	老的	粗糙的	-	腿	,	这	鹰	,

但是所罗门猫头鹰、西蒙·斯克里彻和老粗腿鹰，

[nuː] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .

knew	all	about	the	habits	of	the	villagers	.
知道	全部	关于	这	习惯	的	这	村民们	.

他对村民们的生活习惯了如指掌。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli][hæd; həd]

In	fact	they	sometimes	complained	about	the	way	the	Meadow	Mouse	family	had
在	事实	他们	有时	抱怨	关于	这	方式	这	草地	老鼠	家庭	有

[bɪlt] [ðer; ðər] ['tʌnlz] .

built	their	tunnels	.
建造	他们的	隧道	.

事实上，他们有时还会抱怨草地鼠一家建造隧道的方式。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [hoʊlz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts]

They	agreed	that	there	were	too	many	holes	leading	down	to	the	village	streets
他们	同意	那	那里	是	也	许多	孔	领导	向下	到	这	村庄	街道

.

:

.

他们一致认为通往村庄街道的坑洞太多了。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['piːp(ə)l] [tuː] ['meni] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [tuː; tə][daɪv][ɪn] [keɪs]

It	gave	the	Meadow	Mouse	people	too	many	openings	into	which	to	dive	in	case
它	给予	这	草地	老鼠	人们	也	许多	开口	进入	哪个	到	潜水	在	案件

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [sər'praɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] ['pɑːrti] .

of	a	sudden	surprise	when	they	were	having	a	moonlight	party	.
的	一个	突然	惊喜	什么时候	他们	是	拥有	一个	月光	派对	.

这给了草地鼠人太多机会，以便在他们举行月光派对时，一旦发生突发事件，就可以迅速躲避。

" [ɪf] [ðeɪ] ['evər][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	If	they	ever	invited	me	to	one	of	their	affairs	I	wouldn't	care	what	they	did	,
"	如果	他们	曾经	受邀	我	到	一	的	他们的	事务	我	不会	关心	什么	他们	做过	,

"如果他们邀请我参加他们的活动，我不在乎他们做什么。"

" ['sɑːləmən] [aʊl] [riˈmɑːkt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] ['kʌz(ə)n] , ['saɪmən] ['skriːtʃər] .

"	Solomon	Owl	remarked	one	evening	to	his	whistling	cousin	,	Simon	Screecher	.
"	所罗门	猫头鹰	评论	一	晚上	到	他的	吹口哨	表哥	,	西蒙	尖叫者	.

一天晚上，所罗门猫头鹰对他的吹口哨的表弟西蒙·斯克里彻说道。

" [ɪf] [ðeid] ['welkəm] [ˌem 'iː][dʒʌst][wʌns][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz][aɪ'd][biː; bi]
" If they'd welcome me just once to one of their dances I'd be
" 如果 他们会 欢迎 我 只是 一次 到 一 的 他们的 舞蹈 ID 是
['sætɪsfaɪd] . "
satisfied . "
使满意 . "

"如果他们能邀请我参加一次舞会，我就心满意足了。"

" [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ri'mɑːkt] .
" It's plain that they don't like you , " his cousin remarked .
" 它是 清楚的 那 他们 不 喜欢 你 , " 他的 表哥 评论 .

"很明显，他们不喜欢你，"他的表弟说道。

" [nɔːr][juː; jʊ] , ['iːðər] !
" Nor you , either !
" 也不 你 , 任何一个 !

你也是!

" ['sɑːləmən] [aʊl] [buːmd] .
" Solomon Owl boomed .
" 所罗门 猫头鹰 蓬勃发展 .

"所罗门猫头鹰"咆哮道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][bɜːrst] [-]
And then all at once he burst [87]
和 然后 全部 在 一次 他 爆裂 [-]

然后他突然爆发了[87]

[fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['goʊstli] ['læftər] .
forth with a peal of ghostly laughter .
前进 和 一个 皮尔 的 幽灵般的 笑声 .

伴随着一阵幽灵般的笑声。

" [wɑː] , [wɑː] , ['wuː] - [ɑː] !
" Wha , wha , whoo - ah !
" 世界卫生大会 , 世界卫生大会 , 哇哦 - 啊 !

"哇，哇，呜啊!

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在，

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][dʒʌst] [krept] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd]
Master Meadow Mouse had just crept out of one of his doorways and
掌握 草地 老鼠 有 只是 悄悄地爬 出去 的 一 的 他的 门口 和
[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [wen] [ðæt] ['ʃɪvəri] [saʊnd] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
was looking up at the stars when that shivery sound came rolling out of the
曾是 寻找 向上 在 这 明星 什么时候 那 发抖 声音 来了 滚动 出去 的 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

草地鼠大师刚从他的一扇门里爬出来，正抬头看着星星，这时，树林里传来一阵令人毛骨悚然的声音。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [wer] [hiː; hi] [keɪm]
When he heard it he turned quickly and hurried back where he came
什么时候 他 听到 它 他 转向 迅速地 和 慌忙 后退 在哪里 他 来了
[frʌm; frəm] .
from .
从 .

他听到这话，立刻转身匆匆赶回了来时的方向。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [fʌn][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] . [-]

"	There	won't	be	any	fun	to	-	night	,	"	he	grumbled	.	[	88	]
"	那里	惯于	是	任何	乐趣	到	-	夜晚	,	"	他	咕哝	.	[	-	]

“今晚不会有任何乐趣，”他抱怨道。[88]

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr][taɪm] [hɪr] , " [sed] ['sɑːləmən] [aʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl]

"	There's	no	sense	in	wasting	our	time	here	,	"	said	Solomon	Owl	to	his	small
"	有	不	感觉	在	浪费	我们的	时间	这里	,	"	说	所罗门	猫头鹰	到	他的	小的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

“我们在这里浪费时间毫无意义，”所罗门猫头鹰对他的小表弟说。

['saɪmən] ['skriːtʃər] .

Simon	Screecher	.
西蒙	尖叫者	.

西蒙·斯克里彻。

" [its] [ə; eɪ][faɪn] [naɪt] .

"	It's	a	fine	night	.
"	它是	一个	美好的	夜晚	.

“今晚天气真好。”

[ðə; ði][maɪs] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][aʊt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

The	Mice	will	all	be	out	sooner	or	later	.
这	小鼠	将要	全部	是	出去	很快	或者	之后	.

老鼠们迟早都会出来。

[lets] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][sɪt][ɪn] [ðæt] [oʊld][oʊk][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] !

Let's	go	over	and	sit	in	that	old	oak	on	the	edge	of	the	meadow	!
我们来吧	去	超过	和	坐	在	那	老的	橡木	在	这	边缘	的	这	草地	!

我们过去坐在草地边缘那棵老橡树上吧!

" ['saɪmən] ['skriːtʃər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] .

"	Simon	Screecher	was	more	than	willing	.
"	西蒙	尖叫者	曾是	更多的	比	愿意的	.

“西蒙·斯克里彻非常乐意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['setld] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ber] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	they	had	no	sooner	settled	themselves	among	the	bare	branches	of	the
和	他们	有	不	很快	定居	他们自己	之中	这	裸	分支	的	这

[oʊk] [wen] ['saɪmən]['stɑːrtɪd][tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm'self][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] ['kweɪvərɪŋ]

oak	when	Simon	started	to	amuse	himself	by	giving	his	well	-	known	quavering
橡木	什么时候	西蒙	开始	到	娱乐	他自己	经过	给予	他的	出色地	-	已知	颤抖

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

他们刚在光秃秃的橡树枝间安顿下来，西蒙就开始吹他那著名的颤抖的口哨自娱自乐。

['sɑːləmən] [aʊl] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .

Solomon	Owl	stopped	him	quickly	.
所罗门	猫头鹰	停止	他	迅速地	.

所罗门猫头鹰迅速阻止了他。

" [dəunt][duː] [ðæt] !

"	Don't	do	that	!
"	不	做	那	!

别那样做!

" [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] .

"	he	said	sharply	.
"	他	说	尖锐地	.

他厉声说道。

" [duː] [-]
" Do [89]
" 做 [-]

"Do[89]

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ðə; ði][maɪs] ?
you want to scare the Mice ?
你 想 到 吓 这 小鼠 ?

你想吓唬老鼠吗?

" ['saɪmən] ['skriːtʃər] [kʌt][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ɔːf] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Simon Screecher cut his whistle off right in the middle of it .
" 西蒙 尖叫者 切 他的 哨 离开 正确的 在 这 中间 的 它 .

"西蒙·斯克里彻吹哨吹到一半就把哨声关掉了。"

" [aɪ][fər'gɑːt] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
" I forgot , " he murmured .
" 我 忘了 , " 他 低声说道 .

"我忘了,"他低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [maɪ] ['wɪslɪŋ] [wʊd] [duː]['eni][hɑːrm] .
" But I don't believe my whistling would do any harm .
" 但 我 不 相信 我的 吹口哨 会 做 任何 伤害 .

但我认为我的口哨声不会造成任何伤害。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [maɪs] [left][ɑːn]['fɑːrmər] ['griːnz] [pleɪs] .
I don't think there are many Mice left on Farmer Green's place .
我 不 思考 那里 是 许多 小鼠 左边 在 农民 青菜 地方 .

我觉得格林农夫家的地上已经没剩下多少老鼠了。

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪv] [muːvd] [ə'weɪ] — [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It's my opinion that they've moved away — most of them .
它是 我的 观点 那 他们有 已搬 离开 — 最多 的 他们 .

我认为他们中的大多数人已经搬走了。

[ɔːr] ['meɪbi] [oʊld] [rʌf] - [leg] , [ðə; ði] [hɔːk] , [hæz; həz] [kɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] .
Or maybe old Rough - leg , the Hawk , has caught more than his share .
或者 或许 老的 粗糙的 - 腿 , 这 鹰 , 有 捕捉 更多的 比 他的 分享 .

或许老鹰"粗腿"已经抓到了太多猎物。

['enihaʊ] , [its] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] ['medoʊ] [maʊs] [ðæt] [aɪv] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [wʌt]
Anyhow , it's so long since I ate a Meadow Mouse that I've almost forgotten what
无论如何 , 它是 所以 长的 自从 我 吃 一个 草地 老鼠 那 我已经 几乎 被遗忘的 什么
[ðeə(r)] [laɪk] .
they're like .
它们是 喜欢 .

总之，我已经很久没吃过田鼠了，几乎都忘了它们是什么味道了。

" ['sɑːləmən] [aʊl] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Solomon Owl made no reply .
" 所罗门 猫头鹰 制成 不 回复 .

所罗门猫头鹰没有回复。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] .
He was a person of few words .
他 曾是 一个 人 的 很少 字 .

他是个寡言少语的人。

[ɪf] ['enibɑːdi] [æskt] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
If anybody asked his opinion he was ready to give it .
如果 任何人 问 他的 观点 他 曾是 准备好 到 给 它 .

如果有人征求他的意见，他随时准备发表看法。

[bʌt; bət][hiː; hi]['seldəm] [geɪv] ['eni] [ˌʌn'sɔːt] [əd'vaɪs] .
But he seldom gave any unsought advice .
但 他 很少 给予 任何 不请自来 建议 .

但他很少主动提供建议。

" [aɪv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , " [sed] ['saɪmən] ['skriːtʃər] , " [ðæt] [aɪ'd] [muːv] [tuː; tə][sʌm; səm]
" I've about made up my mind , " said Simon Screecher , " that I'd move to some
" 我已经 关于 制成 向上 我的 头脑 , " 说 西蒙 尖叫者 , " 那 ID 移动 到 一些
['ʌðər] ['neɪbərhʊd] .
other neighborhood .
其他 邻里 .

“我已经下定决心了,”西蒙·斯克里彻说，“我要搬到其他街区去。”

[ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [-]
If I knew where [90]
如果 我 知道 在哪里 [-]

如果我知道在哪里[90]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['maʊzɪŋ] [aɪ'd] [muːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
there was good mousing I'd move to - morrow .
那里 曾是 好的 鼠标操作 ID 移动 到 - 明天 .

明天我打算去那里玩鼠标。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ['sɑːləmən] [aʊl] ['stɑːrtɪd]['evər][soʊ] ['slaɪtli] .
" While he was speaking , Solomon Owl started ever so slightly .
" 尽管 他 曾是 请讲 , 所罗门 猫头鹰 开始 曾经 所以 轻微地 .

“当他说话的时候，所罗门猫头鹰微微一颤。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər]
And he cocked his head on one side , as if he were listening for
和 他 上膛 他的 头 在 一 边 , 作为 如果 他 是 聆听 为了
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

他歪着头，好像在倾听什么。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] .
At that moment his cousin began to whistle again .
在 那 片刻 他的 表哥 开始 到 哨 再次 .

这时，他的表弟又开始吹口哨了。

" [biː; bi]['kwaɪət] !
" Be quiet !
" 是 安静的 !

“安静!

" ['sɑːləmən] [aʊl] ['θʌndəd] .
" Solomon Owl thundered .
" 所罗门 猫头鹰 雷鸣 .

所罗门猫头鹰发出雷鸣般的声音。

" [ɪf] [aɪm][nɑːt][mɪ'steɪkən][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [skwiːk] .
" If I'm not mistaken I heard a squeak .
" 如果 我是 不是 错误 我 听到 一个 吱 .

“如果我没听错的话，我听到了一声吱吱声。”

[bʌt; bət][noʊ] ['medoʊ] [maʊs] [wɪl] ['evər] ['ventʃər] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .
But no Meadow Mouse will ever venture out of doors if you're going to whistle .
但 不 草地 老鼠 将要 曾经 风险投资 出去 的 门 如果 你是 去 到 哨 .
"
"
"

但如果你吹口哨，田鼠是绝对不会冒险出门的。

" [aɪ][fər'gɑ:t] , " [sed] ['saɪmən] ['skri:tʃər] [wʌns] [mɔ:r] .
" I forgot , " said Simon Screecher once more .
" 我 忘了 , " 说 西蒙 尖叫者 一次 更多的 .

"我忘了，"西蒙·斯克里彻再次说道。

" [aɪm][soʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['wɪslɪŋ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
" I'm so used to whistling that I don't know when I'm doing it .
" 我是 所以 用过的 到 吹口哨 那 我 不 知道 什么时候 我是 正在做 它 .

"我太习惯吹口哨了，以至于我不知道自己什么时候在吹口哨。"

" ['sɑ:ləmən] [aʊl] [ænd; ənd]['saɪmən] ['skri:tʃər] [weɪt][fɔ:r; fər]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs]
" Solomon Owl and Simon Screecher wait for Master Meadow Mouse
" 所罗门 猫头鹰 和 西蒙 尖叫者 等待 为了 掌握 草地 老鼠

所罗门猫头鹰和西蒙·斯克里彻正在等待草地鼠大师。

" [ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [kætʃ] [mɔ:r] [maɪs] , " ['sɑ:ləmən] [aʊl] [snæpt] ; [fɔ:r; fər]
" That's the reason why you can't catch more Mice , " Solomon Owl snapped ; for
" 那就是 这 原因 为什么 你 不能 抓住 更多的 小鼠 , " 所罗门 猫头鹰 啪啪 ; 为了
[hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] .
he was angry .
他 曾是 生气的 .

"这就是你抓不到更多老鼠的原因，"所罗门猫头鹰厉声说道；因为他很生气。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['dʌzənz][ʌv; əv] ['medoʊ] [maɪs]['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] .
" There are dozens of Meadow Mice under the snow .
" 那里 是 几十个 的 草地 小鼠 在下面 这 雪 .

雪下有几十只田鼠。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] .
But of course you can't surprise them if you tell them you're coming .
但 的 课程 你 不能 惊喜 他们 如果 你 告诉 他们 你是 未来 .

当然，如果你事先告诉他们你要来，就无法给他们惊喜了。

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [-]
You might as well [91]
你 可能 作为 出色地 [-]

你最好[91]

[send] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['telɪgræm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:l] [bi:; bi][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][æt; ət]
send them a telegram , saying that you'll be on hand to meet them at
发送 他们 一个 电报 , 说 那 你会 是 在 手 到 见面 他们 在
[eɪt] [pi:] . [em] .
eight P . M .
八 P . M .

给他们发个电报，说你会在晚上八点到场与他们会面。

" ['saɪmən] ['skri:tʃər] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] .
" Simon Screecher was silenced for the time being .
" 西蒙 尖叫者 曾是 沉默 为了 这 时间 存在 .

"西蒙·斯克里彻暂时被噤声了。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['sɑ:ləmən] [aʊl] [geɪv] [ə'nʌðər] [stɑ:rt] .
And it wasn't long before Solomon Owl gave another start .
和 它 不是 长的 前 所罗门 猫头鹰 给予 其他 开始 .

没过多久，所罗门猫头鹰就再次发力了。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [skwi:k] [ə'gen] !
" There's that squeak again !
" 有 那 吱 再次 !

"又听到吱吱声了！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['nɪrər] , [tuː] .
" I believe it is getting nearer , too .
" 我 相信 它 是 获得 更近 , 也 .

"我相信它也越来越近了。"

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在，

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led] [raɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði]
Master Meadow Mouse had a tunnel that led right beneath the tree where the
掌握 草地 老鼠 有 一个 隧道 那 引领 正确的 下面 这 树 在哪里 这
[tuː] ['kʌznz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] .
two cousins were sitting .
二 表兄弟姐妹 是 坐着 .

鼠王开着一条隧道，隧道正通到那两个表兄弟坐着的那棵树的正下方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['stroʊld] [ðæt] [weɪ] ['æftər] ['skɜːriːɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]
And he had strolled that way after scurrying under the snow when he heard
和 他 有 漫步 那 方式 后 匆匆忙忙 在下面 这 雪 什么时候 他 听到
['sɑːləmən] [aʊl] ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Solomon Owl laughing in the woods earlier in the evening .
所罗门 猫头鹰 笑 在 这 树林 早些时候 在 这 晚上 .

那天傍晚，他听到树林里传来所罗门猫头鹰的笑声，便从雪地里钻了出来，然后沿着这条路漫步而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] ['sɑːləmən] [hɜːrd] .
It was he that Solomon heard .
它 曾是 他 那 所罗门 听到 .

所罗门听到的正是他的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [piːpt]
It was he that stuck his head out of a hole in the snow and peeped
它 曾是 他 那 卡住 他的 头 出去 的 一个 洞 在 这 雪 和 偷窥
[ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːr] - ['sprɪŋkld] [skaɪ] .
up at the star - sprinkled sky .
向上 在 这 星星 - 撒上 天空 .

是他把头从雪洞里探出来，仰望着繁星点点的夜空。

['sɑːləmən] [aʊl] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Solomon Owl saw him .
所罗门 猫头鹰 锯 他 .

所罗门猫头鹰看见了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [daɪvd] [-]
And he dived [92]
和 他 潜水 [-]

他跳了下去[92]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][oʊk] [streɪt] [æt; ət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
out of the old oak straight at Master Meadow Mouse .
出去 的 这 老的 橡木 直的 在 掌握 草地 老鼠 .

从老橡树直道上走出，来到了草地鼠大师那里。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Master Meadow Mouse pulled his head in just in time .
掌握 草地 老鼠 拉 他的 头 在 只是 在 时间 .

草地鼠大师及时缩回了头。

" [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðæt] [tʃæp] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	I	didn't	suppose	that	chap	would	be	here	as	soon	as	this	,	"	he	gasped	.
"	我	没有	认为	那	小伙子	会	是	这里	作为	很快	作为	这	,	"	他	倒吸一口气	.

“我没想到那家伙这么快就到了，”他喘着气说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hɜːrid] ['oʊvər] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

"	He	must	have	hurried	over	here	from	the	woods	.
"	他	必须	有	慌忙	超过	这里	从	这	树林	.

“他一定是匆匆从树林里赶过来的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] .

He	must	be	very	hungry	.
他	必须	是	非常	饥饿的	.

他一定很饿。

" [æz; əz]['sɑːləmən] [aʊl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][oʊk][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['saɪmən] ['skriːtʃər] [læft]

"	As	Solomon	Owl	returned	to	the	old	oak	his	cousin	Simon	Screecher	laughed
"	作为	所罗门	猫头鹰	返回	到	这	老的	橡木	他的	表哥	西蒙	尖叫者	笑了

['sʌmwʌt] [ʌn'plezntli] .

somewhat	unpleasantly	.
有些	令人不快的	.

“当所罗门猫头鹰回到老橡树旁时，他的表弟西蒙·斯克里彻发出了一声不太愉快的笑声。”

" [mɪst] [hɪm; ɪm] — ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] .

"	Missed	him	—	didn't	you	?	"	he	inquired	.
"	错过	他	—	没有	你	?	"	他	询问	.

“想念他了，对吧？”他问道。

" [jes] ! "

"	Yes	!	"
"	是的	!	"

“是的！ ”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][græb][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ?

"	Why	didn't	you	grab	him	out	of	the	snow	?
"	为什么	没有	你	抓住	他	出去	的	这	雪	?

你为什么不把他从雪地里拉出来?

" ['saɪmən] [æskt] .

"	Simon	asked	.
"	西蒙	问	.

西蒙问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [klɔːz] [fɔːr; fər] ?

"	What	are	your	claws	for	?
"	什么	是	你的	爪子	为了	?

你的爪子是做什么用的?

[wɒts] [jʊr; jər] [biːk] [fɔːr; fər] ? "

What's	your	beak	for	?	"
是什么	你的	喙	为了	?	"

你的喙是做什么用的?

" [aɪ] ['kudnt] [dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] , " ['sɑːləmən] [aʊl] [rɪ'plaɪd] .

"	I	couldn't	dig	him	out	,	"	Solomon	Owl	replied	.
"	我	不能	挖	他	出去	,	"	所罗门	猫头鹰	回复	.

“我没能把他挖出来，”所罗门猫头鹰回答道。

" [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [θriː] [fiːt] [diːp] .

"	The	snow	is	three	feet	deep	.
"	这	雪	是	三	脚	深的	.

积雪深三英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [krʌsts] , [wʌn]['ʌndər] [ə'nʌðər] . " [-]

And	it	has	seven	different	crusts	,	one	under	another	.	"	[	93	]
和	它	有	七	不同的	外壳	,	一	在下面	其他	.	"	[	-	]

它有七层不同的饼皮，一层叠在另一层下面。[93]

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd]['wɪntər] , " [sed] ['saɪmən] ['skri:tʃər] .

"	This	is	a	hard	winter	,	"	said	Simon	Screecher	.
"	这	是	一个	难的	冬天	,	"	说	西蒙	尖叫者	.

"今年冬天很冷，"西蒙·斯克里彻说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [gɔ:n] [saʊθ] [læst] [fɔ:l] .

"	I	wish	I'd	gone	South	last	fall	.
"	我	希望	ID	已消失	南	最后的	落下	.

"我真希望去年秋天去了南方。"

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['maʊzɪŋ] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] . " [-]

I	wonder	how	the	mousing	is	down	there	.	"	[	94	]
我	想知道	如何	这	鼠标操作	是	向下	那里	.	"	[	-	]

我想知道那里的鼠标操作情况如何。[94]

[æz; əz]['saɪmən] ['skri:tʃər] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['sɑ:ləmən] [aʊl] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd]

As	Simon	Screecher	remarked	to	his	cousin	,	Solomon	Owl	,	it	was	a	hard
作为	西蒙	尖叫者	评论	到	他的	表哥	,	所罗门	猫头鹰	,	它	曾是	一个	难的

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

正如西蒙·斯克里彻对他的表弟所罗门·猫头鹰所说，这是一个严冬。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [di:p] .

The	snow	was	deep	.
这	雪	曾是	深的	.

雪很厚。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər][koʊld] .

The	days	were	cold	.
这	天	是	寒冷的	.

天气寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər]['koʊldɚ] .

And	the	nights	were	colder	.
和	这	夜晚	是	更冷	.

夜晚更加寒冷。

[ænd; ənd] , [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [fu:d] [bɪ'keɪm] [skers] .

And	,	worst	of	all	,	food	became	scarce	.
和	,	最差	的	全部	,	食物	成为	稀少	.

更糟糕的是，食物变得匮乏。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ['eniwer] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm]

It	seemed	as	if	there	wasn't	anything	to	eat	anywhere	except	at	the	farm
它	似乎	作为	如果	那里	不是	任何事物	到	吃	任何地方	除了	在	这	农场

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

除了农场建筑外，似乎到处都找不到吃的。

[wɪtʃ] ['fɑ:rmər] [gri:n] [hæd; həd] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

which	Farmer	Green	had	stuffed	full	of	hay	and	grain	during	the	summer
哪个	农民	绿色的	有	填充	满的	的	干草	和	粮食	期间	这	夏天

[ænd; ənd] ['ɔ:təm] .

and	autumn	.
和	秋天	.

格林农夫在夏秋两季把里面装满了干草和谷物。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][foʊk][stoʊl] [daʊn] [frʌm; frəm] [bluː] ['maʊnt(ə)n]['æftər] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd]

Many	of	the	forest	folk	stole	down	from	Blue	Mountain	after	nightfall	and
许多	的	这	森林	民间	偷窃	向下	从	蓝色的	山	后	黄昏	和

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

visited	the	farmyard	in	the	hope	of	getting	a	bite	of	something	or	other	.
到访	这	农场	在	这	希望	的	获得	一个	咬	的	某物	或者	其他	.

夜幕降临后，许多森林居民偷偷从蓝山下来，到农场里去，希望能吃到点什么。

['iːv(ə)n]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

Even	Master	Meadow	Mouse	began	to	[	95	]
甚至	掌握	草地	老鼠	开始	到	[	-	]

就连草地鼠大师也开始[95]

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [siːdz] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

find	it	harder	and	harder	to	get	enough	seeds	under	the	snow	to	satisfy
寻找	它	更难	和	更难	到	得到	足够的	种子	在下面	这	雪	到	满足

[hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .

his	hunger	.
他的	饥饿	.

他发现越来越难在雪下找到足够的种子来满足他的饥饿感。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] .

He	had	stored	away	a	stock	of	food	.
他	有	存储	离开	一个	库存	的	食物	.

他储备了一些食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [bɪg] [ɪ'nʌf] .

But	it	hadn't	been	big	enough	.
但	它	之前没有	到过	大的	足够的	.

但它还不够大。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

And	that	was	a	great	mistake	.
和	那	曾是	一个	伟大的	错误	.

那真是个巨大的错误。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [taɪm] .

Master	Meadow	Mouse	promised	himself	that	he	would	not	repeat	it	another	time	.
掌握	草地	老鼠	承诺	他自己	那	他	会	不是	重复	它	其他	时间	.

草地鼠大师向自己保证，他绝不会再重蹈覆辙。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɔːl][ðə; ði]['prɔmisiz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [skwer] [miːl]

Unfortunately	,	all	the	promises	in	the	world	wouldn't	give	him	a	square	meal
很遗憾	,	全部	这	承诺	在	这	世界	不会	给	他	一个	正方形	一顿饭

[wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wʌn] .

when	he	needed	one	.
什么时候	他	需要	一	.

可惜的是，即使得到全世界所有的承诺，也无法在他最需要的时候给他提供一顿饱饭。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spent] [wʌn] ['wɪntər] [ɪn]

At	last	he	went	to	one	of	his	cousins	who	had	already	spent	one	winter	in
在	最后的	他	去	到	一	的	他的	表兄弟姐妹	WHO	有	已经	花费	一	冬天	在

[ðə; ði] ['medoʊ] .

the	meadow	.
这	草地	.

最后，他去找了他的一位表亲，这位表亲已经在草地上过了一个冬天。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst]['wɪntər] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] .

"	This	is	my	first	winter	,	"	Master	Meadow	Mouse	explained	.
"	这	是	我的	第一的	冬天	,	"	掌握	草地	老鼠	解释	.

“这是我的第一个冬天，”草地鼠大师解释道。

" [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] .
" I'm running short of food .
" 我是 跑步 短的 的 食物 .

我的食物快用完了。

[ænd; əd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] . "
And I wish you'd tell me what to do in such a case . "
和 我 希望 你会 告诉 我 什么 到 做 在 这样的 一个 案件 . "

我希望你能告诉我遇到这种情况该怎么办。

" [ðæts] ['iːzi] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ænsər] .
" That's easy , " his cousin answered .
" 那就是 简单的 , " 他的 表哥 回答 .

"那很简单,"他的表弟回答道。

" [get] [mɔːr] !
" Get more !
" 得到 更多的 !

获得更多!

" [ænd; əd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend]
" And then he hurried away , for he had important business to attend
" 和 然后 他 慌忙 离开 , 为了 他 有 重要的 商业 到 出席
[tuː; tə] .
to .
到 .

"然后他匆匆离开，因为他有要事要办。"

[pʊr] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ræn]['æftər] [-]
Poor Master Meadow Mouse ran after [96]
贫穷的 掌握 草地 老鼠 跑 后 [-]

可怜的草地鼠主人追着[96]

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['gæləriz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
It was hard to follow his cousin through the winding galleries beneath the
它 曾是 难的 到 跟随 他的 表哥 通过 这 绕线 画廊 下面 这
[snoʊ] .
snow .
雪 .

在积雪覆盖的蜿蜒隧道中跟随他的表弟很困难。

['sevrəl] [taɪmz]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tɜːrn][ænd; əd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'treɪs]
Several times Master Meadow Mouse took the wrong turn and had to retrace
一些 时代 掌握 草地 老鼠 采取 这 错误的 转动 和 有 到 回溯
[hɪz; ɪz] [steps] .
his steps .
他的 步骤 .

草地鼠大师有好几次走错了路，不得不原路返回。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɪzi] ['kʌz(ə)n] [ə'gen] .
But at last he found his busy cousin again .
但 在 最后的 他 成立 他的 忙碌的 表哥 再次 .

但最终他还是找到了他那忙碌的表弟。

" [juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [fuːd] , " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" You advised me to get more food , " said Master Meadow Mouse .
" 你 建议 我 到 得到 更多的 食物 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

"你建议我多准备些食物,"草地鼠大师说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	you	didn't	tell	me	where	to	get	it	.	"
"	但	你	没有	告诉	我	在哪里	到	得到	它	.	"

“但你没告诉我去哪里能买到。”

" [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ! " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][kraɪd] .

"	In	the	orchard	!	"	his	cousin	cried	.
"	在	这	果园	!	"	他的	表哥	哭	.

“在果园里！”他的表弟喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ə'gen] .

And	then	he	hurried	away	again	.
和	然后	他	慌忙	离开	再次	.

然后他又匆匆离开了。

" [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	I	wish	he'd	wait	a	minute	,
"	我	希望	他会	等待	一个	分钟	,

我希望他能等一会儿。

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['grʌmbld] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] ['æftər][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌns] [mɔːr] .

"	Master	Meadow	Mouse	grumbled	as	he	tore	after	his	cousin	once	more	.
"	掌握	草地	老鼠	咕哝	作为	他	撕裂	后	他的	表哥	一次	更多的	.

“草地鼠大师一边嘟囔着，一边再次追赶他的表弟。”

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪŋ] .

"	I	don't	feel	like	running	.
"	我	不	感觉	喜欢	跑步	.

“我不想跑步。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [fɔːr; fər] [deɪz] .

I	haven't	had	a	hearty	meal	for	days	.
我	还没有	有	一个	爽朗	一顿饭	为了	天	.

我已经好几天没吃过一顿丰盛的饭菜了。

" [ðə; ði]['kʌz(ə)n] [siːmd] [sər'praɪzd] [wen] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] .

"	The	cousin	seemed	surprised	when	Master	Meadow	Mouse	overtook	him	.
"	这	表哥	似乎	惊讶	什么时候	掌握	草地	老鼠	超越	他	.

“当草地鼠大师超过他时，表弟似乎很惊讶。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

" [ðæt] ['bɪzi] ['dʒent(ə)lmən] [ɪk'skleɪmd] .

"	that	busy	gentleman	exclaimed	.
"	那	忙碌的	绅士	惊呼	.

“那位忙碌的先生惊呼道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [bæk] [soʊ] [suːn] ? " [-]

"	Have	you	been	to	the	orchard	and	back	so	soon	?	"	[	97	]
"	有	你	到过	到	这	果园	和	后退	所以	很快	?	"	[	-	]

“你这么快就去果园又回来了？”[97]

" [noʊ] ! " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	No	!	"	said	Master	Meadow	Mouse	.
"	不	!	"	说	掌握	草地	老鼠	.

“不！”草地鼠大师说道。

" [aɪv] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I've	been	chasing	you	.
"	我已经	到过	追逐	你	.

“我一直在追你。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪl] [faɪnd][tuː; tə] [iːt] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] . "

I	**want**	**you**	**to**	**tell**	**me**	**what**	**I'll**	**find**	**to**	**eat**	**when**	**I**	**go**	**to**	**the**	**orchard**	**.**	**"**
我	想	你	到	告诉	我	什么	患病的	寻找	到	吃	什么时候	我	去	到	这	果园	.	"

我想让你告诉我，我去果园的时候能找到什么吃的。

" [ðæts] ['iːzi] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [rɪ'plaɪd] .

"	**That's**	**easy**	**,**	**"**	**his**	**cousin**	**replied**	**.**
"	那就是	简单的	,	"	他的	表哥	回复	.

"那很简单，"他的表弟回答道。

" [triːz] !

"	**Trees**	**!**
"	树木	!

"树！"

" ['hævɪŋ] [sed] [ðoʊz] [θriː] [wɜːrdz][hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf] [ə'gen] ['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	**Having**	**said**	**those**	**three**	**words**	**he**	**dashed**	**off**	**again**	**even**	**faster**	**than**	**before**	**.**
"	拥有	说	那些	三	字	他	虚线	离开	再次	甚至	快点	比	前	.

说出这三个字后，他又飞快地跑开了，速度比之前更快。

" [triːz] !

"	**Trees**	**!**
"	树木	!

"树！"

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['ekəud] .

"	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**echoed**	**.**
"	掌握	草地	老鼠	回声	.

"草地鼠大师"回声说道。

" [aɪ][kɑːnt] [iːt] [triːz] .

"	**I**	**can't**	**eat**	**trees**	**.**
"	我	不能	吃	树木	.

"我不能吃树。"

[aɪv] ['nevər] ['iːtn] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I've	**never**	**eaten**	**a**	**tree**	**in**	**all**	**my**	**life**	**.**
我已经	绝不	吃	一个	树	在	全部	我的	生活	.

我这辈子从来没吃过树。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n][fər'gɑːt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

There	**must**	**be**	**something**	**that**	**my**	**cousin**	**forgot**	**to**	**explain**	**.**
那里	必须	是	某物	那	我的	表哥	忘了	到	解释	.

我表哥肯定有什么事没跟我解释。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]

So	**I**	**suppose**	**I'll**	**have**	**to**	**run**	**after**	**him**	**again**	**and**	**ask**	**him**	**what**	**he**
所以	我	认为	患病的	有	到	跑步	后	他	再次	和	问	他	什么	他

[ment] .

meant	**.**
意思是	.

看来我得再追上去问问他到底是什么意思了。

" [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [ðæt] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

"	**The**	**fourth**	**time**	**that**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**found**	**his**	**cousin**	**he**	**took**	**no**	**chances**	**.**
"	这	第四	时间	那	掌握	草地	老鼠	成立	他的	表哥	他	采取	不	机会	.

"第四次，草地鼠大师找到了他的表弟，他不敢掉以轻心。"

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][held][ɑːn]['fɜːrmli] .

He	**caught**	**his**	**cousin**	**by**	**his**	**tail**	**and**	**held**	**on**	**firmly**	**.**
他	捕捉	他的	表哥	经过	他的	尾巴	和	握住	在	牢牢	.

他抓住表弟的尾巴，紧紧地抓着不放。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [tɪl] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [
" **You're not going to get away from me till I've found out what I want to [**
" 你是 不是 去 到 得到 离开 从 我 直到我已经 成立 出去 什么 我 想 到 [
-]
98]
-]

“在我找到我想要的东西之前，你休想离开我[98]

[noʊ] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
know , " he declared .
知道 , " 他 声明 .

“知道了，”他宣称。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [triː] ?
" How can I eat a tree ?
" 如何 能 我 吃 一个 树 ?

我怎么能吃树呢?

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [diˈmɑːndid] .
" Master Meadow Mouse demanded .
" 掌握 草地 老鼠 要求 .

“草地鼠主人命令道。”

" [juː; jʊ][kɑːnt] !
" You can't !
" 你 不能 !

“你不能！”

" [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [rɪ'plaɪd] , ['strʌglɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː]
" his cousin replied , struggling desperately to free himself , for he was too
" 他的 表哥 回复 , 挣扎 绝望地 到 自由的 他自己 , 为了 他 曾是 也
['bɪzi] [tuː; tə][stɑːp] [lɔːŋ] .
busy to stop long .
忙碌的 到 停止 长的 .

“他的表弟一边拼命挣扎着想要挣脱束缚，一边回答道，因为他太忙了，没时间久留。”

" [ðen] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] !
" Then explain what you mean !
" 然后 解释 什么 你 意思是 !

“那就解释一下你的意思！”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kraɪd] .
" Master Meadow Mouse cried .
" 掌握 草地 老鼠 哭 .

“草地鼠大师哭了。”

" [iːt] [ðə; ðɪ][bɑːrk] !
" Eat the bark !
" 吃 这 吠 !

吃树皮!

" [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ænsər] .
" his cousin answered .
" 他的 表哥 回答 .

他的表弟回答道。

[ðen] — [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] — [dɪd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .
Then — and not till then — did Master Meadow Mouse let him go .
然后 — 和 不是 直到 然后 — 做过 掌握 草地 老鼠 让 他 去 .

直到那时，草地鼠主人才放他走。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [tu:; tə]['fɑ:rmər]

Master	**Meadow**	**Mouse**	**chased**	**his**	**cousin**	**no**	**more**	**,**	**but**	**hurried**	**away**	**to**	**Farmer**
掌握	草地	老鼠	追逐	他的	表哥	不	更多的	,	但	慌忙	离开	到	农民

['gri:nz] ['ɔ:rtʃərd] ,

Green's	**orchard**	**,**
青菜	果园	,

草地鼠老大不再追赶他的表弟，而是匆匆赶往格林农夫的果园。

[wer] [hi:; hi] [na:d] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fru:t] [tri:z] ,

where	**he**	**gnawed**	**a**	**ring**	**all**	**the**	**way**	**around**	**one**	**of**	**the**	**young**	**fruit**	**trees**	**,**
在哪里	他	被啃咬	一个	戒指	全部	这	方式	大约	一	的	这	年轻的	水果	树木	,

他在其中一棵幼小的果树上啃出了一个环状的牙印。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .

at	**the**	**top**	**of**	**the**	**snow**	**.**
在	这	顶部	的	这	雪	.

在雪顶上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][bɪg] [mi:l] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .

It	**was**	**the**	**first**	**big**	**meal**	**he**	**had**	**enjoyed**	**for**	**weeks**	**.**
它	曾是	这	第一的	大的	一顿饭	他	有	享受	为了	周	.

这是他几周以来吃到的第一顿丰盛的大餐。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [hoʊm] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi]

And	**he**	**went**	**home**	**feeling**	**that**	**the**	**winter**	**was**	**not**	**so**	**hard**	**as**	**he**
和	他	去	家	感觉	那	这	冬天	曾是	不是	所以	难的	作为	他

[hæd; həd] [θɔ:t] ,

had	**thought**	**,**
有	想法	,

他回到家，感觉冬天并没有他想象的那么难熬。

['æftər][ɔ:l] .

after	**all**	**.**
后	全部	.

毕竟。

[bʌt; bət]['fɑ:rmər] [gri:n] ['dɪdnt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	**Farmer**	**Green**	**didn't**	**agree**	**with**	**him**	**.**
但	农民	绿色的	没有	同意	和	他	.

但格林农夫并不认同他的观点。

[wen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [-]

When	**he**	**happened**	**to**	**go**	**into**	**the**	**[**	**99**	**]**
什么时候	他	发生	到	去	进入	这	[	-	]

当他碰巧进入[99]

['ɔ:rtʃərd] [wʌn] [deɪ] , ['leɪtər] , [ænd; ənd] [sɔ:] [tri:] ['æftər] [tri:] ['ru:ɪnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri]

orchard	**one**	**day**	**,**	**later**	**,**	**and**	**saw**	**tree**	**after**	**tree**	**ruined**	**,**	**he**	**was**	**very**	**,**	**very**
果园	一	天	,	之后	,	和	锯	树	后	树	毁坏	,	他	曾是	非常	,	非常

[mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] .

much	**displeased**	**.**
很多	不高兴	.

有一天，他来到果园，看到一棵又一棵树被毁，非常非常生气。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][pʊt]['waɪər] ['netɪŋ] [ə'raʊnd] [ðoʊz] [jʌŋ] [tri:z] , " [hi:; hi][toʊld][ðə; ði]

"	**I**	**ought**	**to**	**have**	**put**	**wire**	**netting**	**around**	**those**	**young**	**trees**	**,**	**"**	**he**	**told**	**the**
"	我	应该	到	有	放	金属丝	网	大约	那些	年轻的	树木	,	"	他	讲述	这

[haɪrd][mæn] .

hired	**man**	**.**
雇用	男人	.

"我应该给那些小树苗套上铁丝网，"他对雇工说。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd]['wɪntər] . " [-]
" This is what comes of a hard winter . " [100]
" 这 是 什么 来 的 一个 难的 冬天 . " [-]

“这就是严冬带来的后果。”[100]

[ɪn][wʌn] [weɪ] ['piːtər] [mɪŋk] [wʌz; wəz] [laɪk] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
In one way Peter Mink was like Master Meadow Mouse .
在 一 方式 彼得 貂 曾是 喜欢 掌握 草地 老鼠 .

从某种意义上说，彼得·明克就像草地鼠大师一样。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['swɪmɪŋ] .
He enjoyed swimming .
他 享受 游泳 .

他喜欢游泳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] [ðæt] ['θredɪd]
And he spent a great deal of his time along the streams that threaded
和 他 花费 一个 伟大的 交易 的 他的 时间 沿着 这 溪流 那 螺纹
[ðer; ðər] [weɪ] [θruː] ['plez(ə)nt] ['væli] .
their way through Pleasant Valley .
他们的 方式 通过 令人愉快的 谷 .

他花了很多时间在蜿蜒流经普莱森特山谷的溪流边漫步。

['sʌmtaɪmz] ['piːtər] ['dɔːdld] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [swɪft] ['rɪvər] .
Sometimes Peter dawdled on the banks of Swift River .
有时 彼得 磨蹭 在 这 银行 的 迅速 河 .

有时彼得会在斯威夫特河岸边闲逛。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['liŋgə] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [blæk] [kriːk] .
Sometimes he lingered for days in the neighborhood of Black Creek .
有时 他 徘徊不去 为了 天 在 这 邻里 的 黑色的 溪 .

有时他会在黑溪附近逗留好几天。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][dɪs'deɪn][soʊ][smɔːl][ə; eɪ] [striːm] [æz; əz][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] ['medoʊ] .
Nor did he disdain so small a stream as the brook that crossed the meadow .
也不 做过 他 蔑视 所以 小的 一个 溪流 作为 这 溪 那 交叉 这 草地 .

他甚至不轻视流过草地的那条小溪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] .
It was deep enough for a swim .
它 曾是 深的 足够的 为了 一个 游泳 .

水深足够游泳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mʌskræt] [lɪvd] ['ʌndər][ɪts][bæŋks] .
And he knew that muskrats lived under its banks .
和 他 知道 那 麝鼠 居住地 在下面 它是 银行 .

他还知道河岸下生活着麝鼠。

[waɪl] [æz; əz][fɔːr; fər] ['medoʊ] [maɪs] — [wel] , ['piːtər][mɪŋk][hæd; həd] [sər'praɪzd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn]
While as for meadow mice — well , Peter Mink had surprised many a one
尽管 作为 为了 草地 小鼠 — 出色地 , 彼得 貂 有 惊讶 许多 一个 一
[swɪm] [-]
swim [101]
游泳 [-]

至于田鼠——嗯，彼得·明克曾让许多田鼠感到惊讶[101]

[mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
ming in the brook .
明 在 这 溪 .

溪流中的明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs][pər'hæps][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

If	it	hadn't	been	for	the	meadow	mice	perhaps	he	wouldn't	have	visited	the
如果	它	之前没有	到过	为了	这	草地	小鼠	也许	他	不会	有	到访	这

[brʊk] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

brook	so	often	.
溪	所以	经常	.

如果不是因为田鼠，他或许就不会那么频繁地光顾小溪了。

['iːv(ə)n][ɪn]['wɪntər]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][koʊld][dɪp] [naʊ]

Even	in	winter	Master	Meadow	Mouse	just	had	to	have	his	cold	dip	now
甚至	在	冬天	掌握	草地	老鼠	只是	有	到	有	他的	寒冷的	蘸	现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

即使在冬天，草地鼠大师也时不时要下水冷水泡一泡。

[soʊ][hiː; hi][ræn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [snoʊ] ['tʌnlz] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

So	he	ran	one	of	his	many	snow	tunnels	to	the	brook	,
所以	他	跑	一	的	他的	许多	雪	隧道	到	这	溪	,

于是他挖了一条通往小溪的雪洞，这条雪洞是他挖的众多雪洞之一。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpənɪŋ] [ðæt] [led] ['ʌndər][ðə; ði][aɪs] ,

making	a	little	opening	that	led	under	the	ice	,
制作	一个	小的	开幕	那	引领	在下面	这	冰	,

在冰层下开一个小口，

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['kævərn] .

where	the	water	had	fallen	away	and	left	a	cavern	.
在哪里	这	水	有	倒下	离开	和	左边	一个	洞穴	.

水流退去后，留下了一个洞穴。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [griːn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː]

Just	because	there	was	skating	for	Johnnie	Green	on	top	of	the	brook	it
只是	因为	那里	曾是	溜冰	为了	约翰尼	绿色的	在	顶部	的	这	溪	它

['mʌsnt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

mustn't	be	supposed	that	Master	Meadow	Mouse	wasn't	going	to	have	a
不得	是	据称	那	掌握	草地	老鼠	不是	去	到	有	一个

[swɪm] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][wʌn] .

swim	when	he	wanted	one	.
游泳	什么时候	他	通缉	一	.

仅仅因为约翰尼·格林在小溪上滑冰，就不能认为草地鼠大师想游泳的时候就不会去游泳。

[wen] ['piːtər] [mɪŋk] ['wɔndəd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn]['wɪntər][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['træv(ə)l]['ʌndər]

When	Peter	Mink	wandered	along	a	stream	in	winter	he	preferred	to	travel	under
什么时候	彼得	貂	漫步	沿着	一个	溪流	在	冬天	他	首选	到	旅行	在下面

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

冬天，彼得·明克沿着溪流漫步时，他更喜欢在冰层下行走。

['ræðər] [ðæn; ðən] [wɔːk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

rather	than	walk	upon	the	upper	side	of	it	.
相当	比	走	之上	这	上	边	的	它	.

而不是走在它的上表面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ][strɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

It	made	little	difference	to	him	whether	there	was	a	dry	strip	along	the
它	制成	小的	不同之处	到	他	无论	那里	曾是	一个	干燥	条	沿着	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

edge	of	the	stream	,
边缘	的	这	溪流	,

溪流边缘是否有干燥地带对他来说无关紧要。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

where	he	could	steal	silently	along	without	wetting	his	[102]
在哪里	他	可以	偷	默默	沿着	没有	润湿	他的	[-]

他可以悄悄地溜过去，而不会弄湿他的[102]

[fiːt] .

feet	.
脚	.

脚。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːk] , [hiː; hi][swæm] .

When	he	found	no	place	to	walk	,	he	swam	.
什么时候	他	成立	不	地方	到	走	,	他	游泳	.

当他找不到可以行走的地方时，他就游泳了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪk] [ʌv; əv]['piːtər] [mɪŋks] — [ðɪs] [trɪk]

Master	Meadow	Mouse	was	well	aware	of	this	trick	of	Peter	Mink's	—	this	trick
掌握	草地	老鼠	曾是	出色地	意识到的	的	这	诡计	的	彼得	貂的	—	这	诡计

[ʌv; əv] ['ləːkiŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv]['rɪvər] ,

of	lurking	beneath	the	ice	of	river	,
的	潜伏	下面	这	冰	的	河	,

草地鼠大师很清楚彼得·明克的这个伎俩——躲在河冰下的伎俩。

[kriːk] [ænd; ənd] [brʊk] .

creek	and	brook	.
溪	和	溪	.

小溪和溪流。

[bʌt; bət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][koʊld][dɪp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spaɪt]

But	Master	Meadow	Mouse	would	have	his	cold	dip	now	and	then	despite
但	掌握	草地	老鼠	会	有	他的	寒冷的	蘸	现在	和	然后	尽管

['piːtər] [mɪŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊlɪŋ] [weɪz] .

Peter	Mink	and	his	prowling	ways	.
彼得	貂	和	他的	潜行	方式	.

但是，尽管彼得·明克四处游荡，草地鼠大师还是会时不时地去冷水里泡一会儿。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] .

To	be	sure	,	Master	Meadow	Mouse	tried	to	be	careful	.
到	是	当然	,	掌握	草地	老鼠	尝试	到	是	小心	.

当然，草地鼠大师也尽量小心谨慎。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] ,

Before	he	crept	from	the	end	of	his	tunnel	,
前	他	悄悄地爬	从	这	结尾	的	他的	隧道	,

在他从隧道尽头爬出来之前，

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] .

he	stuck	his	head	out	and	looked	up	and	down	and	all	around	.
他	卡住	他的	头	出去	和	看起来	向上	和	向下	和	全部	大约	.

他探出头，上下左右地看了看。

[hiː; hi] [piːpt] ['ʌndər][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

He	peeped	under	the	bank	of	the	brook	.
他	偷窥	在下面	这	银行	的	这	溪	.

他从溪岸下往下窥视。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	even	stared	into	the	water	.
他	甚至	凝视	进入	这	水	.

他甚至凝视着水面。

[ænd; ənd] [ðen] — [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['noʊbɑːdi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] ['pædi] ['mʌskræt] — ['oʊnli]

And	then	—	if	he	saw	nobody	that	was	fiercer	than	Paddy	Muskrat	—	only
和	然后	—	如果	他	锯	无人	那	曾是	更凶猛	比	稻田	麝鼠	—	仅有的

[ðen] [wʊd] [hiː; hi] ['ventʃər] [tuː; tə] [skɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ɪn] .

then	would	he	venture	to	skip	to	the	water's	edge	and	plunge	in	.
然后	会	他	风险投资	到	跳过	到	这	水的	边缘	和	暴跌	在	.

然后——如果他没看到比帕迪·麝鼠更凶猛的人——他才会冒险跳到水边，纵身跃入水中。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['ɔːlweɪz] [felt] ['seɪfər] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

To	tell	the	truth	,	Master	Meadow	Mouse	always	felt	safer	when	one	of	the	[	103	]
到	告诉	这	真相	,	掌握	草地	老鼠	总是	毛毡	更安全	什么时候	一	的	这	[	-	]

说实话，当其中一个[103]出现时，草地鼠大师总是感到更安全。

['mʌskræt] ['fæməli] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Muskrat	family	happened	to	be	taking	a	swim	at	the	same	time	.
麝鼠	家庭	发生	到	是	采取	一个	游泳	在	这	相同的	时间	.

当时，恰巧有一家麝鼠正在游泳。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌskræt] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['sɪgnəl] [ðæt] [toʊld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wen]

For	the	Muskrats	all	had	a	warning	signal	that	told	everybody	when
为了	这	麝鼠	全部	有	一个	警告	信号	那	讲述	大家	什么时候

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒər] .

there	was	danger	.
那里	曾是	危险	.

麝鼠们都有一种预警信号，用来告诉其他动物何时有危险。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['piːtər] [mɪŋk] [hiː; hi] ['nevər] [feɪld] — [ɪf] [hiː; hi]

When	one	of	them	caught	sight	of	Peter	Mink	he	never	failed	—	if	he
什么时候	一	的	他们	捕捉	视线	的	彼得	貂	他	绝不	失败的	—	如果	他

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] — [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [slæp] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

was	in	the	water	—	to	give	a	loud	slap	upon	the	surface	with	his	tail	.
曾是	在	这	水	—	到	给	一个	大声	拍击	之上	这	表面	和	他的	尾巴	.

当其中一只看到彼得·明克时，如果它在水里，它总是会用尾巴狠狠地拍打水面。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [wʌn] [ɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [slæp] .

Master	Meadow	Mouse	always	had	one	ear	that	was	listening	for	that	slap	.
掌握	草地	老鼠	总是	有	一	耳朵	那	曾是	聆听	为了	那	拍击	.

草地鼠大师总是竖起一只耳朵，等着挨那一巴掌。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [hiː; hi] ['nevər] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

And	when	it	sounded	he	never	waited	an	instant	,
和	什么时候	它	听起来	他	绝不	等待	一个	立即的	,

警报响起时，他片刻也没有犹豫。

[bʌt; bət] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

but	darted	into	his	tunnel	without	even	stopping	to	shake	the	water	off	his
但	飞镖	进入	他的	隧道	没有	甚至	停止	到	摇	这	水	离开	他的

[koʊt] .

coat	.
外套	.

但他连停下来抖抖外套上的水都没停下来，就冲进了隧道。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [draɪ] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['æftər] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] ;

He	said	that	he	could	dry	his	coat	after	he	reached	home	;
他	说	那	他	可以	干燥	他的	外套	后	他	达到	家	;

他说他到家后可以把外套晾干；

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [pərˈhæps]['hiːd]['nevər]
while if he stopped to dry it at the edge of the brook perhaps he'd never
尽管 如果 他 停止 到 干燥 它 在 这 边缘 的 这 溪 也许 他会 绝不
[get] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] .
get home at all .
得到 家 在 全部 .

如果他停下来在小溪边晾干衣服，也许他就永远回不了家了。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] ,
You might think that now and then he would have said to himself ,
你 可能 思考 那 现在 和 然后 他 会 有 说 到 他自己 ,

你或许会认为，他偶尔会对自己说：

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt]['bɑːðər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['piːtər][mɪŋk][tuː; tə] - [deɪ] .
" Oh , I won't bother to look for Peter Mink to - day .
" 哦 , 我 惯于 打扰 到 看 为了 彼得 貂 到 - 天 .

“哦，我今天就不费心去找彼得·明克了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][maɪlz] [əˈweɪ] .
He must be miles away .
他 必须 是 英里 离开 .

他肯定离得很远。

[aɪl] [step] [raɪt] [aʊt] [-]
I'll step right out [104]
患病的 步 正确的 出去 [-]

我这就出去[104]

[ʌv; əv][maɪ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][swɪm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [siː] [fɜːrst] .
of my tunnel and have my swim without taking a look - see first .
的 我的 隧道 和 有 我的 游泳 没有 采取 一个 看 - 看 第一的 .

在我的隧道里，我直接游了过去，没有事先查看。

" [bʌt; bət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz]['nevər][soʊ]['leɪzi][æz; əz][ðæt] .
" But Master Meadow Mouse was never so lazy as that .
" 但 掌握 草地 老鼠 曾是 绝不 所以 懒惰的 作为 那 .

但草地鼠大师从来没有那么懒惰。

[ænd; ənd][ðə; ði][deɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk]
And the day came at last when it was well worth his while to take
和 这 天 来了 在 最后的什么时候 它 曾是 出色地 值得 他的 尽管 到 拿
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ekstrə]['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['piːpɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][swɪm] .
the little extra trouble of peeping out before he had his swim .
这 小的 额外的 麻烦 的 偷窥 出去 前 他 有 他的 游泳 .

终于有一天，他觉得在游泳前多花点时间往外看一眼是值得的。

[fɔːr; fər]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sneɪklaɪk] [hed] [ðæt] ['dɑːrtɪd][aʊt]
For Master Meadow Mouse caught a glimpse of a snakelike head that darted out
为了 掌握 草地 老鼠 捕捉 一个 一瞥 的 一个 蛇状 头 那 飞镖 出去
[frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [bæk] [əˈgen] ,
from under the bank of the brook and darted back again ,
从 在下面 这 银行 的 这 溪 和 飞镖 后退 再次 ,

草地鼠大师瞥见一个蛇一样的脑袋从溪岸下窜了出来，又窜了回去。

[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

看不见的地方。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [kwɪr] [hed] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['piːtər] [mɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə]['noʊbɑːdi] [els] . [

He	knew	that	that	queer	head	belonged	to	Peter	Mink	,	and	to	nobody	else	.	[
他	知道	那	那	酷儿	头	属于	到	彼得	貂	,	和	到	无人	别的	.	[

\-]

105	]
-	]

他知道那颗怪异的头颅属于彼得·明克，而不是其他人。[105]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [piːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

Master	Meadow	Mouse	peeped	out	of	the	end	of	his	tunnel	and	gave	a
掌握	草地	老鼠	偷窥	出去	的	这	结尾	的	他的	隧道	和	给予	一个

[feɪnt] [skwiːk] .

faint	squeak	.
头晕的	吱	.

草地鼠大师从隧道尽头探出头来，发出了一声微弱的吱吱声。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , [hiː; hi] [sɔː] ['piːtər] [mɪŋks] [hed] , [ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] [nek] ,

As	he	watched	,	he	saw	Peter	Mink's	head	,	on	its	long	neck	,
作为	他	观看	,	他	锯	彼得	貂的	头	,	在	它是	长的	脖子	,

他看着，看到了彼得·明克的头，长在它长长的脖子上，

[flæʃ] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

flash	out	from	beneath	the	overhanging	bank	of	the	brook	.
闪光	出去	从	下面	这	悬垂	银行	的	这	溪	.

一道闪电从溪流悬垂的河岸下方射出。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ?

"	What	are	you	doing	up	there	?
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	?

"你在上面做什么？"

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kɔːld] .

"	Master	Meadow	Mouse	called	.
"	掌握	草地	老鼠	称为	.

"草地鼠大师来电了。"

" ['fɪʃɪŋ] ! " [sed] ['piːtər] [mɪŋk] ['prɑːmptli] .

"	Fishing	!	"	said	Peter	Mink	promptly	.
"	钓鱼	!	"	说	彼得	貂	及时	.

"钓鱼！"彼得·明克立刻说道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ?

"	Aren't	you	a	long	way	from	the	water	?
"	不是	你	一个	长的	方式	从	这	水	?

"你们离水边不是很远吗？"

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [in'kwaiəd] .

"	Master	Meadow	Mouse	inquired	.
"	掌握	草地	老鼠	询问	.

"草地鼠大师问道。"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl] , [wʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][stænd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] , " [sed]

"	With	a	pole	,	one	doesn't	need	to	stand	right	at	the	water's	edge	,	"	said
"	和	一个	极	,	一	不	需要	到	站立	正确的	在	这	水的	边缘	,	"	说

['piːtər] [mɪŋk] .

Peter	Mink	.
彼得	貂	.

"有了鱼竿，就不需要站在水边了，"彼得·明克说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ][poʊl] , " ['mæstər] [-]

"	But	you	haven't	a	pole	,	"	Master	[	106	]
"	但	你	还没有	一个	极	,	"	掌握	[	-	]

"但是你没有杆子，"大师[106]

['medoʊ] [maʊs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
Meadow **Mouse** **pointed** **out** **.**
草地 老鼠 尖 出去 .

草地鼠指出。

" [æt; ət] [liːst] , [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] .
" **At** **least** **,** **I** **can't** **see** **that** **you** **have** **one** **.**
" 在 至少 , 我 不能 看 那 你 有 一 .

“至少，我没看到你有。”

" ['piːtər][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] — [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
" **Peter** **was** **greatly** **surprised** **—** **or** **seemed** **to** **be** **.**
" 彼得 曾是 非常 惊讶 — 或者 似乎 到 是 .

彼得非常惊讶——或者看起来是这样。

" [aɪ] [dɪ'kler] !
" **I** **declare** **!**
" 我 宣布 !

我宣布!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][poʊl][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" **I** **forgot** **to** **bring** **my** **pole** **with** **me** **.**
" 我 忘了 到 带来 我的 极 和 我 .

我忘了带登山杖。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz]
And **if** **you** **hadn't** **reminded** **me** **of** **it** **I** **shouldn't** **have** **known** **what** **was**
和 如果 你 之前没有 提醒 我 的 它 我 不应该 有 已知 什么 曾是
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
the **trouble** **.**
这 麻烦 .

如果不是你提醒我，我根本不会知道问题出在哪里。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [get] ['eni] [baɪts] .
I **was** **wondering** **why** **I** **didn't** **get** **any** **bites** **.**
我 曾是 好奇 为什么 我 没有 得到 任何 咬 .

我很纳闷为什么我一个虫子都没咬。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [stretʃt]
" **As** **he** **spoke** **he** **slid** **down** **the** **lower** **part** **of** **the** **bank** **and** **stretched**
" 作为 他 辐 他 滑行 向下 这 降低 部分 的 这 银行 和 拉伸
[hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
himself **like** **a** **cat** **.**
他自己 喜欢 一个 猫 .

“他一边说话，一边顺着河岸的下部滑下去，像猫一样伸展开身体。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
But **all** **the** **time** **he** **was** **looking** **at** **Master** **Meadow** **Mouse** **out** **of** **the**
但 全部 这 时间 他 曾是 寻找 在 掌握 草地 老鼠 出去 的 这
['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
corner **of** **his** **eye** **.**
角落 的 他的 眼睛 .

但他一直用眼角余光偷偷地看着草地鼠大师。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" **What** **are** **you** **doing** **here** **?**
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" ['piːtər] [mɪŋk] [æskt] ['plezntli] .
" **Peter** **Mink** **asked** **pleasantly** **.**
" 彼得 貂 问 愉快 .

彼得·明克友好地问道。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] .
" **I** **came** **to** **take** **a** **swim** **,** " **Master** **Meadow** **Mouse** **explained** **.**
" 我 来了 到 拿 一个 游泳 , " 掌握 草地 老鼠 解释 .

"我来游泳，"草地鼠大师解释道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Have** **you** **had** **it** **?** **"**
" 有 你 有 它 ? "

你吃过了吗?

" [nɑːt] [jet] !
" **Not** **yet** **!**
" 不是 然而 !

"还没有!

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **told** **him** **.**
" 掌握 草地 老鼠 讲述 他 .

"草地鼠大师告诉他。"

" [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . " [-]
" **And** **I** **believe** **I'll** **wait** **till** **to** **-** **morrow** **.** **"** **[** **107** **]**
" 和 我 相信 患病的 等待 直到 到 - 明天 . " [-]

"我想我会等到明天。"[107]

" [ðə; ði] ['wɔtɚz] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['piːtər] [mɪŋk] .
" **The** **water's** **fine** **to** **-** **day** **,** **"** **said** **Peter** **Mink** **.**
" 这 水的 美好的 到 - 天 , " 说 彼得 貂 .

"今天的水质很好，"彼得·明克说道。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrti] [taɪmz] .
" **I've** **been** **in** **and** **out** **of** **it** **forty** **times** **.**
" 我已经 到过 在 和 出去 的 它 四十 时代 .

"我进出过四十次。"

" [bʌt; bət] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔznt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweidid] [soʊ] ['iːzəli] .
" **But** **Master** **Meadow** **Mouse** **wasn't** **to** **be** **persuaded** **so** **easily** **.**
" 但 掌握 草地 老鼠 不是 到 是 被说服 所以 容易地 .

但是，草地鼠大师可没那么容易被说服。

" [aɪ] [maɪt] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] [ɪf] [aɪ] [went] [ɪn] [naʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **I** **might** **spoil** **your** **fishing** **if** **I** **went** **in** **now** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 我 可能 剧透 你的 钓鱼 如果 我 去 在 现在 , " 他 评论 .

"如果我现在进去，可能会影响你们的钓鱼活动，"他说道。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , " [sed] ['piːtər] [mɪŋk] .
" **I** **don't** **care** **if** **you** **do** **,** **"** **said** **Peter** **Mink** **.**
" 我 不 关心 如果 你 做 , " 说 彼得 貂 .

"我不在乎你是否这样做，"彼得·明克说道。

" [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [swɪm] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər]
" **The** **pleasure** **of** **seeing** **you** **enjoy** **a** **swim** **would** **more** **than** **repay** **me** **for**
" 这 乐趣 的 看到 你 享受 一个 游泳 会 更多的 比 偿还 我 为了
[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [brʊk] .
the **loss** **of** **the** **biggest** **fish** **in** **this** **brook** **.**
这 损失 的 这 最大 鱼 在 这 溪 .

"看到你享受游泳的乐趣，就足以弥补我失去这条小溪里最大的鱼的损失。"

" [naʊ] , [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] ['saʊndɪd] ['veri] [streɪndʒ] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrli]
" **Now , such speeches sounded very strange , coming from the mouth of a surly**
" 现在 , 这样的 演讲 听起来 非常 奇怪的 , 未来 从 这 嘴 的 一个 粗鲁
['ræskl] [laɪk] ['piːtər] [mɪŋk] ,
rascal like Peter Mink ,
恶棍 喜欢 彼得 貂 ,

"现在，从彼得·明克这样一个脾气暴躁的家伙嘴里说出这样的话，听起来非常奇怪。"

[huː] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə][duː] ['enibɑːdi] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
who was never known to do anybody a good turn .
WHO 曾是 绝不 已知 到 做 任何人 一个 好的 转动 .

他生前从未帮助过任何人。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['pɒndəd] ['oʊvər] [ðɪs] [læst] ['steɪtmənt] .
Master Meadow Mouse pondered over this last statement .
掌握 草地 老鼠 沉思 超过 这 最后的 陈述 .

草地鼠大师仔细思考了这句话。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] .
There seemed to be a catch in it somewhere .
那里 似乎 到 是 一个 抓住 在 它 某处 .

这其中似乎有什么猫腻。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
And he decided , finally , that he had discovered it .
和 他 决定 , 最后 , 那 他 有 发现 它 .

最后，他认定自己已经发现了答案。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [brʊk] [wɜːrθ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , " [hiː; hi] [paɪpt] . [
" **I didn't know there were any fish in this brook worth catching , " he piped . [**
" 我 没有 知道 那里 是 任何 鱼 在 这 溪 值得 捕捉 , " 他 管道 . [
-]
108]
-]

"我不知道这条小溪里有值得捕捞的鱼，"他说道。[108]

" [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [traʊt] [hɪr] [wʌns] .
" **They say there were trout here once .**
" 他们 说 那里 是 鳟鱼 这里 一次 .

"据说这里以前有鳟鱼。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnoʊ] .
But now there's nothing bigger than a minnow .
但 现在 有 没有什么 大 比 一个 桃花鱼 .

但现在，没有比小鱼更大的东西了。

" ['piːtər] [mɪŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Peter Mink nodded .**
" 彼得 貂 点头 .

彼得·明克点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That's the truth , " he said .**
" 那就是 这 真相 , " 他 说 .

"那是事实，"他说。

" [ɪf] [ðɪs] [brʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæts] [æz; əz] ['miːti] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪv] ['nevər] [siːn]
" **If this brook has a fish that's as meaty as you are , I've never seen**
" 如果 这 溪 有 一个 鱼 那就是 作为 肉质的 作为 你 是 , 我已经 绝不 已见
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

"如果这条小溪里有像你一样肥美的鱼，那我还没见过呢。"

" [ɑː] ! " [kraɪd]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" Ah ! " cried Master Meadow Mouse .
" 啊 ! " 哭 掌握 草地 老鼠 .

"啊！"草地鼠大师叫道。

" [juːd] [fɑːr]['ræðər] [kætʃ] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [puːl] .
" You'd far rather catch me than catch a fish in this pool .
" 你会 远的 相当 抓住 我 比 抓住 一个 鱼 在 这 水池 .

"你宁愿抓我，也不愿在这个池塘里抓鱼。"

" ['piːtər] [mɪŋk] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['breɪznli] .
" Peter Mink grinned at him brazenly .
" 彼得 貂 咧嘴一笑 在 他 明目张胆 .

彼得·明克肆无忌惮地冲他咧嘴一笑。

" [aɪ][wəʊnt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I won't deny it , " he replied .
" 我 惯于 否定 它 , " 他 回复 .

"我不会否认，"他回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][traɪd][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" But you tried to deceive me , " Master Meadow Mouse told him .
" 但 你 尝试 到 欺骗 我 , " 掌握 草地 老鼠 讲述 他 .

"但你试图欺骗我，"草地鼠先生对他说。

" [juː; jʊ] [sed] — [wen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [hɪr] — [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ]
" You said — when I asked you what you were doing here — you said that you
[wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] . "
were fishing . "
是 钓鱼 . "

"我问你在这里做什么时，你说你在钓鱼。"

" [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] !
" So I was !
" 所以 我 曾是 !

"我就是！"

" ['piːtər] [mɪŋk] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['tʃʌk(ə)l] .
" Peter Mink exclaimed with a horrid chuckle .
" 彼得 貂 惊呼 和 一个 可怕的 轻笑 .

"彼得·明克发出了一声可怕的笑声。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][maɪs] .
" I was fishing for mice .
" 我 曾是 钓鱼 为了 小鼠 .

我当时在钓老鼠。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['kerf(ə)l] [aɪ'd][hæv; həv] [kɔːt] [wʌn] , [tuː] . "
And if you'd been a little less careful I'd have caught one , too . "
和 如果 你会 到过 一个 小的 较少的 小心 ID 有 捕捉 一 , 也 . "

如果你再不小心一点，我也会抓到一只。

" [gʊd] [deɪ] ! " [sed] ['mæstər] ['medoʊ] [-]
" Good day ! " said Master Meadow [109]
" 好的 天 ! " 说 掌握 草地 [-]

"您好！"草甸大师说道[109]

[maʊs] .
Mouse .
老鼠 .

老鼠。

" [gʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] ! "
" **Good** **day** **and** **good** - **by** **!** "
" 好的 天 和 好的 - 经过 ! "

"祝您今天愉快，再见！"

" [dəunt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] !
" **Don't** **say** **good** - **by** **!**
" 不 说 好的 - 经过 !

"别说再见！"

" ['piːtər] [mɪŋk] [kə'rektɪd] .
" **Peter** **Mink** **corrected** **.**
" 彼得 貂 已更正 .

Peter Mink 更正道。

" [seɪ] , - [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ! -
" **Say** **,** **'** **Till** **we** **meet** **again** **!** **'**
" 说 , - 直到 我们 见面 再次 ! -

"说声'后会有期'！"

" [bʌt; bət] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]
" **But** **Master** **Meadow** **Mouse** **had** **already** **pulled** **his** **head** **out** **of** **sight** **and**
" 但 掌握 草地 老鼠 有 已经 拉 他的 头 出去 的 视线 和
['vænɪʃt] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] . [-]
vanished **inside** **his** **tunnel** **.** **[** **110** **]**
消失了 里面 他的 隧道 . [-]

"但是，草地鼠大师已经把头缩了回去，消失在了他的隧道里。[110]

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .
Master **Meadow** **Mouse** **had** **a** **great** **-** **uncle** **who** **was** **known** **as** **Uncle** **Billy** **.**
掌握 草地 老鼠 有 一个 伟大的 - 叔叔 WHO 曾是 已知 作为 叔叔 比利 .

草地鼠大师有个叔祖父，大家都叫他比利叔叔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli] [ðæt]
He **was** **the** **oldest** **of** **all** **the** **members** **of** **the** **Meadow** **Mouse** **family** **that**
他 曾是 这 最老 的 全部 这 成员 的 这 草地 老鼠 家庭 那
[lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] .
lived **under** **the** **snow** **near** **the** **brook** **.**
居住地 在下面 这 雪 靠近 这 溪 .

他是生活在小溪附近雪下的草地鼠家族中最年长的成员。

['hɔbəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌnlz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [krʌsts] [ʌv; əv] [snoʊ] [hiː; hi]
Hobbling **along** **through** **one** **of** **the** **tunnels** **beneath** **the** **seven** **crusts** **of** **snow** **he**
跛行 沿着 通过 一 的 这 隧道 下面 这 七 外壳 的 雪 他
['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
happened **to** **meet** **Master** **Meadow** **Mouse** **as** **he** **was** **returning** **from** **his**
发生 到 见面 掌握 草地 老鼠 作为 他 曾是 返回 从 他的
[tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] [mɪŋk] .
talk **with** **Peter** **Mink** **.**
讲话 和 彼得 貂 .

他一瘸一拐地穿过七层雪壳下的一条隧道，碰巧遇到了刚和彼得·明克谈完话回来的草地鼠大师。

" [aɪ] [dʒʌst] [sɔː] ['piːtər] [mɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] !
" **I** **just** **saw** **Peter** **Mink** **at** **the** **brook** **!**
" 我 只是 锯 彼得 貂 在 这 溪 !

我刚才在小溪边看到了彼得·明克！

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kɔːld] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **called** **.**
" 掌握 草地 老鼠 称为 .

"草地鼠大师来电了。"

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈!

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [snɔːtid] .
" **Uncle** **Billy** **snorted** **.**
" 叔叔 比利 哼了一声 .

比利叔叔哼了一声。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? "
" **The** **question** **is** **,** **did** **he** **see** **you** **?** **"**
" 这 问题 是 , 做过 他 看 你 ? "

问题是，他有没有看到你?

" [hiː; hi][dɪd] , " ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs]
" **He** **did** **,** **"** **Master** **Meadow** **Mouse**
" 他 做过 , " 掌握 草地 老鼠

“他确实做到了,”草地鼠大师说道。

[æn; ən] [-]
an **[** **111** **]**
一个 [-]

一个[111]

- [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l][praɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [kwaɪt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
swered **with** **no** **little** **pride** **,** **for** **he** **felt** **quite** **important** **.**
- 和 不 小的 自豪 , 为了 他 毛毡 相当 重要的 .

他带着几分自豪回答道，因为他觉得自己很重要。

" [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [sɔː] [ˌem 'iː] .
" **He** **not** **only** **saw** **me** **.**
" 他 不是 仅有的 锯 我 .

他不仅看到了我。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
He **talked** **with** **me** **.** **"**
他 谈话 和 我 . "

他和我谈过了。

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈!

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [snɔːtid] [ə'gen] .
" **Uncle** **Billy** **snorted** **again** **.**
" 叔叔 比利 哼了一声 再次 .

比利叔叔又哼了一声。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz] ['muːvɪŋ] [deɪ] . "
" **Then** **this** **is** **moving** **day** **.** **"**
" 然后 这 是 移动 天 . "

“那么今天就是搬家日了。”

" [waɪ] , [its] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Why** **,** **it's** **not** **the** **first** **of** **May** **,** **is** **it** **?**
" 为什么 , 它是 不是 这 第一的 的 可能 , 是 它 ?

“怎么，今天又不是五月一日，对吧？”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kraɪd] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **cried** **.**
" 掌握 草地 老鼠 哭 .

“草地鼠大师哭了。”

" ['hɑ:rdli] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [snɪf] .
" **Hardly** **!** " **said** **Uncle** **Billy** **,** **with** **something** **like** **a** **sniff** **.**
" 几乎 ! " 说 叔叔 比利 , 和 某物 喜欢 一个 嗅 .

"才不是呢！"比利叔叔轻蔑地哼了一声说道。

" [its] [nɑ:t] [graʊnd] [hɔ:g] [deɪ] [jet] ; [ænd; ənd] [ðæts] ['oʊnli][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] ['februeri] . "
" **It's** **not** **Ground** **Hog** **Day** **yet** **;** **and** **that's** **only** **the** **second** **of** **February** **.** **"**
" 它是 不是 地面 猪 天 然而 ; 和 那就是 仅有的 这 第二 的 二月 . "

"现在还不是土拨鼠日；而且现在才二月二号。"

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑ:di] [mu:v] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['wɪntər] ?
" **Then** **why** **should** **anybody** **move** **,** **right** **in** **the** **middle** **of** **winter** **?**
" 然后 为什么 应该 任何人 移动 , 正确的 在 这 中间 的 冬天 ?

"那么，为什么要在隆冬时节搬家呢？"

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **wanted** **to** **know** **.**
" 掌握 草地 老鼠 通缉 到 知道 .

"草地鼠大师想知道。"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — " ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [dɪ'klerd] ['hɑ:tli] — " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [gɔ:n]
" **Because** **—** **"** **Uncle** **Billy** **declared** **hotly** **—** **"** **because** **somebody** **has** **gone**
" 因为 — " 叔叔 比利 声明 热 — " 因为 某人 有 已消失
[ænd; ənd][let]['pi:tər][mɪŋk] [noʊ] [wer] [wɪə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .
and **let** **Peter** **Mink** **know** **where** **we're** **spending** **the** **winter** **.**
和 让 彼得 貂 知道 在哪里 是 开支 这 冬天 .

"因为——"比利叔叔激动地宣布，"因为有人去告诉彼得·明克我们冬天要在哪里过。"

[ænd; ənd] [its] [nɑ:t] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
And **it's** **not** **safe** **for** **us** **to** **stay** **here** **any** **longer** **.**
和 它是 不是 安全的 为了 我们 到 停留 这里 任何 更长 .

我们继续待在这里已经不安全了。

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ['kudnt] [help] ['fi:lɪŋ] ['gɪlti] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **couldn't** **help** **feeling** **guilty** **.**
" 掌握 草地 老鼠 不能 帮助 感觉 有罪的 .

"草地鼠大师不禁感到内疚。"

[stɪl] , [hi:; hi] [hoʊpt] [hi:; hi]['hædnt] [-]
Still **,** **he** **hoped** **he** **hadn't** **[** **112** **]**
仍然 , 他 希望 他 之前没有 [-]

不过，他希望自己没有[112]

[meɪd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [bɪ'li:v] .
made **as** **great** **a** **mistake** **as** **Uncle** **Billy** **would** **have** **him** **believe** **.**
制成 作为 伟大的 一个 错误 作为 叔叔 比利 会 有 他 相信 .

他犯了一个比利叔叔认为的还要严重的错误。

" [aɪv] [hɜ:rd] , " [hi:; hi] ['ventʃərd] ,
" **I've** **heard** **,** **"** **he** **ventured** **,**
" 我已经 听到 , " 他 冒险 ,

"我听说，"他试探性地说道。

" [ðæt] ['pi:tər] [mɪŋk][kæn; kən] [skwi:z] [θru:] ['eni] [hoʊl] [ðæts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] .
" **that** **Peter** **Mink** **can** **squeeze** **through** **any** **hole** **that's** **big** **enough** **for** **his** **head** **.**
" 那 彼得 貂 能 挤 通过 任何 洞 那就是 大的 足够的 为了 他的 头 .

"彼得·明克可以挤过任何足够他脑袋通过的洞。"

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hiː; hi] ['kudnt] [get]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][flæt] [hed] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

But	surely	he	couldn't	get	even	his	flat	head	into	one	of	our
但	一定	他	不能	得到	甚至	他的	平坦的	头	进入	一	的	我们的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] . "

passages	.	"
段落	.	"

但他那扁平的脑袋肯定塞不进我们的通道里。

" [hiː; hi][kæn; kən] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] !

"	He	can	burrow	in	the	snow	!
"	他	能	洞穴	在	这	雪	!

“他可以在雪里挖洞！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [snæpt] .

"	Uncle	Billy	snapped	.
"	叔叔	比利	啪啪	.

比利叔叔突然发火了。

" [hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] .

"	He	can	and	he	will	.
"	他	能	和	他	将要	.

他能做到，而且他会做到。

['hiːl] [kʌm] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪr] .

He'll	come	sniffing	and	listening	all	around	here	.
地狱	来	嗅闻	和	聆听	全部	大约	这里	.

他会过来四处嗅闻、倾听。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] ['laɪkli] [spɑːt][tuː; tə][dɪg] ,

And	when	he	finds	a	likely	spot	to	dig	,
和	什么时候	他	发现	一个	可能	点	到	挖	,

当他找到一个合适的挖掘地点时，

[daʊn] ['hiːl] [goʊ] [θruː] [drɪfts] [ænd; ənd] [krʌsts] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['stʌbl] .

down	he'll	go	through	drifts	and	crusts	until	he	reaches	the	stubble	.
向下	地狱	去	通过	漂移	和	外壳	直到	他	到达	这	茬	.

他会一路向下，穿过积雪和硬壳，直到到达茬地。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Uncle	Billy	shook	his	head	and	drew	a	long	breath	.
"	叔叔	比利	摇晃	他的	头	和	画	一个	长的	气息	.

比利叔叔摇了摇头，长长地吸了一口气。

" [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [juːv] [gɑːt][juː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

"	Young	man	,	"	he	said	,	"	you've	got	us	into	a	peck	of	trouble	.
"	年轻的	男人	,	"	他	说	,	"	你已经	得到	我们	进入	一个	啄	的	麻烦	.

“年轻人，”他说，“你给我们惹来大麻烦了。”

[ðɪs] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][tuː; tə] [muːv] .

This	whole	village	has	to	move	.
这	所有的	村庄	有	到	移动	.

整个村子都要搬迁。

[dəunt][let][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ə'gen] !

Don't	let	it	happen	again	!
不	让	它	发生	再次	!

别让它再次发生！

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [hæd; həd] ['gæðərd] [raʊnd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]
" By that time others of the villagers had gathered round and heard the
" 经过 那 时间 其他的 的 这 村民们 有 聚集 圆形的 和 听到 这
[nuːz] .
news .
消息 .

“那时，其他村民也围了过来，听到了这个消息。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [nuːz] [spred] [fæst] .
Of course the news spread fast .
的 课程 这 消息 传播 快速地 .

消息当然传播得很快。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [-]
And in a [113]
和 在 一个 [-]

并且在一个[113]

[sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['fæməli][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl]
surprisingly short while the Meadow Mouse family was on its way to the mill
出奇 短的 尽管 这 草地 老鼠 家庭 曾是 在 它是 方式 到 这 磨
[pɑːnd] .
pond .
池塘 .

出乎意料的是，在草地鼠一家前往磨坊池塘的途中，这段时间非常短暂。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][set][tuː; tə][wɜːrk] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ['medoʊ] [maʊs] .
Everybody set to work — everybody except Uncle Billy Meadow Mouse .
大家 放 到 工作 — 大家 除了 叔叔 比利 草地 老鼠 .

大家都开始干活了——除了比利·梅多·老鼠叔叔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
He was busy telling all the rest what to do ,
他 曾是 忙碌的 讲述 全部 这 休息 什么 到 做 ,

他忙着指挥其他人该怎么做。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [help] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .
though he didn't help half as much as he thought he did .
尽管 他 没有 帮助 一半 作为 很多 作为 他 想法 他 做过 .

虽然他实际的帮助远不及他自己认为的那么大。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][pə'laɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['medoʊ]
But every one was polite to him , for he was the oldest Meadow
但 每一个 一 曾是 有礼貌的 到 他 , 为了 他 曾是 这 最老 草地
[maʊs] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
Mouse on the farm .
老鼠 在 这 农场 .

但大家都对他很客气，因为他是农场里年纪最大的田鼠。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [snʌg] [ə'gen] .
It wasn't long before they had everything snug again .
它 不是 长的 前 他们 有 一切 舒适 再次 .

没过多久，他们就把一切都重新安排妥当了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] ,
And as for Master Meadow Mouse ,
和 作为 为了 掌握 草地 老鼠 ,

至于草地鼠大师，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [muːv] .
he was actually glad that he had made the whole village move .
他 曾是 实际上 高兴的 那 他 有 制成 这 所有的 村庄 移动 .

他其实很高兴自己让整个村子都搬迁了。

[fɔːr; fər] ['pædi] ['mʌskræt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .

For	**Paddy**	**Muskrat**	**lived**	**in**	**the**	**mill**	**pond**	**.**
为了	稻田	麝鼠	居住地	在	这	磨	池塘	.

因为麝鼠帕迪就生活在磨坊池塘里。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] .

He	**spent**	**all**	**his**	**time**	**there**	**when**	**he**	**wasn't**	**taking**	**excursions**	**up**	**the**	**brook**	**.**
他	花费	全部	他的	时间	那里	什么时候	他	不是	采取	短途旅行	向上	这	溪	.

他除了沿着小溪远足之外，所有时间都待在那里。

[ænd; ənd] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] .

And	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**found**	**him**	**the**	**best**	**of**	**company**	**.**
和	掌握	草地	老鼠	成立	他	这	最好的	的	公司	.

而草地鼠大师则认为他是最好的伙伴。

[ɪ'speʃəli] [dɪd] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [-]

Especially	**did**	**Master**	**Meadow**	**Mouse**	**[**	**114**	**]**
尤其	做过	掌握	草地	老鼠	[	-	]

尤其是草地鼠大师[114]

[laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['pædi] ['mʌskræt] [slæp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]

like	**to**	**hear**	**Paddy**	**Muskrat**	**slap**	**his**	**tail**	**upon**	**the**	**water**	**,**	**when**	**he**	**gave**	**the**
喜欢	到	听到	稻田	麝鼠	拍击	他的	尾巴	之上	这	水	,	什么时候	他	给予	这

['deɪndʒər] ['sɪgnəl] . [-]

danger	**signal**	**.**	**[**	**115**	**]**
危险	信号	.	[	-	]

喜欢听帕迪麝鼠用尾巴拍打水面，这是它发出危险信号的声音。[115]

['lɪvɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] ,

Living	**,**	**as**	**he**	**did**	**,**	**near**	**the**	**mill**	**pond**	**,**
活的	,	作为	他	做过	,	靠近	这	磨	池塘	,

他住在磨坊池塘附近，

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pædi] ['mʌskræt] .

Master	**Meadow**	**Mouse**	**saw**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**Paddy**	**Muskrat**	**.**
掌握	草地	老鼠	锯	一个	伟大的	交易	的	稻田	麝鼠	.

草地鼠大师见到了很多田鼠。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [teɪsts] [ɪn] ['kɑːmən] .

They	**had**	**a**	**number**	**of**	**tastes**	**in**	**common**	**.**
他们	有	一个	数字	的	口味	在	常见的	.

他们有很多共同的爱好。

[ðeɪ] [bəuθ] [laɪkt] ['lɪli] [bʌlbz] .

They	**both**	**liked**	**lily**	**bulbs**	**.**
他们	两个都	喜欢	百合	灯泡	.

他们俩都喜欢百合花球茎。

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] ['swɪmɪŋ] .

They	**both**	**enjoyed**	**swimming**	**.**
他们	两个都	享受	游泳	.

他们俩都喜欢游泳。

[ðeɪ] [bəuθ] [dis'laikt] ['piːtər] [mɪŋk] .

They	**both**	**disliked**	**Peter**	**Mink**	**.**
他们	两个都	不喜欢	彼得	貂	.

他们俩都不喜欢彼得·明克。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [greɪt] [ˈkrəʊniːz] — [ɪf] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən]

They	were	bound	to	become	great	cronies	—	if	for	no	other	reason	than
他们	是	边界	到	变得	伟大的	亲信	—	如果	为了	不	其他	原因	比

[ðə; ði] [læst] .

the	last	.
这	最后的	.

他们注定会成为好朋友——即使没有其他原因，仅凭最后一点就足以说明问题。

[baɪ] [sprɪŋ] [ˈpædi] [ˈmʌskræt] [nuː] [ˈmæstər] [ˈmedoʊ] [maʊs] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

By	spring	Paddy	Muskrat	knew	Master	Meadow	Mouse	well	enough	to	ask	him	a
经过	春天	稻田	麝鼠	知道	掌握	草地	老鼠	出色地	足够的	到	问	他	一个

['veri] ['ɪntɪmət] ['kwestʃən] .

very	intimate	question	.
非常	亲密的	问题	.

到了春天，帕迪麝鼠和草地鼠大师已经熟识，可以向他问一个非常私密的问题了。

" [waɪ] [dʌz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːl] [juː; jʊ] - ['mæstər] - ?

"	Why	does	everybody	call	you	'	Master	'	?
"	为什么	做	大家	称呼	你	-	掌握	-	?

"为什么大家都叫你师傅？"

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] [wʌn] [deɪ] .

"	he	inquired	one	day	.
"	他	询问	一	天	.

"有一天他问道。

['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [-]

Master	Meadow	Mouse	looked	at	him	in	[	116	]
掌握	草地	老鼠	看起来	在	他	在	[	-	]

草地鼠大师看着他[116]

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] .

a	puzzled	fashion	for	a	moment	or	two	.
一个	困惑	时尚	为了	一个	片刻	或者	二	.

一时困惑不解。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	he	answered	.
"	我	不	知道	,	"	他	回答	.

"我不知道，"他回答道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] , [ənˈles] [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ðæt] .

"	I	don't	know	why	,	unless	it's	because	they	always	have	called	me	that	.
"	我	不	知道	为什么	,	除非	它是	因为	他们	总是	有	称为	我	那	.

"我不知道为什么，除非是因为他们一直都这么叫我。"

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ?

Don't	you	think	it's	a	good	name	?
不	你	思考	它是	一个	好的	姓名	?

你不觉得这个名字不错吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['pædi] ['mʌskræt] [ə; eɪ] [bɪt] ['æŋkʃəsli] .

"	he	asked	Paddy	Muskrat	a	bit	anxiously	.
"	他	问	稻田	麝鼠	一个	少量	焦虑地	.

他有些焦急地问帕迪·麝鼠。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

"哦是的!

" ['pædi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **Paddy** **assured** **him** **.**
" 稻田 保证 他 .

帕迪向他保证。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [neɪm] .
" **There's** **no** **doubt** **that** **it's** **a** **good** **enough** **name** **.**
" 有 不 怀疑 那 它是 一个 好的 足够的 姓名 .

毫无疑问，这是一个足够好的名字。

[bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [ðæts] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['jʌŋstər] — [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] . "
But **it's** **one** **that's** **given** **to** **a** **youngster** **—** **to** **a** **mere** **child** **.** **"**
但 它是 一 那就是 给定 到 一个 青少年 — 到 一个 仅仅 孩子 . "

但这却是送给小孩子——送给一个孩童的礼物。

" [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['jʌŋstər] !
" **I'm** **not** **a** **youngster** **!**
" 我是 不是 一个 青少年 !

“我不是年轻人！”

" ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [kraɪd] .
" **Master** **Meadow** **Mouse** **cried** **.**
" 掌握 草地 老鼠 哭 .

“草地鼠大师哭了。”

" ['noʊbɑ:di][kæn; kən][kɔ:l][ˌem 'i:] [jʌŋ] .
" **Nobody** **can** **call** **me** **young** **.**
" 无人 能 称呼 我 年轻的 .

“没人能说我年轻。”

[aɪm]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ! "
I'm **almost** **a** **year** **old** **!** **"**
我是 几乎 一个 年 老的 ! "

我快一岁啦！

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " [sed] ['pædi] ['mʌskræt] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn]
" **I** **thought** **so** **,** **"** **said** **Paddy** **Muskrat** **,** **as** **if** **he** **knew** **he** **couldn't** **have** **been**
" 我 想法 所以 , " 说 稻田 麝鼠 , 作为 如果 他 知道 他 不能 有 到过
[mɪ'steɪkən] .
mistaken **.**
错误 .

“我就知道，”帕迪·麝鼠说道，仿佛他确信自己不会出错。

" [jʊə(r)] [groʊn] [ʌp] .
" **You're** **grown** **up** **.**
" 你是 生长 向上 .

你已经长大了。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [stɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ] - ['mæstər] - ['medoʊ] [maʊs] .
And **yet** **they** **still** **call** **you** **'** **Master** **'** **Meadow** **Mouse** **.**
和 然而 他们 仍然 称呼 你 - 掌握 - 草地 老鼠 .

但他们仍然称呼你为“主人”草地鼠。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ'd][get][foʊks][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .
If **I** **were** **you** **I'd** **get** **folks** **to** **change** **that** **.**
如果 我 是 你 ID 得到 各位 到 改变 那 .

如果我是你，我会想办法让别人改正。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] .
" **It** **was** **plain** **that** **Master** **Meadow** **Mouse** **agreed** **with** **him** **in** **every** **way** **.**
" 它 曾是 清楚的 那 掌握 草地 老鼠 同意 和 他 在 每一个 方式 .

“很明显，草地鼠先生在各方面都同意他的观点。”

[hiː; hi][hæd; həd] [-]
He **had** **[117]**
他 有 [-]

他有[117]

[ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][hiː; hi] ['wʊdnt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['mæstər] -
already **made** **up** **his** **mind** **that** **he** **wouldn't** **answer** **to** **the** **name** **of** **'** **Master** **'**
已经 制成 向上 他的 头脑 那 他 不会 回答 到 这 姓名 的 - 掌握 -
['medoʊ] [maʊs] ['eni] [lɔːŋgər] .
Meadow **Mouse** **any** **longer** **.**
草地 老鼠 任何 更长 .

他已经下定决心，不再接受"草地鼠主人"这个称呼。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['pædi] ['mʌskræt][æz; əz] [mʌtʃ] .
And **he** **told** **Paddy** **Muskrat** **as** **much** **.**
和 他 讲述 稻田 麝鼠 作为 很多 .

他也把这话告诉了帕迪·麝鼠。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] ['æftər] [ðɪs] , [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [els]
" If they want me to answer after this , they'll have to call me something else
" 如果 他们 想 我 到 回答 后 这 , 他们会 有 到 称呼 我 某物 别的
,
,
,

"如果他们想让我回答这个问题，他们就得给我换个称呼。"

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [naʊ] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ?
" Now , what would you suggest ?
" 现在 , 什么 会 你 建议 ?

那么，你有什么建议呢?

" ['pædi] ['mʌskræt] [sed] [hiː; hi] ['niːdɪd] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .
" Paddy Muskrat said he needed time to think the matter over .
" 稻田 麝鼠 说 他 需要 时间 到 思考 这 事情 超过 .

"帕迪·麝鼠说他需要时间仔细考虑一下这件事。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['hiːd] [laɪk][tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][æn; ən]
And he thought that he'd like to consult his wife , who always had an
和 他 想法 那 他会 喜欢 到 咨询 他的 妻子 , WHO 总是 有 一个
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

他想咨询一下妻子的意见，因为她总是很有主见。

" [weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] !
" Wait here till I come back !
" 等待 这里 直到 我 来 后退 !

"你们在这里等我回来！"

" [hiː; hi][toʊld]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
" he told Master Meadow Mouse .
" 他 讲述 掌握 草地 老鼠 .

他告诉了草地鼠大师。

[ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi][swæm][hoʊm] .
And , diving into the water , he swam home .
和 , 潜水 进入 这 水 , 他 游泳 家 .

然后，他跳入水中，游回了家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	was	back	in	a	few	minutes	,	with	a	broad	smile	upon	his	face	.
他	曾是	后退	在	一个	很少	分钟	,	和	一个	广阔	微笑	之上	他的	脸	.

几分钟后他就回来了，脸上带着灿烂的笑容。

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

"	I've	thought	of	the	very	thing	!
"	我已经	想法	的	这	非常	事物	!

“我早就想到了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [maɪ][waɪf][hæz; həz] .

"	Or	,	at	least	,	my	wife	has	.
"	或者	,	在	至少	,	我的	妻子	有	.

或者至少，我妻子是这样。

[ʃiː; ʃi] [sez] , - [kɔːl][hɪm; ɪm] " ['mɪstər] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] - ! "

She	says	,	'	Call	him	"	Mister	,	"	of	course	'	!	"
她	说道	,	-	称呼	他	"	先生	,	"	的	课程	-	!	"

她说：“当然要叫他‘先生’！”

" [ðæts] [faɪn] !

"	That's	fine	!
"	那就是	美好的	!

“没关系！

" [kraɪd]['mæstər] ['medoʊ] [-]

"	cried	Master	Meadow	[	118	]
"	哭	掌握	草地	[	-	]

“草甸主人喊道[118]

[maʊs] .

Mouse	.
老鼠	.

老鼠。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] [ɪf] [aɪ'd][traɪd] [ɔːl] ['sʌmər] .

"	I'm	sure	I	couldn't	have	thought	of	that	if	I'd	tried	all	summer	.
"	我是	当然	我	不能	有	想法	的	那	如果	ID	尝试	全部	夏天	.

“就算我整个夏天都在努力想，我也肯定想不到这一点。”

[ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'baʊt] [ðɪs]

And	now	,	"	he	added	,	"	I	must	go	and	tell	everybody	about	this
和	现在	,	"	他	额外	,	"	我	必须	去	和	告诉	大家	关于	这

['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .

sudden	change	.
突然	改变	.

“现在，”他补充道，“我必须去告诉大家这个突如其来的变化。”

" [soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [hoʊm] .

"	So	he	hurried	home	.
"	所以	他	慌忙	家	.

于是他匆匆赶回家。

[ænd; ənd] , ['kɔ:lɪŋ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

And	,	calling	everybody	around	him	,	he	explained	that	he	was	a
和	,	呼叫	大家	大约	他	,	他	解释	那	他	曾是	一个

[jɪr] [oʊld] ,

year	old	,
年	老的	,

他叫来周围的人，解释说他才一岁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [dɑ:dʒd] [mɪs] ['kɪti] [kæt] , ['tɑ:mi] [fɑ:ks] , ['sɑ:ləmən] [aʊl]

and	that	he	had	successfully	dodged	Miss	Kitty	Cat	,	Tommy	Fox	,	Solomon	Owl
和	那	他	有	成功地	躲避	错过	猫咪	猫	,	汤米	狐狸	,	所罗门	猫头鹰

,

,

,

他还成功躲过了小猫小姐、狐狸汤米、猫头鹰所罗门。

['fə:də,nænd] [frɑ:g] , ['pi:tər] [mɪŋk] , [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['oʊnli] [nu:] [haʊ] ['meni]

Ferdinand	Frog	,	Peter	Mink	,	Old	Mr	.	Crow	and	goodness	only	knew	how	many
费迪南德	青蛙	,	彼得	貂	,	老的	先生	.	乌鸦	和	善良	仅有的	知道	如何	许多

['ʌðər] ['deɪndʒərəs] [foʊk] .

other	dangerous	folk	.
其他	危险的	民间	.

费迪南德青蛙、彼得貂、老乌鸦先生，还有天知道还有多少其他危险人物。

" [aɪm] [groʊn] [ʌp] [naʊ] , " [hi:; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

"	I'm	grown	up	now	,	"	he	told	his	hearers	.
"	我是	生长	向上	现在	,	"	他	讲述	他的	听众	.

“我现在已经长大了，”他告诉听众。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n] [aɪ] [ɪk'spekt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌem 'i:] ['mɪstər] ['medoʊ] [maʊs] .

"	From	this	time	on	I	expect	everybody	to	call	me	Mister	Meadow	Mouse	.
"	从	这	时间	在	我	预计	大家	到	称呼	我	先生	草地	老鼠	.

“从现在开始，我希望大家都叫我草地鼠先生。”

" [ænd; ənd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi]

"	And	everybody	said	that	a	new	name	was	no	more	than	he
"	和	大家	说	那	一个	新的	姓名	曾是	不	更多的	比	他

[dɪ'zɜ:rvd] .

deserved	.
应得的	.

“大家都说，给他取个新名字是他应得的。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'pru:vd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

They	all	approved	his	choice	.
他们	全部得到正式认可的		他的	选择	.

他们都赞同他的选择。

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

There	was	just	one	among	all	the	company	that	was	opposed	to	the	change
那里	曾是	只是	一	之中	全部	这	公司	那	曾是	反对	到	这	改变

.

:

.

公司里只有一个人反对这项变革。

[hiː; hi] [snɔːtid] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [-]
He **snorted** **and** **started** **to** **say** **something** **[** **119** **]**
他 哼了一声 和 开始 到 说 某物 [-]

他哼了一声，开始说话[119]

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
disagreeable **.**
令人不快的 .

令人不快的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns]['evribɑːdi; 'evribʌdi][toʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] !) [tuː; tə]
And **for** **once** **everybody** **told** **Uncle** **Billy** **(** **for** **it** **was** **he** **!** **)** **to**
和 为了 一次 大家 讲述 叔叔 比利 (为了 它 曾是 他 !) 到
[biː; bi]['kwaɪət] .
be **quiet** **.**
是 安静的 .

这一次，所有人都让比利叔叔（因为真的是他！）安静下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['mæstər] ['medoʊ] [maʊs] .
And **that** **was** **the** **end** **of** **Master** **Meadow** **Mouse** **.**
和 那 曾是 这 结尾 的 掌握 草地 老鼠 .

至此，草地鼠大师的故事就结束了。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['oʊnli] [kə'rekʃn] [meɪd] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ði][wɜːrd] .
The **only** **correction** **made** **is** **indicated** **by** **a** **dotted** **lines** **under** **the** **word** **.**
这 仅有的 更正 制成 是 表明的 经过 一个 虚线 线条 在下面 这 单词 .

唯一修改之处用单词下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll **the** **mouse** **over** **the** **word** **and** **the** **original** **text** **will** **appear** **.**
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神